LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CVIII NO 10 — SAINT-JEAN JEUDI LE 3 AOUT 1967 — 40 pages — 15¢



Le "Yacht club" à l'abandon

Le "Yacht Club" de Saint-Jean, autrefois si populaire, est de plus en plus délaissé. La raison est très simple: il est à l'abandon! Il tombe en ruine! Voir nouvelle et photos en page 3.

(Photo Gilles Lord)

Saint-Jean recevra $381,258

Une promesse qui datait de plusieurs années!

Après la ville d'Iberville, c'est maintenant au tour de Saint-Jean de recevoir un montant d'argent appréciable du gouvernement provincial. Au cours des prochaines années, Saint-Jean recevra en effet une somme de $381,258.90.

Pour la ville d'Iberville, qui obtenait la semaine dernière une somme de $145,498, il s'agissait d'un "cadeau" du gouvernement. Pour Saint-Jean, cependant, il s'agit tout simplement de la participation financière que le gouvernement provincial avait promise pour le pavage du boulevard du Séminaire et la construction des deux viaducs.

par Robert PARADIS

Cette nouvelle nous a été confirmée par M. Jérôme Proulx, député i comté de Saint-Jean à l'assemblée législative. Pour les deux viaducs, construits en 1963, Saint-Jean recevra $263,922.85. Et pour le boulevard du Séminaire, considéré comme "route provinciale", on accorde une subvention de $117,366.05.

En tout, Saint-Jean recevra donc $381,258.90. Un premier paiement

(voir SAINT-JEAN à la page 9)

Récoltes: perte de 10% page 2

Un autre vol à la Plaza page 3

Une nouvelle drogue: le CDG page 4

Savoir regarder et admirer ! page 11

Encore trois semaines

Il faudra vraisemblablement encore trois semaines aux conseillers municiapux de Saint-Jean pour terminer l'étude des quelque 500 plaintes qui ont été déposées par environ 350 plaignants contre les rôles d'évaluation des années 1965, 1966 et 1967.

Le conseil devrait terminer cette semaine l'étude des plaintes du secteur résidentiel. Par la suite, les conseillers commenceront l'étude des plaintes portant sur l'évaluation des commerces et des industries.

"Je quitte avec regret!"

—M. Guy Normand

"J'aimerais aimé terminer mon mandat, afin de donner aux électeurs la chance de choisir mon remplaçant. Mais ma santé ne me permet pas de continuer ce travail que je dois quitter à regret".

C'est en ces termes que M. Guy Normand a fait connaître aux journalistes sa décision de quitter le conseil municipal de Saint-Jean. M. Normand avait été élu la première fois le 28 avril 1963 et réélu en novembre 1965. Son terme devait prendre fin en novembre 1968.

Au cours d'une conférence de presse qu'il a donnée chez lui, lundi après-midi, M. Normand a déclaré que pendant quelques mois il avait "oublié" l'ampleur de la délicate opération au coeur qu'il a subie.

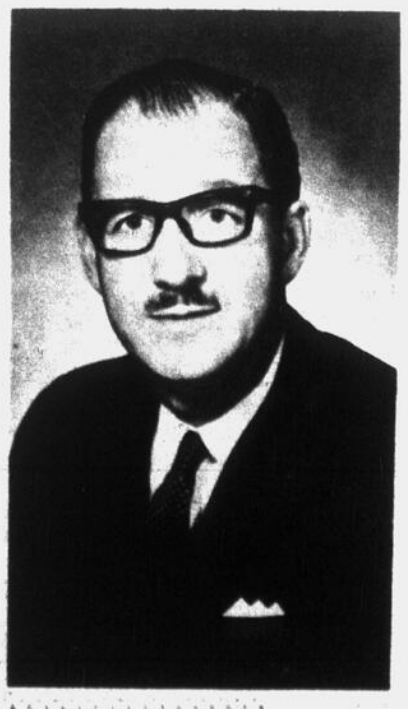
Voici la déclaration écrite qu'il a fait parvenir au conseil. Elle est accompagnée d'une lettre de son médecin.

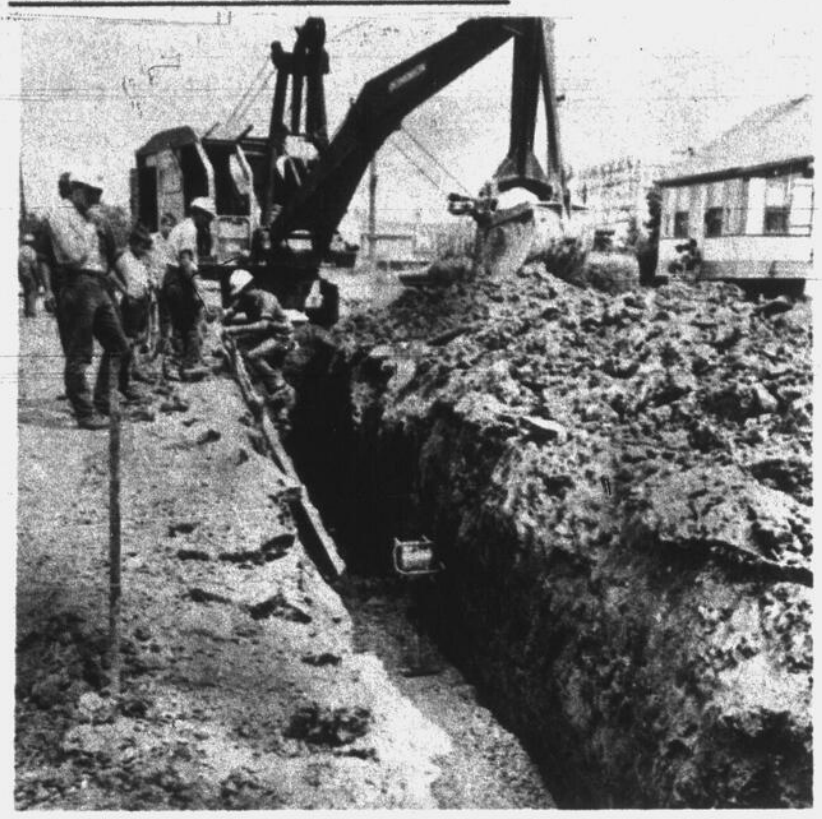
"Ce n'est qu'après avoir mûrement réfléchi sur toutes les implications d'une pareille décision que je dois, à la suggestion de mes médecins, renoncer avec regret au siège de conseiller de mon quartier et abandonner l'arêne municipale à compter du 1er août.

"Mes citoyens, qui ont suivi avec sympathie les dénouements d'une délicate opération que j'ai subie au coeur, comprendront facilement cette décision et la jugeront sage quand ils sauront qu'une telle intervention chirurgicale demande habituellement une convalescence de huit à douze mois.

"On se souviendra que ce fut avec plaisir, mais prématurément, que je recevais chez moi le conseil

(voir NORMAND à la page 5)





Travaux de $300,000

Comme le montre la photo, les travaux d'égoûts et d'aqueduc vont bon train à Iberville. On se souvient que la semaine dernière avait lieu la bénédiction et l'inauguration des travaux et depuis lors, une semaine seulement, les travaux évalués à $300,000, avancent à grands pas. On sait que ces travaux sont effectués dans la partie de Saint-Athanase récemment fusionnée à Iberville.

(Photo Ken Wallett)

Perte de 10 pour cent dans les récoltes de pois

Les pluies abondantes en sont la cause

Des statistiques fournies par M. Latour, agronome à la conserverie David Lord, révèlent que 10 pour cent de la récolte de pois de notre région sont perdus. Comparativement aux autres années, le rendement est très faible.

On remarque un fort pourcentage de pourriture tant du côté des pois que des fèves. L'abondance des pluies en est la cause. Plusieurs cultivateurs, qui devaient vendre leur récolte à la conserverie ou qui ont tout simplement loué leur terre, sont aux prises avec l'érosion.

La consistance de la terre et un mauvais système d'écoulement sont aussi à considérer. La terre noire et la terre glaise égoutent plus facilement et il est nécessaire que le sol soit sec pour rendre plus facile la récolte.

M. L.V. Marsot, agronome du comté de Saint-Jean, nous a révélé que le même problème se présente chez la majorité des cultivateurs de la région, mais pas avec la même acuité que dans les récoltes de pois et de fèves destinées à la conserverie Lord.

Un autre vol de $3,200 à la Plaza

Durant la nuit du 31 juillet au 1er août, à 6 heures moins quart, alors qu'il effectuait sa ronde, le constable Réjean Vaillancourt a découvert qu'il y avait eu vol avec effraction dans deux magasins du centre d'achats Val Richelieu. Il s'agit de la pharmacie Saint-Jean et de la mercerie pour hommes.

Dans le premier cas, les auteurs du vol se sont emparés de cigarettes, de caméras, de films de couleur, de souvenirs d'Expo, de rasoirs et de plusieurs autres articles du genre pour une valeur de $2,500. Dans l'autre magasin, ils ont emporté pour une valeur de $700 de mercerie pour hommes.

Dans les deux cas ils sont entrés en défonçant la porte. Fait à noter, la mercerie semble très populaire auprès des cambrioleurs puisqu'elle en est la victime pour une troisième fois.

La Sûreté municipale a ouvert une enquête.

Un train happe une auto: deux morts

Six témoins ont assisté impuissants à une collision qui a coûté la vie à M. et Mme Vital Veilleux, âgés respectivement de 32 et 37 ans du boulevard des Vétérans à Farnham.

Dimanche soir, vers 20 heures 45, un train filant en direction de Sherbrooke a heurté l'auto de M. Veilleux au passage à niveau de la route rurale 1 à Farnham, tuant ses deux occupants sur le coup.

M. et Mme Louis Langlois et deux visiteurs assis sur le parterre de leur résidence ont vu l'auto de M. Veilleux s'arrêter à près de mille pieds de la voie ferrée. Le conducteur semblait chercher une route. L'auto repartit à une vitesse d'environ 10 milles à l'heure, selon les témoins, et s'engagea sur la voie ferrée.

M. et Mme Ange-Emile Langlois, assis de l'autre côté du passage à niveau, ont déclaré à la police, qu'à aucun moment, le conducteur n'a semblé voir ou entendre le train.

BATEAU

14 pi.

A VENDRE

Fibre de verre, marque Johnson, hors-bord, electromatique, 40 c.v., bonnes conditions.

Tel. 347-5381, local 249, Bu.

(8h. a.m. à 4.30h. p.m.)

347-6976, Rés.

au PALAIS DE JUSTICE

par Michel MILLETTE

Avec ce verre de trop il aurait pu boire la tasse

M. Robert Grégory, 48 ans, de Rousse Point a été appréhendé dimanche après-midi par les agents de la Sûreté provinciale de Lacolle, aidés des agents de la RCMP, alors qu'il conduisait son embarcation à moteur et que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Au moment de son arrestation, l'embarcation de M. Grégory se trouvait à la hauteur de Cantic, à un demi mille au nord des frontières canadiennes.

M. Grégory, qui a été conduit à la prison de Saint-Jean, a été condamné au temps passé en prison plus une heure.

La Sûreté demande instamment aux amateurs des plaisirs nautiques de ne pas commettre de telles imprudences.

On n'arrive pas a déterminer l'heure du vol

Le juge André Régnier rendra son jugement lundi dans l'affaire de Jean-Luc Giroux, 35 ans, domicilié au 4371 rue Beaubien est.

Giroux est accusé de vol par effraction à l'hôtel Saint-Bernard de Lacolle, vol qui lui aurait rapporté $1,272.

Avant de prendre la cause de Giroux en délibéré, le juge Régnier a déclaré que la preuve ne permettait pas suffisamment de conclure de la culpabilité de l'accusé.

L'heure du délit n'a pas été déterminée avec assez d'exactitude.

Accusé de grossière indécence

L'enquête préliminaire de Jean Dulude, 24 ans, de la rue Saint-Michel à Saint-Jean a été remise au 21 août. Dulude est accusé d'acte de grossière indécence à la résidence de M. Elzéar Duval, 49 rue Saint-Paul à Saint-Jean.

MARCHE FORTIN

BOUCHER-EPICIER LICENCIE

TEL.: 348-4911

480 MERCIER, SAINT-JEAN

LIVRAISON GRATUITE

POULET à griller lb. 33¢

DINDES 6 A 10 lb.
JAMBON PICNIC
sans jarret 6 à 8 lb.
BOEUF PALETTE 6 à 12 lb.
PORC soc ou épaule
3 à 6 lb.

lb 39¢

STEAK HACHÉ, boeuf
CÔTELETTE, porc
RÔTI FILET, porc
JAMBON COTTAGE

lb 69¢

RIB STEAK DE BOEUF
MINUTE STEAK
POINTE DE SURLONGE
PETIT T-BONE
RÔTI DE CROUPE
CÔTELETTE DE VEAU
RÔTI DE VEAU, FESSE

lb 89¢

SUCRE REDPATH lb 79¢

BEURRE GRANGER OU ST-HILAIRE lb 69¢

CUISSES de poulet
BOEUF haché maigre
SAUCISSE fumée lb 49¢

BACON idéal
SAUCISSE "Lad"
RÔTI boeuf, lb 59¢
CÔTES croisées

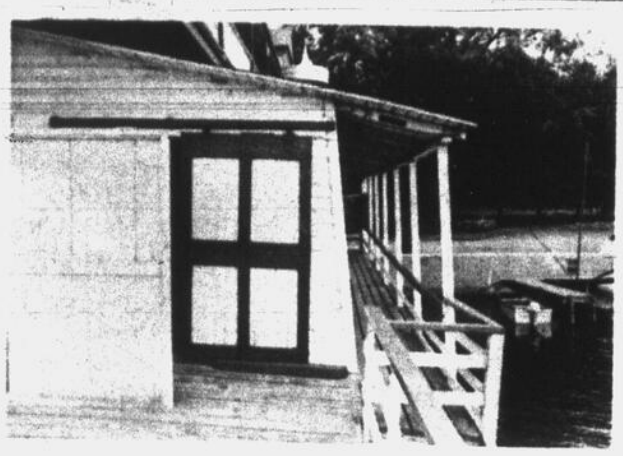
SPREAD PICNIC 3/99¢

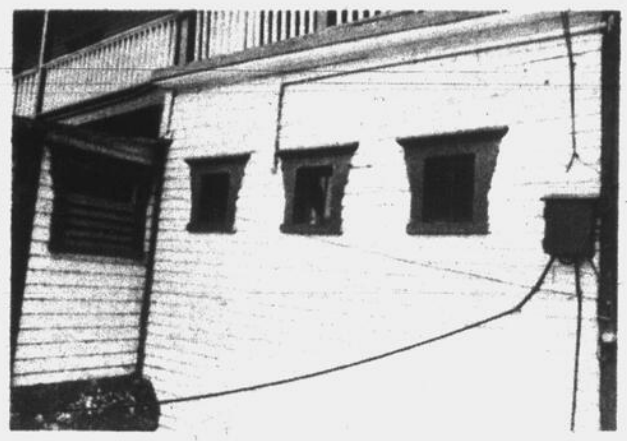
SMOKED MEAT 5/99¢

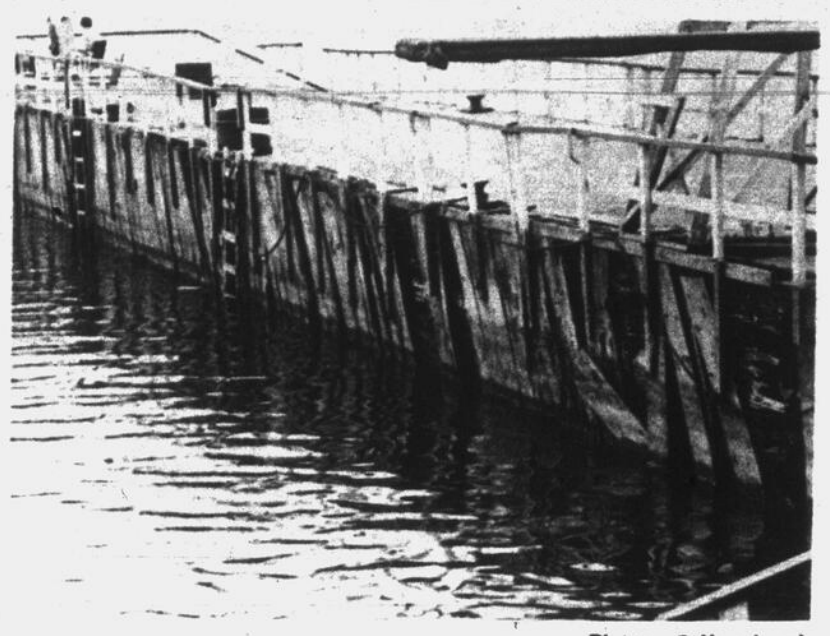
PATTES de porc
BOEUF dans la côte 19¢

LE CANADA FRANÇAIS

VOL CVIII NO 10 SAINT-JEAN JEUDI LE 3 AOUT 1967 PAGE 3







Photos Gilles Lord

Le 'Yacht Club' à l'abandon!

Malgré une résolution du conseil en date du 29 mai 1963 et la volumineuse correspondance régulièrement échangée depuis entre les autorités fédérales et la ville de Saint-Jean, on n'a senti aucun progrès véritable. Saint-Jean n'a ni loué ni acheté l'emplacement et l'édifice du Yacht Club. Aujourd'hui, les négociations sont au point mortes.

Presque à l'abandon complet depuis trois ans, le vieil édifice du Yacht Club de Saint-Jean tombe littéralement en ruines. Personne ne s'occupe plus vraiment d'un des seuls endroits encore "ouverts" sur le Richelieu à l'intérieur des limites de la ville.

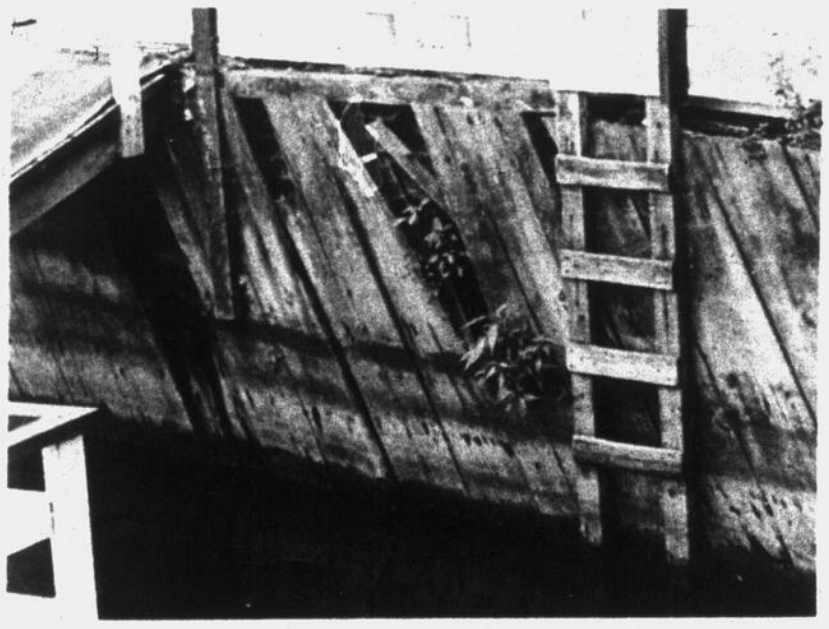
par Jacques CHABOT

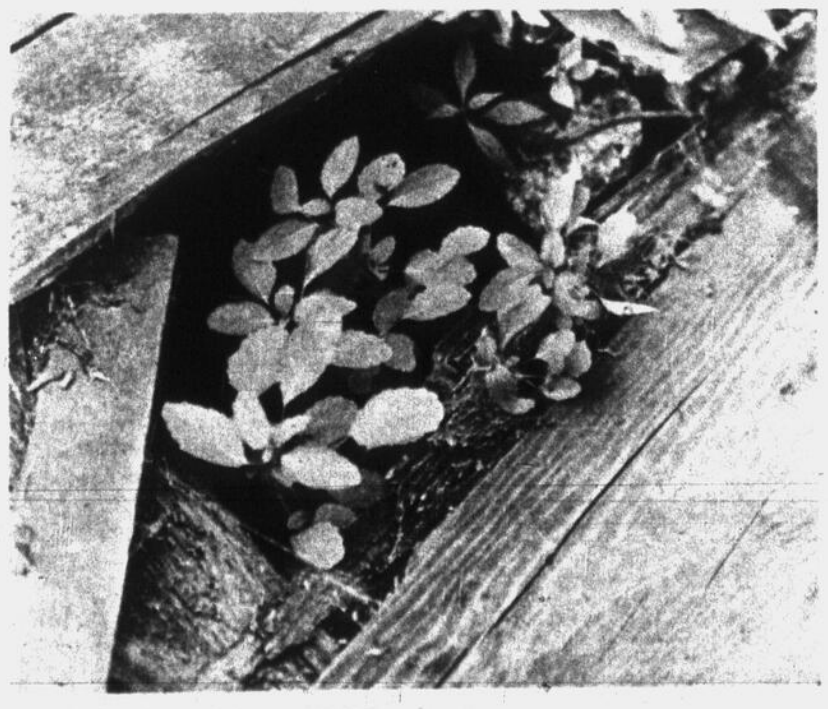
Sur une proposition du conseiller Jacques Beauregard, Saint-Jean avait décidé, en principe, en 1963, de louer ou d'acheter l'emplacement, l'édifice ainsi que le brise-lame (quai) du Yacht Club. Depuis le 16 mai 1910, en effet, la corporation "St. Johns Yacht Club" est le locataire de l'endroit en vertu d'un bail annuel de $1. avec les autorités fédérales.

Cette corporation, présidée par M. Martin Brown, a fait savoir, il y a déjà quelques années qu'elle était prête à résilier son contrat de location et qu'elle n'était plus intéressée à opérer le "Yacht Club".

Devant ces faits et voyant que les autorités municipales tardaient à agir, le Club Lions de Saint-Jean a pris temporairement en mains les destinées de cette plage publique, la seule au centre de la ville. Mais ce club social ne saurait continuer indéfiniment. Là n'est pas son but.







faits divers... faits divers... faits diver

Autre noyade à Saint-Jacques-le-Mineur

Un garçonnet de 9 ans, Gaétan Fillion s'est noyé dimanche vers les 10 heures à la plage "GP" à Saint-Jacques-le-mineur.

Les parents du jeune homme, M. et Mme Marc Fillion de Saint-Jacques-le-mineur, ont constaté la disparition de leur enfant peu de temps après que celui-ci soit allé se baigner seul sur un banc de gravier.

Les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Laprairie n'ont mis que trois-quart d'heure pour retrouver la victime.

Une moto heurte une automobile

Un homme a été blessé le lundi 31 juillet à 14 h. 10 lorsque sa motocyclette de modèle Honda a heurté une automobile stationnée sur la rue Richelieu en face de l'usine Pirelli. Il s'agit de Rosaire Vivier âgé de 47 ans et domicilié à 243 Saint-Louis.

Le motard, qui aurait perdu le contrôle de son véhicule, a frappé une voiture et a été projeté à une distance d'une dizaine de pieds. Il a subi une fracture à la jambe et des blessures au visage, au niveau de l'oeil surtout.

La Honda n'a subi que de légers dommages et la voiture est intacte. Le blessé a été transporté d'urgence à l'hôpital de Saint-Jean, puis à Cartierville.

Blessée, rue Mercier

Mme Denise Laplante, 292 rue Bouthillier à Saint-Jean a subi des blessures légères vendredi, alors que l'auto dans laquelle elle voyageait et conduite par M. Yvon Bissonnette, 8 rue Molleur, est entrée en collision avec celle de Mlle Thérèse Prédalue de L'Acadie. Un véhicule stationné en face du 258 Mercier, lieu de la collision a subi des dommages.

Bambin évité de justesse

Un bambin de 4 ans, Paul Lapre en a été quitte pour la peur vendredi. Alors qu'il jouait sur le trottoir non loin de sa demeure au 191 rue Larocque, l'auto de M. Pierre Gruslin, 31 ans du 612 Dorchester à Saint-Jean l'a évité de justesse.

M. Gruslin a déclaré à la police que l'enfant est sorti d'entre deux autos stationnées pour se jeter presque sous les roues de son auto. Il a réussi en dépit de la chaussée très humide à immobiliser son véhicule. L'enfant est tombé.

Pour plus de précautions, on a consuit le jeune Lapre au dispensaire de l'hôpital de Saint-Jean.

éditorial

en diagonale sur... le bord du canal

La majorité n'a pas toujours raison! La preuve, c'est que notre journal a été le seul, la semaine dernière, à écrire que IBERVILLE recevrait une subvention de $145,498. alors que tous les autres journaux de la région ont publié que le montant serait de $530,498. soit une "légère" augmentation de 350%. Comme de raison, c'est LE CANADA FRANCAIS qui avait raison!

On se demande encore à qui appartenaient les jambes trouvées il y a quelques mois sous le pont de l'autoroute, à Chambly. La SURETE PROVINCIALE pourrait lancer un concours!

Un individu qui signe JEAN-BAPTISTE B. (courageux anonyme!) s'en prend au directeur de notre journal, dans une tribune libre du RICHELIEU, la semaine dernière. Si cette lettre n'a pas parue dans notre journal, c'est que le signataire n'a pas eu le courage de nous l'envoyer. Tout comme il n'a rien compris à l'éditorial concernant la visite du Général De Gaulle, il n'a également pas compris qu'une lettre doit décemment être envoyée à celui qui est le premier concerné.

Le résultat de tous ces dons de pavillons nationaux à Montréal, Québec ou au Canada sera que NOUS seront obligés de payer pour les démolir au lieu que ce soit le pays concerné qui défraye le coût. Tous les pavillons nationaux n'ont été construits que pour durer quelques mois et l'expérience de BRUXELLES a démontré qu'il n'est pas rentable de les conserver.

Il y a deux semaines, notre journal publiait un éditorial titré: Les grenouilles qui demandent un roi", d'après la célèbre fable de La Fontaine. Or, cette semaine, l'influent magazine L'EXPRESS, de Paris, inscrit sur sa page frontispice:



Dès la parution de notre PRIMEUR, la semaine dernière, annonçant que le conseiller Guy NORMAND quitterait la vie publique, plusieurs conseillers ont reçu des appels d'une foule de candidats, dont certains anciens conseillers, pour représenter le quartier sud. D'après la charte de Saint-Jean, c'est le conseil qui doit nommer le remplaçant.

JUPITER II

Une nouvelle drogue: le CDG

Tous ceux qui ont fait un "voyage" en utilisant le LSD disent que cette drogue a le pouvoir de provoquer une excitation sensorielle et psychologique qui conduit l'homme au-delà du réel. Elle provoque chez les uns une joie indescriptible, mais chez d'autres une épouvante cauchemardesque.

Le monde occidental vient de découvrir, à la suite d'un autre "voyage", une nouvelle drogue: le CDG (dont le nom au complet est: Charles De Gaulle). Cette drogue, dont on ne connaissait que partiellement les effets, possède le don particulier de pouvoir être consommée par des foules entières, et d'avoir des effets différents selon qu'on est de caractère latin ou saxon, de pensée fédéraliste, autonomiste ou indépendantiste.

C'est ainsi que sous l'effet du CDG, on a vu un peuple assez lymphatique devenir soudainement enflammé et prendre à son compte un slogan jusqu'ici réservé à une faible minorité; on a vu ce même peuple se diviser encore plus contre lui-même, s'excommuniant à qui mieux mieux et provoquant même la démission d'un député; on a vu également une idole comme Jean Drapeau devenir, aux yeux des drogués, un être méprisable parce qu'il a refusé le jeu de l'hallucination.

Toujours sous l'effet du CDG, nous avons été témoins du monde anglo-saxon au complet devenu en quelques heures victime d'une panique irrationnelle de journalistes compétents devenus aveugles et sourds voyant des monstres hideux alors qu'il n'y avait que des hommes comme eux; d'hommes considérés "réservés" se mettant à lancer des menaces et des insultes comme de vulgaire malappris.

Mais les Français, eux, habitués à cette drogue, n'en subissent plus tellement le charme. A 56%, ils ont désapprouvé ce "voyage" et pour la première fois depuis que la drogue est connue, ils ont condamné son créateur.

Mais le Rêve passe! Et le réveil parfois brutal. Car la réalité, elle, n'admet qu'une seule ici: la lucidité. Tout comme le LSD, le CDG peut provoquer des situations passionnantes, mais une fois le "voyage" terminé, il faut souvent réparer les pots cassés, et chercher ailleurs sa propre réalisation.

C'est la seule condition qui nous permettra d'accéder bientôt à un vrai Québec...libre!

Yves GAGNON


8 / LE CANADA FRANCAIS, jeudi le 27 juillet 1967

Après une longue discussion

St-Jean se donne un directeur des services

Le maire: Je n'ai pas eu de support

Appliquant - avec plus de trois ans de retard - une des principales recommandations du rapport Dufresne remis aux autorités municipales en mars '65, la ville de Saint-Jean s'est "officiellement" donné lundi soir un directeur des services. L'ingénieur de la ville, M. Marcel Bernard [illegible]

sidence quant au moment et aux circonstances choisis pour faire telle nomination.

A M. Marcel Bernard, il a dit: "Je vous souhaite la meilleure des chances dans la [illegible]

novembre dernier et sur leur efficacité en rendement, M. Choquette a déclaré voir "de moins en moins la nécessité du comité consultatif et des départements".

sur la police et toute l'administration municipale".

GUY NORMAND

De son côté [illegible]

sé de livrer ses commentaires sur la nomination du directeur des services. Le premier magistrat s'est montré candidement laissé aller

LOISIRS
POMPES FINANCES
POLICE
VOIRIE
GUERARD

LE CANADA FRANCAIS

HEBDOMADAIRE FONDE LE 1ER JUIN 1860 • Directeur: Me Yvps Gagnon, LL.L. *Adjoint au directeur:* Yves Bousquet • *Administration:* Adrienne Campbell, Lorraine Bonneau, Francine Breton • *Chef de l'Information:* Robert Paradis • *Rédaction:* Jacques Chabot, Michel Millette, Marie Gruslin, Louise Bousquet • *Collaborateurs:* J-Y. Théberge, Claude Montpetit, Daniel Simard, André Dion, Maryse Gagnon, Michel Lemieux, Pierre Poulin, Claude Fortin, Hélène Dacos, Jean-Marc Lebeau, Louise Beauregard *Publicité:* Lucien Lord, Luc Moreau, Gérard Plouffe • *Maquettiste:* Gilbert Lemire, D.E.B.A. • *Production:* Raymond Perrier, Pierre Béliveau, Denyse Martel, Liette Daigneault • *Photographe:* Ken Wellett.

MEMBRE DE: Ass. des Hebdos de langue française du Canada • Publié par: LES EDITIONS LE CANADA FRANCAIS LTEE 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél. 347-7509 • Abonnements: $5.00 • Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication • Imprimé aux Ateliers de La Voix de l'Est, Granby.•

TRIBUNE libre

• D'accord, Monsieur le Général

Monsieur le Directeur,

Le président de la France, le général de Gaulle vient de rendre au Québec un service immense. Et cela ne fait que commencer.

Le général est un brillant tacticien, un stratège politique comme il n'y en a pas un à travers le monde présentement. Lon dirait qu'il est un don de la Providence divine à la France et au monde francophone.

L'attitude des pays anglophones envers son action en terre québécoise est injuste et illogique; elle retournera contre eux.

Indépendance nationale et coopération internationale. Voilà toute la politique du très grand homme d'état Charles de Gaulle. Voilà notre politique à nous, indépendantistes québécois.

Le moins que nous puissions faire pour l'instant est d'adresser à notre prestigieux tuteur un très grand merci. Car, rendons nous en bien compte, ce très grand homme d'état vient de placer le Québec sur la mappemonde.

Quant à ces citoyens du Québec qui ne sont pas contents, qu'ils se disent bien qu'ils n'ont rien vu. L'échéance approche.

Etre ou ne pas être! Voilà toute la question.

Vive le Québec libre!

Gébro

• Félicitations au Dr Jean-Marie Côté

Permettez-nous, par la voix de ce journal, de vous féliciter publiquement pour la déclaration que vous avez faite tout récemment concernant la construction future de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Cette construction est reconnue comme très urgente et elle fut promise publiquement en 1962.

Votre attitude, votre courage et votre volonté nous ont sincèrement touchés. Franchement, nous avons trouvé très courageux et admirable votre dévouement à la cause du malade. Il est, cependant, déplorable que vous fassiez chevalier seul pour atteindre un but aussi humain et lorsque vous dites que cet hôpital est urgent, nous croyons que pour un professionnel vous faites honneur à votre profession. Il est déplorable de voir le manque de personnalités médicales et civiles qui ne prennent position sur un sujet aussi urgent pour notre région. Le prestige personnel de certains est un manque d'humanité vis-à-vis la collectivité.

Les associations d'Iberville telles que la chambre de commerce, l'amicale mariste, la ligue des citoyens, la ligue des propriétaires, la société Saint-Jean-Baptiste, etc. devraient, dans un pareil cas de négligence, protester et vous seconder dans cette très importante mission.

Pour notre part, nous vous prions de communiquer avec le conseil de ville d'Iberville qui semble avoir toutes les dispositions avantageuses pour bien accueillir le choix du site le plus reposant et le plus majestueux tel qu'offert dans le passé. Nous croyons que le conseil de ville d'Iberville, par l'entremise de son maire, Monsieur Michel Monat, serait fier de contribuer à votre mission et à l'essor économique de notre ville.

La ville d'Iberville campée sur l'une des rives la plus enchanteresse du Richelieu est attrayante et invitante tant par son site géographique et historique que par ses réalisations utiles dans tous les domaines et ses possibilités prometteuses d'avenir la font apprécier par ceux qui l'habitent et rechercher par ceux qui la visitent.

Par conséquent, il est intolérable de voir l'animosité qui existe autour d'un terrain pour le futur hôpital car Iberville possède d'innombrables terrains vastes et vacants.

Nous nous reportons à la séance ordinaire du conseil municipal d'Iberville en date du 6 février 1967.

(voir COTE à la page 11)

• Réponse à M. A. Hébert

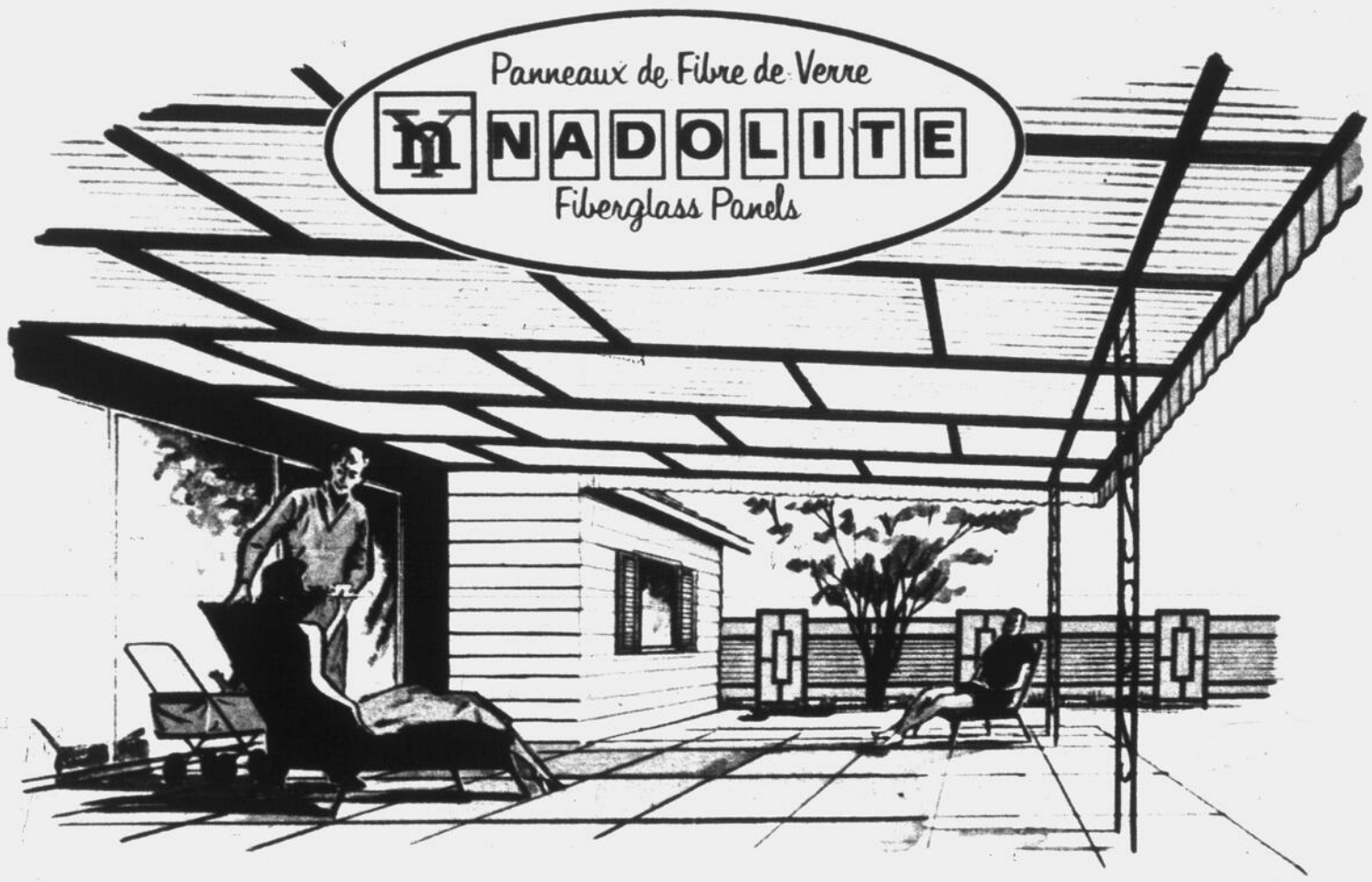
Monsieur le Rédacteur,

M. Hébert, vous vous dites dégoûté de la tournure des évènements à la suite des récentes élections à la mairie. Ce n'est donc pas la première fois que vous êtes dégoûté, M. Hébert, car vous l'étiez sans aucun doute déjà lorsque vous avez donné votre démission au conseil, et je ne crois aucunement en avoir été la cause!

Pour ce qui est de l'incompétence dont vous faites allusion, à mon égard, mon cher M. Hébert il faut vous avoir vu et surtout vous avoir entendu à la table du conseil. A plusieurs occasions, votre langage était un peu malade, et cela fut constaté en une occasion entre autres par un contribuable qui a sursauté sur sa chaise en vous écoutant ce soir là. Ce contribuable n'était nul autre qu'un médecin résidant que tous connaissent très bien et à qui ils peuvent demander ses impressions sur le conseiller Hébert.

Sachez, M. Hébert, que vous auriez pu tout aussi bien faire vos reproches à n'importe qui parmi ceux qui ont demandé le referendum, mais que ce n'était pas seulement une vingtaine de personnes que j'avais réussi à soulever. Nous représentions tous ceux qui nous avaient appuyés par leurs votes, lors de la récente élection. Un nombre assez imposant, si vous vous donnez la peine de vérifier les chiffres, moins les 88 de majorité.

(voir HÉBERT à la page 9)



Construisez un coin confortable avec NADOLITE


Porte de bain ou douche

INTERIEUR

- PORTES DE BAIN
- PLAFONDS ILLUMINES
- COMPTOIRS
- ENTREES
- PORTES DE DOUCHE
- PORTES DE GARDE-ROBE
- DIVISIONS


Plafond lumineux

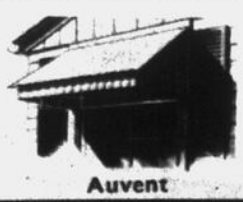

Serre


Porte de garage


Abri d'auto


Division d'appartement


Div. psychologique


Auvent

EXTERIEUR

- TOIT DE PATIO
- ABRI D'AUTO
- AUVENTS
- PARE-VENT
- SERRES
- CLOTURES
- PORTE DE GARAGE
- CLOTURES DE PISCINE


Portes coulissantes



Trahan & Frere INC

MARCHANDS DE BOIS ET DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

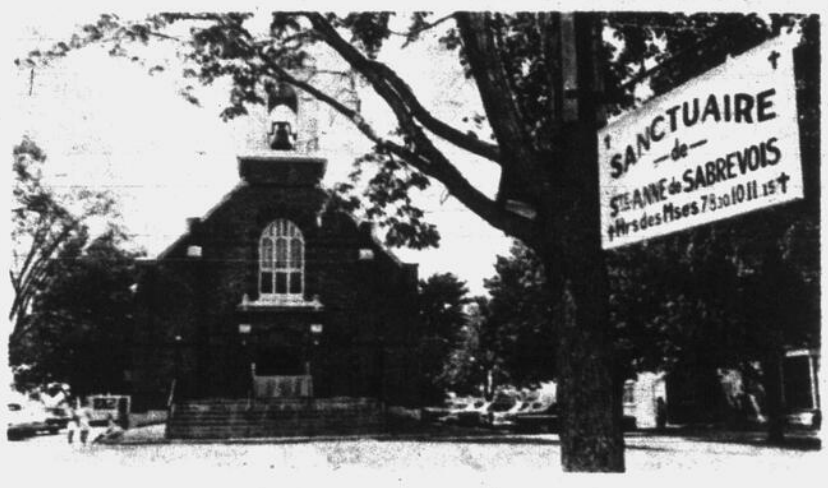
215 RUE ST-PIERRE ST-JEAN QUÉ

Tél.: 347-2355

Pèlerinage au Sanctuaire de Sainte-Anne de Sabrevois

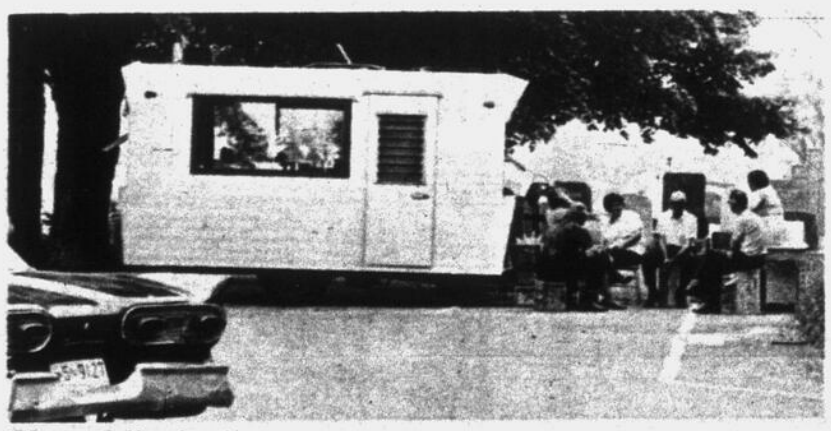
Durant toute la journée du dimanche 30 juillet avait lieu à Sabrevois le pèlerinage annuel en l'honneur de Sainte-Anne de Sabrevois. Plusieurs personnes des environs ou du village même, assistaient aux diverses cérémonies de la circonstance. Sainte-Anne a su répondre à la piété des chrétiens par des faveurs nombreuses; aussi l'église de Sabrevois est reconnue par l'Evêque comme sanctuaire diocésain. Ce dernier est d'ailleurs le seul sanctuaire national dans le diocèse de Saint-Hyacinthe.

Le pèlerinage à Sainte-Anne de Sabrevois existe depuis 36 années. Il a été fondé par M. l'abbé E.H. Collette sur la demande de Mme Joseph Rancourt. Il est présentement aumônier au Foyer de la Providence à Beloeil. Dimanche après-midi, M. l'abbé Collette assistait au pèlerinage; c'est là qu'il déclarait sur un ton de fierté: "Et c'est moi qui portait la relique dans l'temps". Il se rappelle un miracle de Sainte-Anne qui s'était produit en 1935.

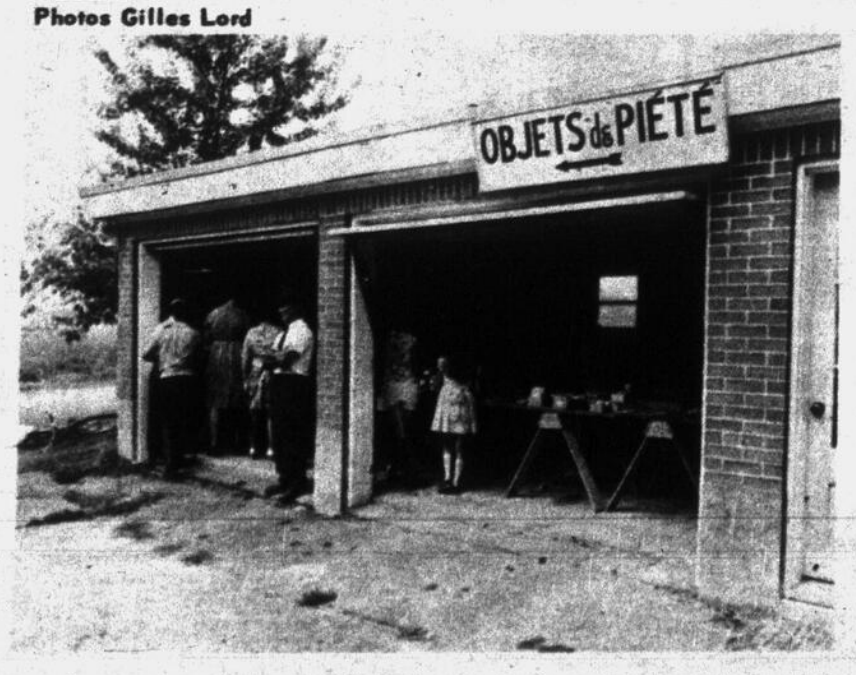




Quelques malades se rendant à la cérémonie préparée à cet effet.



Photos Gilles Lord



Comme le déclarait M. le curé Phaneuf, le côté commercial n'a pu être évité complètement.

M. l'abbé Georges-Etienne Phaneuf, curé actuel du village de Sabrevois présidait les différentes cérémonies qui se sont déroulées durant la journée, c'est-à-dire les et les homélies, les chapelets, la vénération des reliques, la bénédiction des reliques. Près d'une centaine de personnes se sont rendues à l'église pour y assister. Selon M. l'abbé Phaneuf, un pèlerinage du genre traditionnel ne peut plus exister parce que les gens n'ont plus la même foi. A Sabrevois cette année c'est tout simplement un pèlerinage le plus chrétien possible qui a été organisé. L'aspect commercial a été évité le plus possible, mais pas complètement.

Pour la soirée un nombre de pèlerins approchant 200 ou 300 était attendu. Une messe et une homélie célébrées par Mgr Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe devaient avoir lieu. Celles-ci étaient d'ailleurs parmi les premières activités du nouvel évêque depuis son intronisation, soit depuis le 27 juillet. Pour clore cette journée dédiée à Sainte-Anne, une procession au flambeau devait être formée. Cette dernière était l'aspect le plus pittoresque à cause de l'aspect tradition qu'il présentait.

Déjà le 26 juillet, jour de la fête de Sainte-Anne de Sabrevois, les résidents de la paroisses avaient pris part à une procession mais c'est la journée du trente juillet qui lui a rendu tous les honneurs.



La cérémonie de la bénédiction des malades et de la vénération des reliques s'est déroulés malgré les bancs vides. Cependant ils se sont remplis durant cette dernière.



M. l'abbé Collette, fondateur du pèlerinage à Saint-Anne, en compagnie de quelques pèlerins.



M. l'abbé Georges-Etienne Phaneuf, curé de Sabrevois.

DU 1er AU 19 AOÛT **vente d'habits**

faits-sur-mesures

(Epargnez $41.)



Si vous n'avez jamais profité d'une de nos ventes d'habits faits sur mesures, vous avez manqué une expérience profitable. Non seulement la valeur est insurpassable (vous épargnez $41. sur un habit et $85. sur deux), mais vous avez le choix de plusieurs pièces de fins tissus importés et de styles flatteurs offerts dans des coupes différentes. Venez aujourd'hui même. C'est une expérience que vous ne manquerez plus à l'avenir.

$79.

2 pour $155.

OUVERT LE JEUDI SOIR

Cavalier

166 RICHELIEU, ST-JEAN, QUE. TEL. 346-9222

Epuration: dans la région on "attendra"!

Les localités qui s'approvisionnent en eau dans le Richelieu ont à faire face, elles aussi, à des problèmes d'épuration. Pour savoir

par Michel MILLETTE

ce qui se fait à Richelieu, Marieville et Beloeil, nous sommes entrés en communication avec les maires de ces municipalités.

RICHELIEU

Le maire, M. André Gaudreau nous a déclaré que la première démarche entreprise par le conseil a été d'acheter à l'Hydro-Québec l'île Saint-Jean, dans le Richelieu, en vue de la construction d'une usine d'épuration. Il s'est refusé à révéler le montant de l'achat.

Richelieu, Chambly et Marieville travaillent déjà depuis quelque temps à obtenir du gouvernement la reconnaissance d'une commission de l'usine de filtration.

Côté épuration, on tient des réunions et des solutions "officieuses" sont envisagées en vue de résoudre le probleme.

MARIEVILLE

Le maire Jacques Marcoux nous a révélé que depuis le printemps dernier, un plan sommaire comprenant 7 alternatives, est à l'étude en vue de la construction d'une usine d'épuration qui coûterait près de $100,000. On procéderait de plus au remplissage d'un ruisseau, véritable égout à ciel ouvert, selon le maire. Le cours du ruisseau serait détourné sensiblement.

Le conseil a déjà tout un dossier de plaintes concernant le problème de l'épuration. "Constamment, de dire le maire, des gens nous demandent d'agir et ce depuis un an".

"Toutefois, de poursuivre M. Marcoux, sans l'aide du gouvernement, une hausse des taxes serait à craindre si nous entreprenons seul la construction de l'usine". M. Marcoux semblait confiant de l'appui du public pour permettre à la ville de procéder par règlement d'emprunt afin de commencer la construction de l'usine.

Les travaux devraient commencer au printemps prochain. Parce que le Richelieu est pollué, la ville a dû faire construire une piscine publique. "Plus personne ne se baigne dans la rivière, mais, de dire le maire, à ma connaissance, aucun cas de maladie n'a été signalé".

BELOEIL

M. Aurèle Dubois, maire de la ville a déclaré que des plans et devis d'une usine d'épuration serait préparés d'ici un an. On envisage de construire l'usine près de la route transcanadienne.

Pour Chambly, il nous a été impossible de rejoindre le maire, M. Maurice Tanguay.

APPARTEMENTS PLAZA

situés: 300, Grand Bernier, Saint-Jean,

3½ pièces, chauffés, éclairés et meublés.

Renseignements:

347-6555

Vous voulez profiter du grand air l'endroit idéal

LE TERRAIN DE CAMPING

"RELAIS DES PINS"

Rue du Parc, Saint-Luc, Tél. 348-2805 Bu.

* Piscine accessible à tous pour un prix modique
* Tables et pique-nique
* Eau potable et restaurant
* Amusements pour les enfants

Bienvenue à tous!

ON DEMANDE VENDEUR DYNAMIQUE

POSSEDANT AUTO

Pour compagnie International possibilité de $7000. à $15000. S'adresser par:

TEL. 347-4512

A VENDRE BUNGALOW

5½ pièces, moderne, brique et pierre, plancher bois franc, prêt hypothéquaire, $79.80 par mois, comptant $2,000. Information après 5 heures P.M.

6 rue Chantilly, Saint-Jean, Tél. 346-5339

NE LE MANQUEZ PAS

ASSOCIÉ CTC MAGASIN CANADIAN TIRE CORP'n

...le **TOUR CENTENNAL** 1867 1967

CANADIAN TIRE de voitures classiques et antiques!



A SAINT-JEAN JEUDI, 3 AOÛT 1967, À 12 H. A.M.

VENEZ SEUL! VENEZ EN GROUPE! VENEZ TOUS! Voir ces anciens véhicules authentiques, remis en marche et présentement en route pour l'Expo '67. La caravane "Tour du Centenaire" de Canadian Tire sera dans notre ville jeudi, 3 août, toute la journée.

Suivez attentivement dans votre journal cette semaine et la semaine prochaine les détails historiques que "Canadian Tire" vous fournit relativement à cet événement sans précédent, que vous ne verrez qu'une seule fois dans votre vie.

POUR VOTRE INTERET! La caravane complète, commanditée par "Canadian Tire", sous le titre "Le Tour du Centenaire", sera en montre à l'Expo '67 du 4 au 6 août.

CANADIAN TIRE CORP'n

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

Edgar Tallon prop.

281 RICHELIEU, SAINT-JEAN Tél. 6-4308

BILLETS-BONIS SUR ACHATS AU COMPTANT ET SANS LIVRAISON

Un spectacle à vous donner la chair de poule

C'est par une démonstration de sécurité à motocyclette qu'a commencé jeudi le spectacle de l'équipe des motocyclistes des Forces canadiennes.

Puis, devant le hangar no 4 de la base de Saint-Jean, l'équipe y alla avec des sauts de tremplin, des sauts de la mort, l'assaut d'un mur de briques et d'un bond spectaculaire à travers un cerceau de flammes.

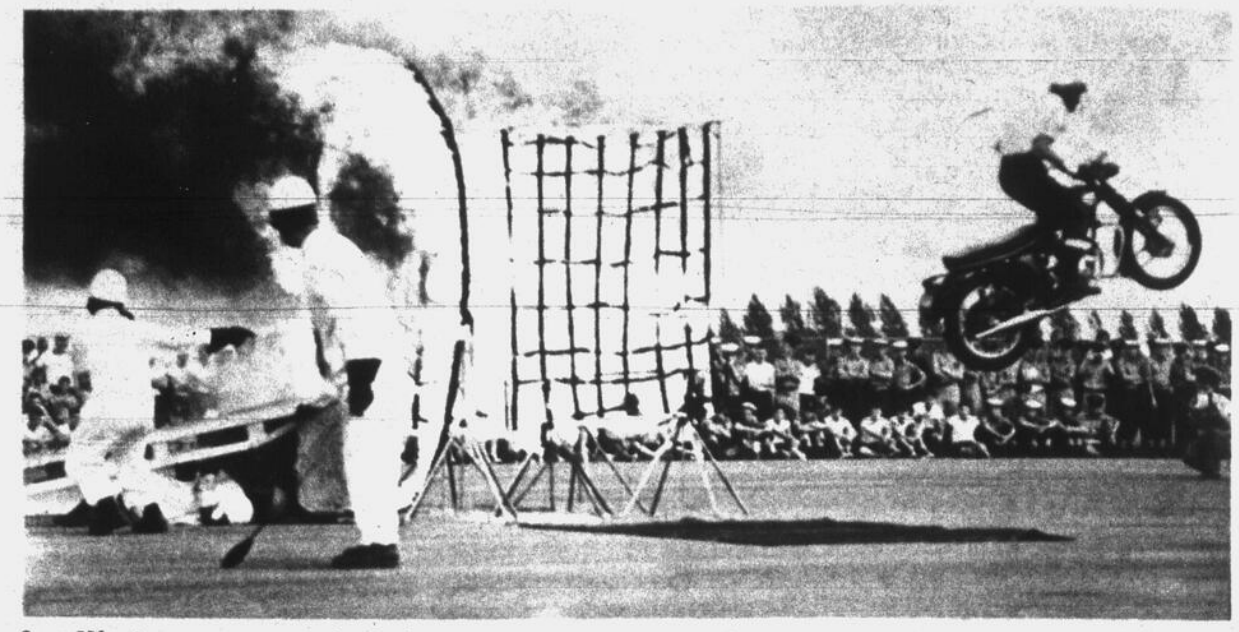
Parmi les quelque 40 numéros au programme, mentionnons une figure d'équilibre sur échelle, une grappe humaine, 17 hommes sur une même moto et une pyramide de 15 hommes étagés sur cinq motos.

Mais ce sont sans contredit les numéros de précision qui ont le plus impressionné les spectateurs. Des motos qui se coupent et s'entrecroisent à une vitesse raisonnable, voilà de quoi vous faire dresser les cheveux sur la tête.

L'équipe est sous la direction d'un signaleur qui possède 28 ans de service, le capitaine John E. Burman. C'est en mai 1966 que l'équipe s'est mise au travail. Sur les 51 hommes choisis, 12 seulement avaient quelque expérience de la moto militaire et un seul avait déjà servi dans une équipe du corps. Les autres, de 18 à 42 ans, ont commencé à zéro.

L'expérience de l'instructeur du groupe, le lieutenant Paul Kervin, se limitait à la conduite d'un scooter.

Afin de garder d'excellents réflexes et de se maintenir en bonne forme physique, les hommes se soumettent à un entraînement rigoureux. Entraînement qui porte fruits, car il n'y a qu'à voir évoluer l'équipe pour comprendre tout de suite, que le sens de l'équilibre, de l'exactitude ne s'acquiert pas en une heure ou en quelques jours.



Un numéro qui ne manque pas de...chaleur



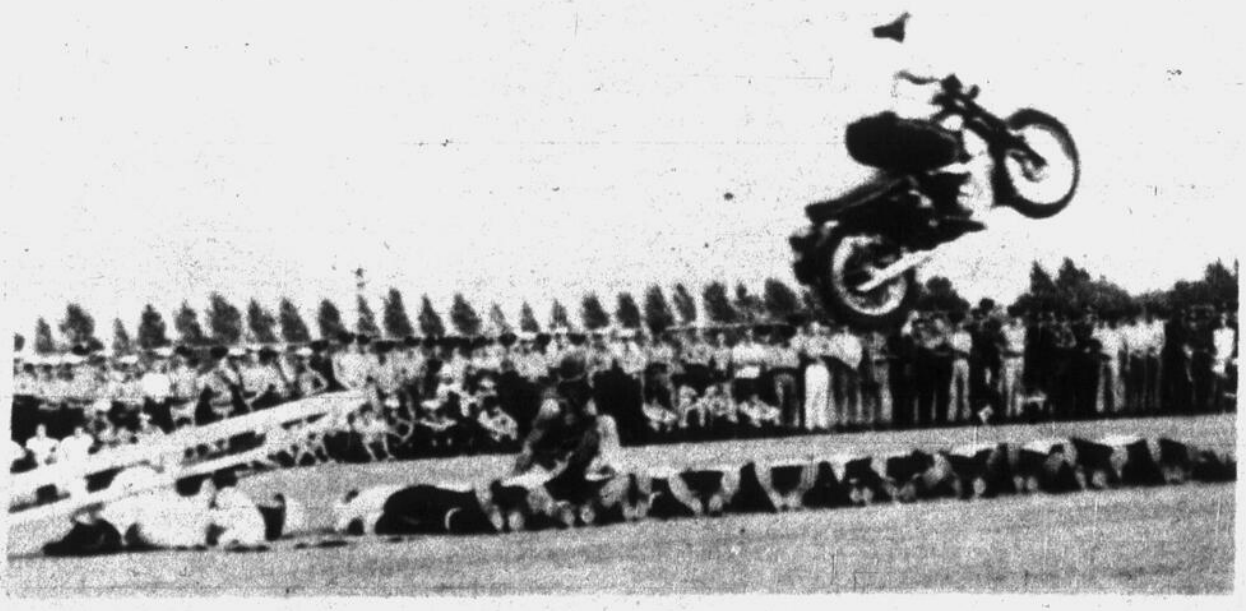
On n'entre pas ainsi chez les gens! A moins bien entendu d'y être invité...



Casse-cou-casse-tout fait la joie des enfants



Tous les moyens sont bons pour se balader



Qui voudrait être le onzième?

VENTE A VOTRE PRIX

Toute la confection d'enfants telle que:

ROBES, MANTEAUX, JUPES,

doivent être vendus à votre prix:

CAUSE: ABANDON DE LA LIGNE!

Lingerie Aldéric Arès

610, 1ère rue, Iberville Tél.: 347-3443

RESERVEZ VOS COSTUMES D'ECOLE

Il vaut la peine de vérifier cette offre

A VENDRE:

10 terrains près nouvelle école polyvalente à Iberville.
SUR: ave. Bessette - Rue Nadeau - rue nouvelle.
Peu de comptant: Balance facile.

AU MEME ENDROIT

DOMAINE DE MAISONS-JUMELÉES

Très beaux dessins de ce genre d'habitation, compris dans un décor spécial.
Votre chez-vous particulier, peut vous coûter environ

$12,000 Pour un logis de 5½ pièces moderne.

Votre comptant à verser: $1,000. ou moins.

Vos versements mensuels: $78.76

AVIS IMPORTANT

Le nombre de l'offre est limité à 10 demandes
Nous n'avons plus de terrain, dans cet endroit et à ces conditions.

Appelez 8-3368

SAINT-JEAN

(suite de la page 1)

de $75,000 doit parvenir au conseil à la fin du mois d'août. La balance serait payable en trois versements annuels d'environ $100,000.

Le gouvernement provincial avait promis de payer 60 pour cent du coût des deux viaducs. Ceux-ci ont coûté à Saint-Jean, moins les différentes subventions du gouvernement fédéral et de la loi des travaux d'hiver, la somme de $439,-250. Le gouvernement tient donc sa promesse... avec quelques années de retard!

"Ce qui est important, nous a dit M. Proulx, c'est que le principe est enfin accepté! Je fais des démarches à ce sujet depuis le mois de juin 1966. Avec l'assurance que Saint-Jean recevra bientôt $75,000 le premier pas est maintenant fait".

Rappelons qu'à l'automne 1966, les conseillers Fernand Roy et Jean Payette, accompagnés de MM. Firmin Bernard, ingénieur à la voirie provinciale et Wilfrid Boutin, trésorier à la ville, obtenait à ce sujet une entrevue avec le ministre de la voirie. Puis, il y a deux mois environ, le maire L. N. McMillan et l'ingénieur Marcel Bernard obtenaient une deuxième entrevue, grâce à l'aide de M. Proulx.

HEBERT

(suite de la page 5)

Comme vous, je me servirai des journaux pour renseigner le plus grand nombre de contribuables possible, afin que les dépenses futures soient connues avant de les effectuer, et non pas avant d'emprunter.

Administrons avec sagesse, très bien, mais disons aux contribuables ce que nous voulons faire de leurs argents, avant, et non pas après.

Je sais, M. Hébert, que vous ne pouvez pas supporter les critiques, mais il faut savoir différencier la critique constructive de la critique destructive.

Roger Denis,
ex-candidat à la mairie,
Saint-Jean, paroisse.

ABSENT

Le Dr Paul Logier

Avise sa clientèle, qu'il sera absent de son bureau du 4 au 14 août 1967.

BUREAU A LOUER

25 ST-JACQUES

Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin laquelle est, transportée maintenant à 39 St-Jacques. S'adresser chez Sabourin & Sabourin.

Mlle Brien ou Mme Martel

TEL.: 347-2331

j.n.o.

PERDU

Dimanche soir le 30 juillet 1967 au Sanctuaire Sainte-Anne de Sabrevois,

UN PORTE-MONNAIE

contenant une somme d'argent assez importante!

Veuillez retourner dans le plus bref délai au:

PRESBYTERE DE SABREVOIS

Récompense acceptée!

"J'ai été froissé!"

Au tout début de sa conférence de presse, M. Guy Normand a tenu à faire une mise au point, concernant la nouvelle de sa démission parue la semaine dernière dans "LE CANADA FRANCAIS".

"J'ai été froissé, a-t-il dit. Je n'avais autorisé personne à publier ce titre, malgré que c'était dans le domaine du possible. Le titre était affirmatif. Cela m'a causé des ennuis et j'ai été déçu. La nouvelle a été publiée prématurément et ne venait pas de moi. Mais, je n'ai pas de rancoeur et je n'en veux à personne".

NORMAND

(suite de la page 1)

le 5 décembre, soit dix jours après ma sortie de l'hôpital et que j'assistais à l'assemblée le 19 du même mois.

"Ce fut pour moi une décision très dure à prendre puisque depuis plus de quatre ans, j'ai essayé sans relâche de me dévouer pour ce que je jugeais une bonne cause, m'efofrçant de garder au sein du conseil un climat tempéré.

"Je me retire dans ma vie privée pour accorder à ma famille et à mes affaires ce que peut me permettre mon état de santé. On comprendra que le climat qui règne à l'hôtel de ville ne peut guère favoriser la récupération d'une santé en voie de rétablissement.

"Je pars du conseil comme j'y étais entré, sans peur et sans reproche, m'étant toujours fait un devoir de remplir les charges qui m'avaient été confiées et de représenter dignement mon quartier et ma ville.

"Je remercie tous les employés de la ville qui, sous mon administration, ont fait un travail magnifique dans des conditions plus ou moins agréables.

Je remercie tous mes électeurs qui m'avaient d'abord élu une première fois et qui par la suite m'ont renouvelé leur confiance en me réélisant par acclamation. Merci à M. le maire, en qui j'ai toujours reconnu l'administrateur, l'homme d'affaires et financier, ainsi qu'à mes collègues avec qui il m'a été très agréable de siéger et je leur souhaite tout le succès qu'ils méritent".

Qui remplacera M. Guy Normand?

Selon la charte de la ville de Saint-Jean, le conseil devra, une fois la démission de M. Guy Normand acceptée, nommer son remplaçant au cours de l'assemblée ordinaire suivante.

La démission de M. Normand doit être acceptée le 7 août prochain. Les conseillers auront donc jusqu'à l'assemblée du 5 septembre, au plus tard, pour lui trouver un remplaçant.

Actuellement, plusieurs bruits circulent dans la ville à l'effet que M. Roger Lefebvre serait nommé conseiller. Aucune confirmation n'a pu être obtenue à ce sujet.

ÉCONOMISEZ A LA

BOUCHERIE ROYALE ENRG.

163, Des Carrières Saint-Jean

Boeuf de l'ouest fruits et légumes

LIVRAISON GRATUITE TEL.347-2397

Marché no 1

3 lbs de Poulet à Rôtir
3 lbs de Rôti de Porc
2 lbs de Steak de Ronde
2 lbs de Boeuf haché
2 lbs de Saucisse au Boeuf
1 lb de Poulet pressé

13 lbs. $7.99

Marché no 2

3 lbs de Jambon Pic-Nic
3 lbs de Poulet à Rôtir
3 lbs de Roti de Boeuf
2 lbs de Steak de Porc
2 lbs de Boeuf haché
1 lb de Bologna tr.

14 lbs. $8.89

Marché no 3

4 lbs de Poulet à Rôtir
3 lbs de Rôti de Porc
3 lbs de Rôti de Boeuf
2 lbs de Saucisse de Boeuf
2 lbs de Boeuf haché
1 lb de Saucisse fumée

15 lbs. $8.99

Marché no 4

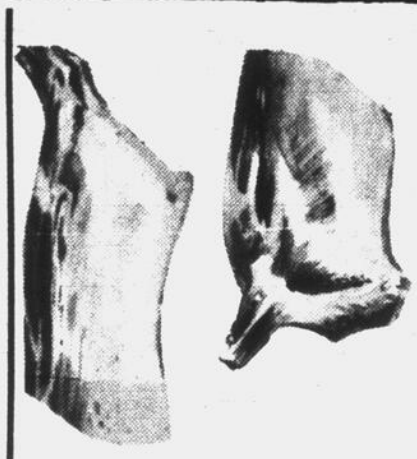
6 lbs de Jambon Pic-nic
4 lbs de Poulet à Rôtir
4 lbs de Roti de Boeuf
3 lbs de Boeuf haché
1 lb de Bacon tr.

18 lbs. $10.79

Marché no 5

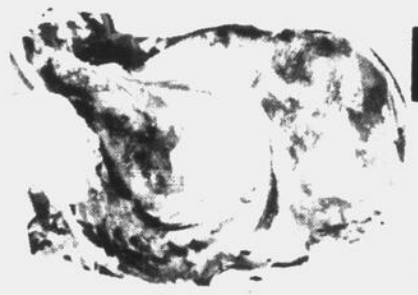
6 lbs de Veau dans la fesse
4 lbs de Roti de Porc
3 lbs de Poulet à Rôtir
3 lbs de Boeuf haché
2 lbs de Chops de Porc
1 lb defoie de porc
1 lb de Bacon tr.

20 lbs. $12.69



CÔTE de BOEUF lb 53¢

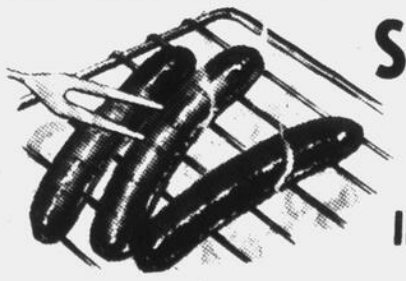
DERRIERE de BOEUF lb 63¢



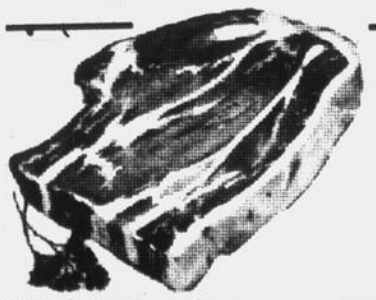
DINDE GRADE "A"
PESANTEUR 8 A 10 LBS
lb 39¢



SPÉCIAL
RIB-STEAK
lb $1.29



SAUCISSE FUMÉE
LA BELLE FERMIERE
lb 49¢



ROTI DE BOEUF
lb 49¢

ROTI DE POINTE
COMPLÈTE
lb 69¢

PÊCHES 3 LB. 69¢

TOMATES 3 LB. 69¢

BLÉ D'INDE DOUZ. 69¢



On permet l'usage du violon

Il était autrefois très difficile, pendant les cérémonies d'un mariage, d'obtenir la permission du curé pour l'usage d'un instrument autre que l'orgue.

Mais, les temps changent. La photo ci-dessus a été prise tout récemment, à la Cathédrale, pendant un mariage. (Photo Ken Wallett)

Des députés-élèves au Collège militaire

Le dimanche 6 août, le collège militaire de Saint-Jean recevra un groupe de députés de langue anglaise de la chambre des communes d'Ottawa. Au nombre de 23, ces députés séjourneront au collège pendant trois semaines environ dans le but d'apprendre ou de perfectionner la langue française.

Les députés-élèves seront divisés par groupes de deux et accompagnés d'un moniteur qui ne parlera que le français que ce soit durant les heures de cours ou durant les heures d'activités.

Parmi les députés qui seront du voyage il y aura un membre du cabinet, M. A.J. Mc Eachen, ministre de la santé.

Saint-Luc veut une nouvelle école

A la suite d'une rencontre avec le président de la commission scolaire de Saint-Luc, M. Marcel Barette, nous avons appris que le président et quelques commissaires devaient se rendre à Québec le 2 août afin de demander au ministère la permission de construire une nouvelle école de 10 classes environ.

Il semblerait que d'ici deux ans, avec l'accroissement très rapide du nombre d'élèves, cette nouvelle école de 10 classes serait remplie et ce, sans exagération semble-t-il. A l'heure actuelle, environ 873 élèves fréquentent les trois écoles de Saint-Luc soit plus précisément, deux écoles à Saint-Luc et une à Talon, c'est donc dire que d'ici deux ans ce nombre aura d'ici deux ans ce nombre aura grandement augmenté.

Marshalls
Fabrics of Montreal

Nous vendons comptant. Les prix réflètent les économies

Pour le retour en classe

TISSU ALPINE marine, gris, bleu copen, royal, blanc.
POUR JUPES ET UNIFORMES
54" LARGE la vg **1.99**

SPÉCIAL

TAIES D'OREILLERS 42" X 36" LA PAIRE **89¢**

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

Ouvert tous les jeudis soir jusqu'à 9 h.
Pour vos tissus chez Marshall's ils sont exclusifs

23 rue St-Jacques **Tél: 347-5253**

Georges Farrar, gérant

VENTE 1/2 PRIX
D'écoulement Finale
SUR TOUTES MARCHANDISES
PRINTEMPS et D'ÉTÉ

SPÉCIAL
200 MANTEAUX
DE PRINTEMPS ET D'AUTOMNE
1/2 PRIX

POUR HOMMES ET DAMES **1/2 PRIX**

JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SEULEMENT

LE MAGASIN DU PEUPLE INC.

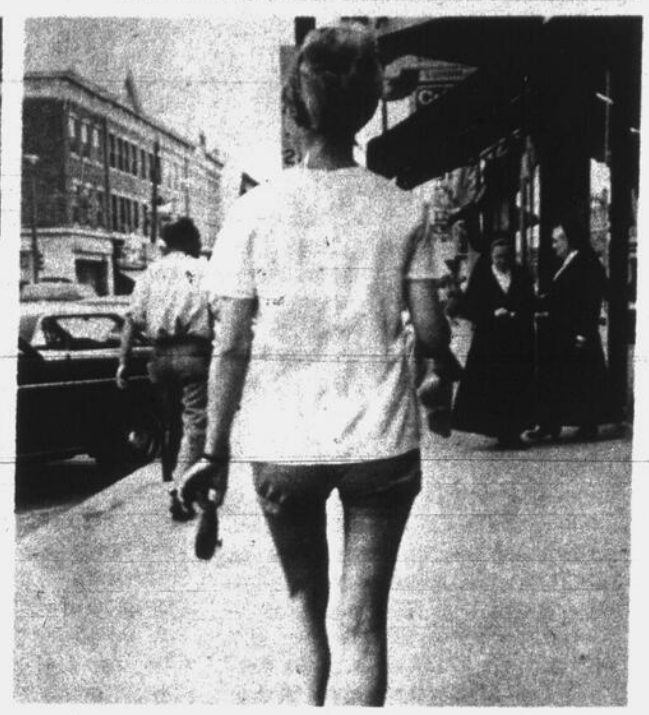
184 RICHELIEU ST-JEAN



Ni indécent, ni choquant. C'est beau!



Certains sont pour, d'autres sont contre. Nous, nous somme tout...contre.



Si ça vous choque, ne regardez pas.

Savoir regarder et admirer sans se scandaliser!

Une femme c'est comme une... peinture abstraite. Pourquoi se demander le pourquoi, le comment et les raisons...? Ce qui motive une femme à s'habiller et à se déshabiller est aussi complexe à déterminer que l'application des couleurs et l'agencement des tons.

On regarde si la chose nous plaît. Si cela vous choque, pourquoi continuez-vous à vous provoquer? Evidemment, direz-vous, il y en a partout de ces gens sans... (enfin, vous savez quoi), qui, à tout instant attirent les regards.

Mais, combien nombreux sont ceux qui regardent sans voir...

Photos Ken WALLETT





COTE
(suite de la page 5)

Le conseil avait résolu de présenter une offre de vente d'un terrain pour le futur hôpital du Haut-Richelieu. Ce terrain situé près du centre de voirie provincial, sur la route 7, serait, selon l'ex-maire, Monsieur Armand Goyette, "achetable" à 4 cents du pied carré. Par ailleurs, l'accès y est facile et l'endroit y est très sain à cause de l'absence d'industrie à cet endroit. De plus, les raccords pour l'aqueduc et les égoûts sont presque rendus.

D'après les démarches et rencontres effectuées de l'ex-maire Goyette avec des médecins de Saint-Jean et deux (2) d'Iberville, ils furent d'accord pour admettre que l'endroit serait idéal. Depuis sept ans au moins qu'on se chicane constamment sur l'emplacement du futur hôpital.

L'hôpital du Haut-Richelieu donnerait un élan considérable à la construction domiciliaire vu que la ville d'Iberville souffre depuis quelques années d'une baisse considérable dans le domaine de la construction. Le gouvernement du Québec devrait encourager une telle construction à Iberville pour enrayer le chômage et le marasme de la construction.

La ville d'Iberville ne veut plus être reconnue comme une ville-dortoir.

La population d'Iberville est derrière vous pour la réalisation prochaine d'un hôpital qui vous permettrait de soigner les malades chez-nous et nous espérons, Docteur Côté, que vous serez longtemps parmi nous pour voir votre objectif réalisé. Votre chance sera la chance de toute la population et de la région.

Claude Lamoureux,
Maurice Papineau.

LE NOUVEAU MARCHE
ECONOMIQUE
304, rue Laurier, St-Jean
Tél: 347-3734 - 35

TIMBRE ÉCONOMIQUE OU GOLD STAR

POULET AU PLUS BAS PRIX SPÉCIAL

POULETS	CHAPONS	CUISSES	POITRINES
lb 35¢	lb 39¢	lb 39¢	lb 45¢

BOEUF DE L'OUEST DE HAUTE QUALITÉ

T-BONE	POINTE	CROUPE	HAUT DE COTE
lb 89¢	lb 69¢	lb 69¢	lb 49¢

BOEUF HACHÉ SAUCISSE	SPARE RIBS	BISCUITS ASSORTIS
3 lb 99¢	lb 49¢	3 lb 99¢

JEUNE PORC FRAIS

FILET	ÉPAULE	FESSE
59¢	39¢	59¢

BOLOGNA	3 LB 99¢
POULET PRESSÉ	LB 49¢
JAMBON PRESSÉ	LB 49¢
JAMBON CUIT	LB 99¢

MARCHE No. 6

3 lbs Boeuf à rotir
3 lbs Rôti porc frais
3 lbs Poulet à griller
2 lbs Steak délicatisé
2 lbs Steak haché
1 lb Saucisse au Boeuf
1 lb Foie de porc frais

15 lbs de Viande 7.49

MARCHE No. 8

3 lbs Boeuf à rotir
3 lbs Jambon
3 lbs Poulet à griller
2 lbs Steak tendre
2 lbs Steak de porc
2 lbs Steak haché
1 lb Saucisse fraiche
1 lb Boudin frais

17 lbs de Viande 7.79

FERMÉ LE JEUDI SOIR À 7H. P.M.

Enquête-inventaire sur les loisirs

Une équipe de six étudiants travaillent présentement dans les localités de Bedford, Stanbridge-Station, Philipsburg, Saint-Armand, Pike-River, Notre-Dame de Stanbridge, Saint-Ignace, Stanbridge, Saint-Ignace, Stanbridge-East.

Le but poursuivi par ces T.E.Q. (travailleurs étudiants du Québec) est de recueillir le plus de données possibles en regard de la situation des loisirs dans cette zone du comté de Missisquoi. Mentionnons que ces étudiants sont à l'emploi de l'action sociale étudiante, organisation financée par le ministère de l'Education, et travaille en étroite collaboration avec les Caisses Populaires de cette région.

Au cours du mois de juillet, les étudiants ont rencontré différents organismes ayant un rapport quelconque avec les loisirs. Au cours du mois d'août, ils se proposent de rencontrer la population à l'occasion de réunions publiques où le sujet à l'honneur, il va de soi, sera les loisirs. Ces réunions publiques se tiendront plus précisément à Stanbridge - East et Stanbridge-Station la première semaine d'août, à Bedford et à Notre-Dame de Stanbridge la deuxième semaine d'août, et enfin à Philipsburg Saint-Armand ouest, Pike-River et Saint-Ignace, la troisemaine d'août.

Cette enquête-inventaire servira à la présentation d'un rapport sur la situation des loisirs dans cette zone. Elle pourra servir de document précieux à l'élaboration d'une future politique de loisirs dans la zone de Bedford et être un auxiliaire de premier choix pour les personnes intéressées à la cause du loisir.

Tournoi de palets chez les "3 fois 20 ans"

Le samedi 15 juillet avait lieu le tournoi de palets (Shuffleboard) entre les membres du Club des trois fois vingt ans. Mme C. Morin et M. O. Campbell faisaient partie de la première équipe et avaient comme opposants Mme W. Breault et M. G. Boucher.

La deuxième équipe était composée de MM. Oscar Morin et N. Tellard contre MM. W. Breault et E. Filion. MM. A. Laberge et Léo Lavoie jouaient contre Mme T. Piédalue et M. Omer Brodeur. La quatrième équipe composée de Mme B. Daneau et M. L. Carrière avait comme adversaires MM. A. Deland et E. Piédalue.

L'équipe gagnante a remporté la victoire par un total de 52 points. Un trophée a été remis, à Mme Blanche Daneau et à M. Lucien Carrière.

Excursion au lac Memphrémagog

Le samedi 22 juillet une centaine de personnes du Club des trois fois vingt ans ont participé à une excursion organisée par M. et Mme Omer Brodeur, directeur des relations extérieures du Club. Le départ avait lieu au Centre des Oeuvres, 170 rue Longueil, à neuf heures.

L'excursion avait lieu à Magog où un diner a été servi à tous les membres. Durant l'après-midi tous ont été invités à monter à bord du bateau "L'Aventure" pour une croisière sur le lac Memphrémagog. Le retour a eu lieu vers 19 heures.

Saint-Paul

Exposition annuelle

Les 3 et 4 août se tiendra à la salle de l'école de Saint-Paul, l'exposition annuelle du cercle des fermières. Toutes les personnes qui désirent apporter différents articles pour cette exposition sont priées de le faire. Par la même occasion se tiendra une tombola, les 3 et 4 août au soir.

Une invitation est lancée à tous les membres des cercles de fermières environnants.

ON DEMANDE

VENDEUR, ENLIGNEUR DE ROUES ET ASSISTANT PEINTRE

Pour un important dépositaire Pontiac Buick à Saint-Jean. Vendeur ayant expérience dans la vente exigée! S'adresser chez:

RODRIGUE LASNIER
Mr Roger Lefebvre, gérant
150, rue Foch, St-Jean, Qué.

D. BARRIÈRE
Tapis tuiles - Draperies
Feutre et posage
Tapis à partir de $2.25
TERMES FACILES
463, rue Rémillard,
Saint-Jean, P.Q.
TEL. 348-4017
D. Barrière, prop.
(Aucun comptant requis)

OFFRONS TRAVAIL STABLE
Payant aux plus de 40 ans. Commerce durable, avenir de sécurité 250 nécessités domestiques à vendre. Généreuse commission, boni, etc...
Familex,
1600 Délorimier,
Montréal, Qué.

ON DEMANDE
MECANICIEN
Pour réparer les camions 3 ou 4 ans d'expérience. S'ad. à:
GARAGE GINGRAS
347-7515
Demandé M. Goineau

Aujourd'hui, on a besoin d'experts dans tous les domaines
Nous sommes experts en assurance-vie


L. Clouâtre, C.L.U.
St-Jean
Tél.-Rés.: 348-4058


P. Mercier, C.L.U.
St-Jean
Tél. Rés.: 348-8696


L. Guay
St-Jean
Tel.: 348-4243

- Assurance commerciale et personnelle
- Régime d'avantages sociaux pour employés
- Régimes de pension individuels exempts d'impôts

BUREAU: 83, rue St-Jacques, tel.: 347-5339
Confiez-nous aujourd'hui...vos problèmes de demain
LA Great-West COMPAGNIE D'ASSURANCE V.I.

NOTRE SEULE VENTE D'ÉTÉ
D'HABIT SUR MESURES A LA MAIN
que nous avons jamais faite depuis 20 ans
Dans cette grande vente nous avons toutes les dernières créations de tissus et nuances.



Oui! vous pouvez obtenir dans la vente:

Black-Ruby	Tergal de France	Eridescent
Jade	Vert forest	Burgandy
Saphire bleu	Orange brulé	Bankers grey
Black Onynx	Soie Dupioni	Brillant
Pin-Stripe	Bleu Parisien	Kid Mo-Hair
Hair-Line	Gris perle	Double-Plain

Valeur rég. $79.50 pour..... $64.50
Valeur rég. $84.50 pour..... $69.50
Valeur rég. $89.50 pour..... $74.50
Valeur rég. $94.50 pour..... $79.50
...et autres

Avez-vous visité notre magasin ultra-moderne depuis que nous sommes rendus à notre même ancienne adresse ?
Le plus grand choix d'habits sur mesure à Saint-Jean! 500 couleurs à votre choix. Donnez un très léger dépôt maintenant, pour livraison prenez le temps qu'il vous plaira!
Etabli à Saint-Jean, nous avons beaucoup grandi depuis 20 ans. Vous êtes notre client... notre succès!

JOS. TRIFIRO & FRERE
TAILLEURS SUR MESURES
221, rue Richelieu, Saint-Jean Tél. 347-4260



Des répétitions

Les répétitions à la Compagnie joanaise vont bon train; les membres de la troupe se réunissent presque tous les soirs de la semaine pour répéter la pièce "Intermezzo" de Jean Giraudoux. Cette pièce sera présentée les deux dernières fin de semaine d'août et la première fin de semaine de septembre. Sur cette photo paraissent Ginette Marcil (Isabelle) donnant la réplique à Claude Faucher (contrôleur). A l'arrière plan, Jean-Pierre Dagenais metteur en scène de la pièce.

Eddy Phaneuf

Tailleur

CONFECTION SUR MESURES
POUR DAMES ET HOMMES

A domicile sur rendez-vous seulement!

Des prix pour votre budget

605 - 4e Rue, Iberville, Qué.

Tél. 346-4137 Bu.
346-3444 Bu.



COMPTABLE LICENCIÉ

M. Claude Grégoire, fils de M. et Mme Léopold Grégoire, de Saint-Jean, récemment diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales, vient d'être admis comme membre de l'Association des Comptables généraux Licenciés de la province de Québec.



Desmarchais - Masson

M. et Mme Guy Desmarchais. La mariée (Yvonne) est la fille de M. et Mme Emile Masson de St-Paul. Le marié est le fils de M. et Mme Georges Desmarchais de Lacolle. (Photo Notre-Dame)

VOUS AIMEREZ



LA CHARCUTERIE DU

VRAI SALAMI

R. Blanchetot
35 ST-JACQUES
ST-JEAN, P.Q.

TEL. 347-1066

Pour vos mariages, réceptions et baptêmes

Le Vrai Salami

met à votre disposition sa gamme habituelle de charcuterie ainsi que de nouvelles **Spécialités**

VEDETTE Estival-O-Rama



C'EST L'AUBAINE DE L'ANNÉE!

BAR-B-Q MOTORISÉ DE 24 POUCES



Valeur 22.95

GRAND SPÉCIAL POUR SEULEMENT **9.99**

Un gril Bar-B-Q de 24" de diamètre complet avec pare-vent, broche ajustable à 2 positions, puissant moteur approuvé par la C.S.A. et garanti pour UN AN. Robuste gril chromé s'ajustant par manivelle. Solide poignée. Grandes roues de 5" à roulement libre. Structure d'acier épais, bords arrondis. Fini nuance cuivre, pattes de 1" au fini brillant. L'appareil par excellence qui vous permettra de goûter de succulents repas au grand air pendant des années.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

21 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

SAINT-LUC, Comté Saint-Jean

RUE MOREAU (PAR LA RUE BERNIER) LONGEANT LE BOULEBARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES: Midi à 10h. p.m. lundi à vendredi
9h. a.m. à 6h. p.m. le samedi

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

NÉCROLOGIE

M. Henri LETARTE

Le 31 juillet est décédé à l'âge de 80 ans et 6 mois M. Henri Letarte, époux de feue Rosanna Larochelle. Il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM. et Mmes Jacques Letarte (Jeannette Boudreau), Jean Letarte (Juliette Dufresne); 9 petits-enfants et 1 arrière petit-enfant; 2 frères et une belle-soeur: M. Adélard Letarte, M. et Mme Joseph Letarte.

Ses funérailles auront lieu aujourd'hui, jeudi 3 août à 14 heures, en l'église St-Noel Chabanel et il sera inhumé au cimetière de Côte des Neiges. La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Langlois à Iberville.

M. Victor BECHARD

Le 27 juillet est décédé à l'âge de 35 ans, M. Victoir Béchard, époux de feu Rose Alma Girard.

Il laisse dans le deuil un frère, M. Philippe Béchard, une soeur et un beau-frère: M. et Mme Arthur Létourneau (Antoinette); un beau-frère, M. Rémi Girard; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi le 29 juillet en l'église de Saint-Valentin et il fut inhumé au cimetière paroissial.

Soeur Marie St Gervais

Le 24 juillet à l'âge de 79 ans, est décédé à la maison provinciale de Sherbrooke, Soeur Marie Saint-Gervais (née Graziella Quintin), religieuse de la Présentation de Marie, autrefois de St-Alexandre.

Mme Lionel BEAUDOIN

Le 25 juillet est décédée à son domicile à l'âge de 60 ans et deux mois Mme Lionel Beaudoin, née Anita Frédette.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil deux fils et une belle-fille: M. et Mme Alain Beaudoin (Lucille Pépin), M. André Beaudoin; ses petits enfants, Line, Réjean et Ghislaine; ses frères et belles-soeurs; M. Arthur Frédette, M. et Mme Aristide Frédette, Mmes Gédéon et Georges Frédette. Révérendes Soeurs Ste-Ancilla et St-Louis de Gonzague S.M., MM. et Mmes Louis Beaudoin, Philippe Beaudoin, Léo Audette, Mme Jeannette Drogue, M. Albert Beaudoin, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu vendredi le 28 juillet, en l'église Notre-Dame Auxiliatrice en présence de nombreux parents et amis, elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Georges Forest, le Révérend Père Aurèle-Marie Séguin, O. P., ami de la famille, chanta le service, assisté de M. l'abbé Louis-Philippe Carrières.

Naissance

Le 23 juillet est né à M. et Mme Damien Lachance (Mireille Guertin) un fils baptisé Joseph, Damien, Jean-François. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Guertin, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mme Léonidas Lachance, grand-mère.



Seney - Bélanger

M. et Mme Jean Claude Seney. La mariée (France) est la fille de M. et Mme Edgar Bélanger. Le marié est le fils de M. et Mme Altheo Seney. (Photo Ken Wallett)



GOYETTE & BISAILLON

Manufacturiers de monuments

SEALMARK ROCK OF AGES

Dépositaire autorisé ROCK OF AGES

Lettrage au cimetière avec machine moderne

Normand Goyette prop. en face du Garage Shell

817, rue Missisquoi, rte 7

Tél. : 17-4426

Rés. 347 1948

IBERVILLE P.Q

Sous la direction de M. Firmin Bernard

Deux ingénieurs feront une étude approfondie sur la construction et l'entretien des routes

Dans le but d'obtenir une meilleure planification routière au Québec, M. Fernand -. Lafontaine a annoncé la création de deux nouveaux postes au ministère de la Voirie et les noms des ingénieurs qui seront appelés.

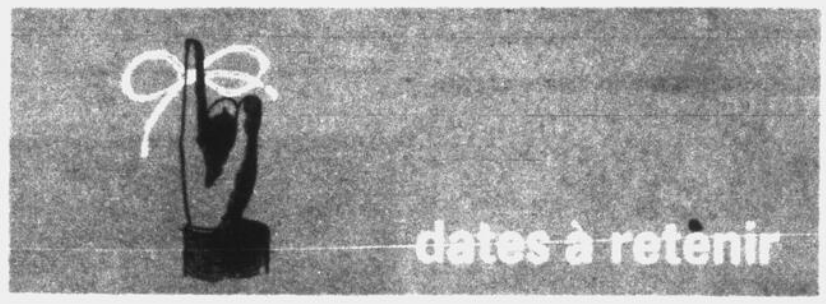
MM. Jean Lacroix et Gabriel Lecavalier, respectivement ingénieurs des districts nos 4 et 5, deviennent les nouveaux titulaires des postes d'adjoints-analystes. Ces ingénieurs travailleront sous la direction de M. Firmin Bernard, ingénieur régional de la section ouest, et auront principalement pour tâche, d'établir des données statistiques en matière de coûts d'exploitation et d'entretien.

Possédant quelque 30 années d'expérience au service du ministère de la voirie, MM. Lacroix et Lecavalier procéderont tout d'abord à une étude appronfondie de la situation actuelle au niveau de la construction et de l'entretien des routes, de l'utilisation de l'outillage et de la rentabilité du régime existant. A partir des statistiques qui en découleront, ils feront les recommandations qu'ils jugeront nécessaires afin de modifier et de moderniser, le cas échéant les cadres actuels pour obtenir une utilisation maximum du matériel, avec une réduction possible des coûts d'exploitation.

On se souviendra qu'en décembre dernier, M. Lafontaine avait annoncé plusieurs nominations à des postes supérieurs, concernant exclusivement des ingénieurs d'expérience en technique routière. Les nominations de MM. Philippe Bureau au poste de sous-ministre associé et Maurice Ostiguy au poste de sous-ministre adjoint, étaient en effet la première étape d'une réorganisation complète du ministère de la Voirie

Cette première étape fut suivie, en avril dernier, de la nomination de M. Jean-Paul Ménard, spécialiste des questions syndicales au poste de directeur du personnel.

Il va s'en dire que la nomination de Messieurs Lacroix et Lecavalier constitue une troisième étape importante dans la réorganisation du ministère.



CRÈME GLACÉE

Le dimanche 6 août au sous-sol de l'église de Saint-Armand aura lieu un party de crème glacée organisé par l'association féminine. Il y aura des prix de présence pour tous.

PÈLERINAGE

Le pélerinage à l'Oratoire Saint-Joseph organisé par le club des Trois fois vingt ans aura lieu le 8 août. Vous pouvez acheter vos billets chez M. Omer Brodeur, 10 rue Saint-Pierre, tél. 348-5038.

THÉATRE

La pièce "Intermezzo" de Jean Giraudoux sera présentée par la Compagnie joanaise les trois dernières fin de semaine d'août et la première fin de semaine de septembre, à la salle Baldwyn.

Prochain mariage

Le 26 août sera célébré le mariage de Mlle Jocelyne Caron, fille de Mme Mariane Caron de Saint-Jean avec M. Robert Marchand, fils de Mme Emile Marchand également de Saint-Jean. Ce mariage aura lieu à l'église Saint-Gérard-Magella.



Granger - Brosseau

M. et Mme Armand Granger. La mariée (Andrée) est la fille de M. et Mme Jean-Paul Brosseau. Le marié est le fils de M. et Mme Ariste Granger. (Photo Ken Wallett)



Représentant du gouvernement

M. Jérôme Proulx, député unioniste du comté de Saint-Jean représentera officiellement le gouvernement du Québec lors de la visite au Canada de M. Houphouet Boigny, président de la Cote d'Ivoire. M. Proulx accompagnera l'homme d'Etat à Montréal et à Québec les 23, 24 et 25 août.

MONUMENTS



Il est temps de penser à vos chers disparus. Pour vous guider, consultez la maison A. Morissette Ltée, 20 ans d'expérience. Elle vous garantit qualité, satisfaction et à des prix qui défient toute concurrence.

MONUMENTS MORISSETTE LTEE.

630, rue St-Jacques,

St-Jean, Qué. Tél. 347-3639

Situé en face du cimetière de St-Jean.

2 Ambulances à votre service

Munies d'oxygène

SERVICE DE 24 HEURES



Le Sieur & Frère LTEE

114, St-Jacques St-Jean, Qué.

Directeurs de Funérailles

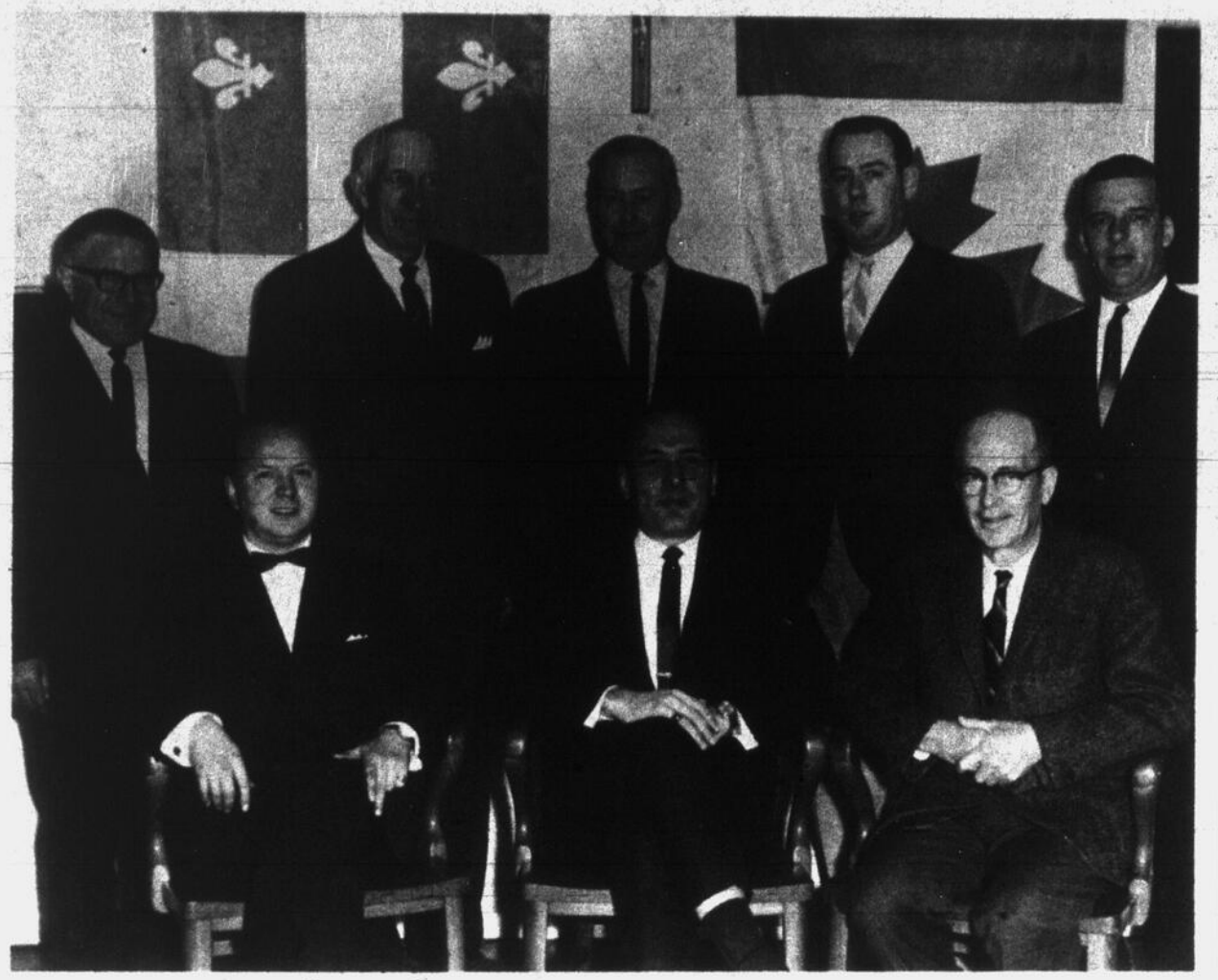
SERVICE D'AMBULANCE
AIR CLIMATISÉ
STATIONNEMENT

346-5332

LANGLOIS FUNÉRAILLES

Direction Soignée

Saint-Jean, 280, Jacques Cartier
Iberville, 534, 4e Rue



Le conseil de Lacolle

Le conseil municipal de Lacolle. De gauche à droite, MM. Léodore Ryan, secrétaire-trésorier, Norman Gamache maire, William Dawson conseillers; 2e rangée: MM. Nelson Fournier, Albert Racine, Douglas Rogers, Gilles Serre et Omer Lavoie, tous conseillers.

les produits du ciment

BLOCS DE TOUTES SORTES
AVEC QUALITE ET
PRIX RAISONNABLE
TUYAUX DE CIMENT

TREMBLAY inc.

TEL. 346-3014 857 MISSISQUOI Pierre Tremblay, Propriétaire

CYANAMID

DESSINATEUR

Nous avons besoin d'un dessinateur en mécanique pour notre département de recherches et de développement. Le candidat devra être gradué d'une école reconnue, être âgé de 25 à 35 ans, avoir au moins deux ans d'expérience dans ce domaine et être bilingue.

S.V.P. écrire tout en mentionnant votre éducation et le salaire désiré à:

Le surveillant du Personnel
CYANAMID OF CANADA LTD.,
Boite postale 430 - St-Jean



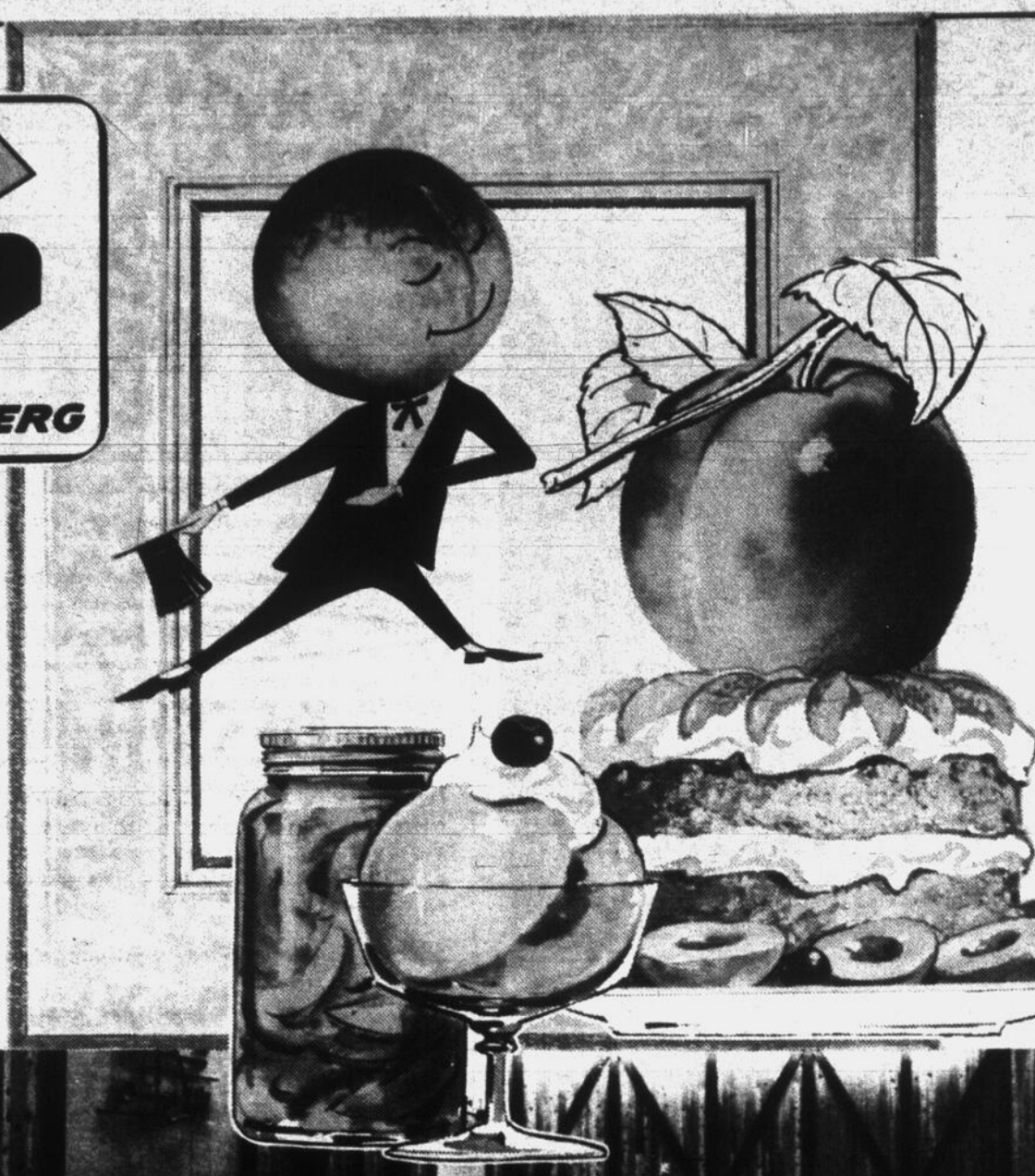


Fresca rafraîchit... comme une vraie poudrerie!

Fresca est la nouvelle boisson gazeuse au goût qui "fait froid"! Sans sucre, bien sûr—Fresca est délicieusement désaltérant. Son goût est unique: frais, frisquet, vif, piquant, froid, glacé, léger, clair, limpide, pétillant, pétulant, fichtrement bon, excellent, fameux, formidable, différent, étonnant, frappant, fascinant, fracassant! Franchement, avec son goût qui "fait froid", Fresca rafraîchit . . . comme une vraie poudrerie!

Fresca est la marque déposée de Coca-Cola Ltée.

STEINBERG



toute la saveur hospitalière du Sud

Les pêches de variété Blake vous arrivent directement du Sud ensoleillé. Cueillies au summum de leur saveur dans les vergers de la Caroline du Sud et expédiées dans le plus bref délai possible afin de conserver toute leur délicate fraîcheur.
Vous pourrez ainsi préparer de succulents desserts, les croquer à belles dents ou encore les mettre en conserve. L'été n'est vraiment pas complet sans les pêches sur votre table.
Ces délicieuses pêches, de variété Blake, à noyau libre, possèdent toute la fine saveur hospitalière du ... Sud chez Steinberg.



PECHES FRAICHES

A noyau libre, variété blake, ou Hale, catégorie No. 1 de la Caroline du Sud

3 lb 69¢

FERMES, MURES, SUCREES ET JUTEUSES

ÉPIS DE MAIS SUCRE

NON EPLUCHES, LA DOUZAINE **59¢** TENDRES CANADIEN

TOMATES MURIES SUR PIED

3 lb 59¢ Fraîches et juteuses de l'Ontario

BLEUETS

LA CHOPINE **49¢**

BREUVAGES WELCHADE
Pommes-raisins ou raisins
3 Boites 32 oz. **$1.**

JUS DE TOMATES
Fantaisie Aylmer
2 Boites 19 oz. **37¢**
ou Boite 48 oz. ...37¢

PAPIER DE TOILETTE
Blanc, Rose, Jaune de marque Purex
2 Paquets de 2 roul. **59¢**

MARGARINE
BLUE BONNET
Coloration rapide
2 Paquets 1 lb. **75¢**
ou paquets 3 lb....95¢

MELANGES VARIÉS
FUNNY FACES
Saveurs variées déjà sucrées
2 Pqts. 1 oz. **25¢**

ALIMENTS TAMISÉS
POUR BEBES HEINZ, variés
8 Pots 4¼ oz. **97¢**

POUR VOS PIQUE-NIQUES

PAIN DE VIANDE
Boite 12 oz. oblongue **49¢** Prem de Swift

POULET ENTIER
Boite 3¼ lb. **99¢** Cordon Bleu ou Burns

PARIS PATÉ
Ordinaire 2 Btes 3 oz. **33¢**

SAUMON SOCKEYE
Boite 7¾ oz **67¢** Clover Leaf

RÉELLES AUBAINES

BEURRE D'ARACHIDE
Pot 16 oz. **39¢** de marque Steinberg

"SHAKE A' PUDD'N
Royal Pqt 6 oz **49¢** Chocolat ou Butterscotch

RELISH A HOT DOG
ou Hamburger ou Sucrée
de marque Coronation 4 Pots 12 oz. **$1.**

PAPIER DE TOILETTE
Varié Elegant 8 Rouleaux par paquets **89¢**



Aidez l'Association des Indiens et Esquimaux du Canada. ACHETEZ LE DISQUE DE LA POLKA DU CENTENAIRE vendu exclusivement chez Steinberg.

ASSORTIMENT DE BISCUITS
FRAIS STEINBERG
PAQUET 1½ lb. **49¢**

SOUPE AUX LÉGUMES
DE MARQUE CLARK
Epargnez 3¢
Boite 10 oz. **12¢**

CRISTAUX SWING
A SAVEUR D'ORANGE
5 Pqts. 3¼ oz. **$1.00**

DÉTERSIF LIQUIDE
MIR DE QUALITÉ
Bouteille 24 oz. **34¢**

SERVIETTES FÉMININES
ÉLÉGANT, EPARGNEZ 10¢
PAQUET de 48 **$1.19**



JEUNES DINDES

De catégorie "A", nettoyées, prêtes à cuire, garanties, inspectées et approuvées par le gouvernement.

POIDS MOYEN DE 5 A 8 LBS. LA LB. **39¢** PAQUETEES A VIDE

18 LBS. ET PLUS, PAQUETEES A VIDE, LA LB. **43¢**

JAMBON ROULÉ

LA LB. **69¢** LEGRADE OU SWIFT

SAUCISSES FUMEES

SAC 2 lbs. **99¢** DE MARQUE STEINBERG

SALADE DE CHOU

STEINBERG CONT. 16 oz. **29¢** OU DE POMMES DE TERRE

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 5 août 1967 dans tous les magasins d'alimentation Steinberg. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

EPARGNEZ 10¢

BOISSONS

VARIEES ICE CASTLE

Ordinaires ou faibles en calories
Ni dépôt ni retour

6 BOUT. 10 oz. **39¢**



AUBAINE! ANANAS

Tranché Picnic
Délicieux dessert

BOITE 28 oz. **29¢**

EPARGNEZ 6¢

JUS DE POMMES

VITAMINE, DE CHOIX ORCHARD KING

BOITE 19 oz. **11¢**

EPARGNEZ 10¢

CAFÉ INSTANTANE

RICHE ET CORSE STEINBERG

POT 6 oz. **69¢**

EPARGNEZ 7¢

KETCHUP

DE TOMATES STEINBERG
FORMIDABLE AUBAINE!

BOUT. 11 oz. **15¢**



BAS DE NYLON MICROMAILLES

SANS COUTURE
PREMIERE QUALITE

400 aiguilles La paire **29¢**

Produits de qualité Steinberg

SAVON DE TOILETTE
Paquet de 8 pains **45¢** de marque Steinberg

DESODORISANT D'INTERIEUR
Steinberg Boite 14 oz **69¢** Odeurs variées

SERVIETTES DE PAPIER
Paquet de 500 **89¢** de marque Steinberg

DETERSIF EN POUDRE
Format économique **99¢** de marque Steinberg



EPARGNEZ 4¢

PAINS A HOT DOG

FRAIS, STEINBERG
DATES POUR PLUS DE FRAICHEUR

PAQUET DE 12 **35¢**

TARTE AUX FRAISES Steinberg - Epargnez 10¢ 24 oz. chac.		49¢
BEIGNES AU SUCRE Steinberg - Epargnez 4¢	2 pqts de 12	49¢
PAIN DATTES ET NOIX Steinberg - Epargnez 4¢	ch.	.45¢
GATEAU ETAGE FRAIS Vanille Crème au beurre Steinberg	ch.	55¢
BRIOCHE DANOISE A l'érable Steinberg, Epargnez 4¢	1e pqt.	45¢



VERRES

A fond épais
Scènes canadiennes
Vue de Montréal par la rivière

12 oz. CHACUN **19¢**

POELON CARRÉ

EN FONTE

CHACUN EN SPECIAL **39¢** (Valeur de 65¢)

ÉGOUTTOIR

A VAISSELLE, ROBUSTE

AVEC SUPPORT, L'ENSEMBLE (Valeur de $1.49) **99¢**

EMPOIS A VAPORISER

DE MARQUE STEINBERG

BOITE 16 oz. **49¢**

les Épargnes commencent en entrant chez Steinberg



informations diocésaines



Voici quelques conseils polissons pour les vacances ...

Oui, ça existe, des conseils polissons. Des conseils que je veux donner à la femmes, au mari, aux enfants.

AUX MARIS D'ABORD

Messieurs, votre épouse ce n'est pas une machine automatique.

Changez donc d'occupation avec elle pendant une semaine. Vous jugerez ensuite du genre de vacances dont elle a besoin.

En vacances, en camping, en voyage, pourquoi laisser votre femme accomplir les besognes qu'elle fait habituellement à la maison?

N'oubliez jamais que vous êtes le père des enfants de votre épouse.

AUX FEMMES, ENSUITE

En vacances, pourquoi être aussi reluisantes et ordonnées qu'au foyer?

Votre mari ne doit pas succomber à la tentation de déterminer seul la date et le programme des vacances. N'êtes-vous pas sa moitié?

De grâce, permettez à ceux qui vous entourent d'être un peu moins propres! Pourquoi un grand ménage chaque jour ? Faites donc le grand ménage de votre esprit entaché de soucis, de fatigues et de tristesses!

Laissez votre mari courir l'épicerie. Lui et les enfants, donnez leur la chance de cuisiner le plus possible. Vous serez alors un juge formidable.

ENFIN, AUX ENFANTS

Comprenez que votre mère n'est pas une esclave. Comme toutes les femmes elle a été libérée de cet état par le christianisme.

Ne prenez pas le porte-billets de votre mère pour la Banque du Canada.

Avec votre père découvrez la joie qu'a votre mère, chaque jour, de laver la vaisselle, de préparer les repas, de s'occuper des petits, etc.

On ne suit plus beaucoup les conseils. Mais si vous mettiez un peu de bonne volonté à suivre ceux que je viens de vous prodiguer,

que je viens de vous prodiguer, comme ce serait plus gai au foyer; comme chacun s'y sentirait plus responsable; comme votre maman pourrait se reposer, être moins nerveuse et plus de bonne humeur. Une chance pour le papa de comprendre qu'avant de sauter dans ses pantoufles, au retour du travail, il y a mille petits riens à faire mais qui font plaisir et assurent l'harmonie.

Léo Foster, ptre.



Bonnette - Lorrain

M. et Mme André Bonnette. La mariée (Andrée) est la fille de Mme Lianne Lorrain de St-Luc. Le marié est le fils de M. et Mme Jean Marie Bonnette de Sabrevois. (Photo Notre-Dame)

J.-P. KEROACK ENR.
22, rue Marchand, St-Jean, Qué
Tél.: 348-5959



Le salon de beauté pour l'auto
Cire en pâte ordinaire et porcelainiser
Rembourrage, Housses faites sur mesures
Nettoyage d'intérieur, Toit décapotable
Tissus et tapis pour toutes marques d'autos
ÉVALUATION GRATUITE!

Des vacances de tout repos...
grâce au crédit-voyage HFC



Pas de meilleure raison pour emprunter que des vacances bien méritées; et pour prendre de bonnes vacances, pas de meilleur moyen que le crédit-voyage HFC. Il vous permet de défrayer le coût du transport, du logement, l'achat de vêtements, même d'une caméra et d'équipement de sport. Au retour, reposé et détendu, vous rembourserez commodément. Renseignez-vous dès maintenant sur le crédit-voyage HFC.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$....	$....	$.....	$6.12	$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC
ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

BESOIN D'ARGENT
voyez
LES PRÊTS RICHELIEU INC.
(une institution locale et régionale)
Gérant, M. Luc-A. Prud'homme

Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide courtois et confidentiel pour tout genre de prêt comprenant assurance-vie avec remboursement mensuel adapté à votre budget.

12 MOIS		18 MOIS		24 MOIS		30 MOIS	
Paiem. mens.	Montant	Paiem. mens.	Montant	Paiem. mens.	Montant	Paiem. mens.	Montant
5.00	52.88	44.00	699.94	6.00	98.19	22.00	706.54
6.00	63.45	46.00	491.96	7.00	114.46	23.00	531.86
7.00	74.03	48.00	514.08	8.00	130.81	24.00	556.86
8.00	84.60	50.00	536.23	9.00	147.16	25.00	581.93
9.00	95.18	52.00	558.37	10.00	163.51	26.00	607.07
10.00	105.75	54.00	580.54	11.00	179.87	27.00	632.27
11.00	116.33	56.00	602.79	12.00	196.23	28.00	657.51
12.00	126.90	58.00	625.04	13.00	212.57	29.00	682.80
13.00	137.48	60.00	647.29	14.00	228.92	30.00	708.13
14.00	148.05	62.00	669.54	15.00	245.27	31.00	733.49
15.00	158.63	64.00	691.80	16.00	261.62	32.00	758.89
16.00	169.21	66.00	714.14	17.00	277.97	33.00	784.30
17.00	179.78	68.00	736.47	18.00	294.33	34.00	809.75
20.00	211.51	70.00	758.81	19.00	310.78	35.00	835.23
22.00	232.66	72.00	781.14	20.00	327.43	36.00	860.71
24.00	253.81	74.00	803.48	21.00	344.24	37.00	886.21
26.00	274.96	76.00	825.82	22.00	361.19	38.00	911.75
28.00	296.11	78.00	848.15	23.00	378.28	39.00	937.30
30.00	317.43	80.00	870.53	24.00	395.45	40.00	962.84
32.00	338.92	82.00	892.94	25.00	412.84	41.00	988.39
34.00	360.52	84.00	915.34	26.00	429.95	41.45	1000.00
36.00	382.25	86.00	937.75	27.00	447.35		
38.00	404.08	88.00	960.15	28.00	464.74		
40.00	425.94	90.00	983.56	29.00	482.22		
42.00	447.91	92.00	1006.97	30.00	499.74		

LES PRETS RICHELIEU INC.
ET
FINANCE RICHELIEU INC.
155, rue Champlain, St-Jean
(Au dessus de la ferronnerie Idéal)
Tél. 347-5577

BORDER Drive-In Theatre Ecran géant
A la pointe des routes 9 et 9B CHAZY N.Y.
Les enfants de moins de 12 ans admis gratuitement
3 milles des frontières canadiennes

MERCREDI A SAMEDI, 2-3-4-5 AOUT
HOWARD HAWKS **JOHN WAYNE - ROBERT MITCHUM**



—PLUS—



PLUS - CARTOON

LA COMPAGNIE JOANAISE
présente
INTERMEZZO
de JEAN GIRAUDOUX
à la salle Baldwyn
70, St-Georges,
LES 12, 13, 19, 20, 26, 27 AOÛT
2, 3, SEPT.
À 20.30 HEURES
Billets en vente: Au Carrousel Enr.
33 St-Jacques.



Visite du capitaine Bonhomme

Le comité de l'Aide au P'tit gars du Club Optimiste de Saint-Jean, en collaboration avec Jeunesse-Vacances ont organisé la visite du Capitaine Bonhomme et sa troupe. Ce spectacle aura lieu à l'arèna municipale le lundi 7 août à 19 heures. Le prix d'entrée sera de 50 cents. Des autobus transporteront gratuitement les enfants aller-retour. Les départ auront lieu à 18h.30 des parcs Saint-Gérard, Beaulieu, Saint-Eugène, du Centre Saint-Edmond, du Centre Récréatif Notre-Dame de Lourdes et des Appartements Fortin.



La POLITIQUE!

par Michel Lemieux

Le nationalisme québécois

A cette époque où le Québec est secoué et agité par les nationalismes les plus divers, on se doit de bien préciser ce qu'est un nationalisme constructif et riche et ce à quoi il correspond. Du moment qu'un groupe de gens partagent une série de caractéristiques communes - comme c'est le cas pour la nation québécoise - soit une langue, une histoire, une culture, un lieu géographique et un gouvernement communs, il s'établit nécessairement et automatiquement une force de cohésion sociale, un lien puissant fait tout à la fois de sentimentalisme, de lucidité, de loyauté, d'aveuglement et d'intelligence. Ce phénomène est inévitable et on ne peut manquer d'en constater la présence chez toutes les nations du globe.

A partir de cela, la signification, le sens qu'on lui donne déterminera la valeur de ce nationalisme. On peut élaborer un nationalisme stérile et dangereux, axé sur le narcissisme, la xénophobie et l'agressivité pour tout ce qui est "autre". Rappelons-nous les mouvements fascistes italiens et allemands. Par contre, le nationalisme peut apparaître comme une véritable union positive: des hommes conscients de leurs similitudes avec d'autres hommes tâchent de protéger, d'insuffler une force constructive à leur culture. Ce nationalisme attise le progrès pur et simple. Il bâtit un monde riche, sans pour autant se renfermer en lui-même. Une vigueur nouvelle rassemble la nation et lui donne la possibilité de réaliser des actes valables, qui autrement n'auraient peut-être jamais vu le jour.

C'est en ce sens que Fernand Dumond, de l'université Laval, posait la question: "De la coquille morte du nationalisme de naguère, les canadiens français sont-ils capables de se libérer leurs plus vieilles solidarités et de nourrir enfin un projet collectif qui puisse apporter sa petite contribution à l'édification de l'humanité? "Certains fédéralistes n'ont donc pas à nous reprocher notre nationalisme québécois, surtout si c'est pour nous proposer en guise de remplacement un hypothétique nationalisme canadien. La mise en oeuvre d'un "projet collectif", la réalisation de grands objectifs primordiaux, indiqueraient indiscutablement que la nation québécoise ne cultive pas dans ses serres des narcisses et des "anti" mais que sa cohésion peut faire fleurir le progrès culturel, éducatif, économique et politique, pour peu qu'on sache en tirer une signification valable. Le nationalisme - et cela se constate dans l'histoire universelle - constitue une richesse intérieure à qui sait le bien diriger.

ATTENTION! JEUNES FILLES!

Vous voulez une "Batterie de cuisine"

"JEHANNE BENOIT"

Pour compléter votre trousseau!

APPELEZ: 348-4344

Cercle d'économie de la future ménagère.

STEINBERG

Échangez CES COUPONS D'ÉPARGNES STEINBERG

ÉPARGNEZ JUSQU'À $1.25

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Une boite économique AJAX
DETERSIF EN POUDRE
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Une boite de 16, 32 ou 46 oz.
CIRE A PLANCHERS LIQUIDE - BRAVO
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Une boite de 6½ ou 12 oz.
CIRE A MEUBLE
AEROSOL - PLEDGE
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Une boite de 400.
PAPIERS-MOUCHOIRS
IMPRIMES LADY SCOTT
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Une boite de 3 lbs. CARNATION
LAIT ECREME
INSTANTANE EN POUDRE
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Une bouteille 32 oz. MONARCH
HUILE VEGETALE
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Un pot 27/8 oz. LAWRY
SEL D'AIL
AU PERSIL
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
2 boites 15 oz.
RAGOUTS CLARK
Boeuf, Irlandais, Poulet-Dinde
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Un pot 15 oz. CORONATION
CORNICHONS MOYENS
SUCRES
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
2 boites 3 oz. MAPLE LEAF
PATE DE VIANDE KAM
OU PATE DE FOIE GRAS
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
2 contenants 14 oz. CARRIERE
BEURRE MAP-O
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
UN PAQUET DE 8 OZ.
BLE SOUFFLE NEWPORT
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
2 BOITES 10 OZ. WONG WING
SOUPE WON TON
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
1 paquet 14 oz. Surgelé SARA LEE
GATEAU AU CHOCOLAT
ou carrés au chocolat
Sara Lee, paquet 13 oz.
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
UN PAQUET YES (en lacets)
Réglisse aux fraises Sac 6 oz
Réglisse noire Sac 6 oz
Réglisse tournée Sac 6 oz
Twizzlers aux fraises Pqt 6½ oz
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
UN PAQUEE 8 OZ JAQUES
BONBONS AUX FRUITS
et au chocolat
ou bonbons au café Pqt. 8 oz
ou menthes argentées Pqt 9 oz.
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
UN PAQUET 1 LB. DAVID
BISCUITS RODEO
ou mini-tartes David Pqt. 1 lb.
Nul après le mardi 8 août

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
UN SAC 1½ lb. MORRIS
BISCUITS A LA MELASSE
ET AUX RAISINS
Nul après le mardi 8 août

STEINBERG

Des habitants heureux ● *un texte de Marie Gruslin*

Sainte-Brigide : village paisible

LE CANADA FRANÇAIS extra



Une vue de la route 40 qui traverse le village de part et d'autres.

Comme le dit le dicton: "Un peuple heureux n'a pas d'histoire". C'est, je crois, la meilleure façon de caractériser les habitants de Sainte-Brigide, car en effet, il semble régner dans cette localité, une grande tranquilité et une grande joie d'y vivre.

De plus, tout en suivant le rythme de la vie moderne, les résidents de cette localité ont su, semble-t-il, garder un des héritages précieux de leurs ancêtres, c'est-à-dire le calme, ils savent encore prendre le temps de vivre et de profiter de chacun des instants de la vie sans pour cela se préoccuper sans cesse du lendemain.

Bien qu'entouré de différentes paroisses soit: Farnham, Saint-Césaire, Rainville, Sainte-Angèle, Saint-Grégoire, Saint-Alexandre et Sainte-Sabine, Sainte-Brigide a son propre cachet et ce qui frappe le plus en pénétrant dans cette municipalité c'est sans aucun doute la bonne humeur et la cordialité de ses habitants. En effet, ils ont en eux, une joie de vivre si communicative qu'à leur contact on ne peut s'empêcher d'oublier tous ses problèmes du moment.

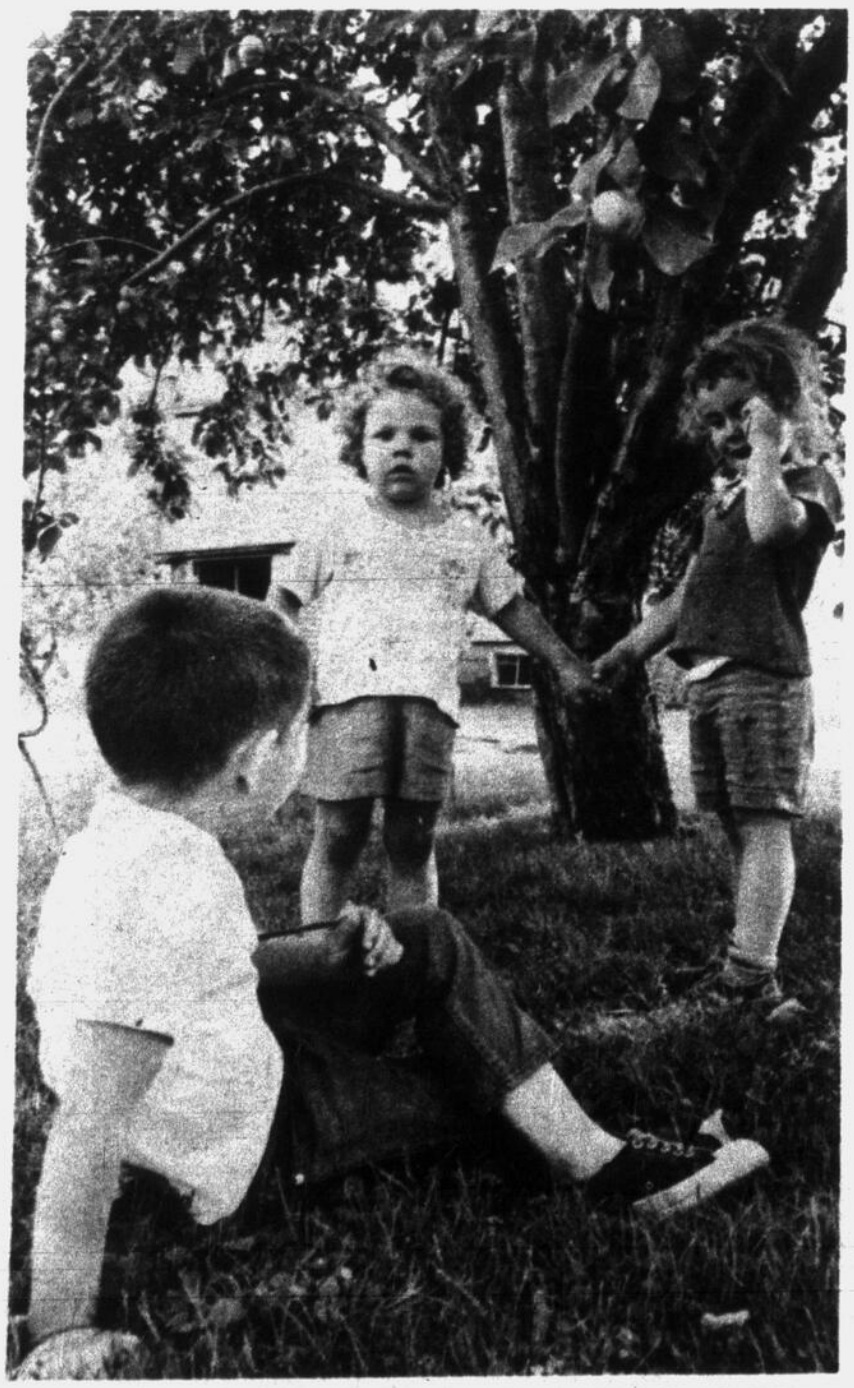
D'une population d'environ 1,260 personnes, cette localité a su s'organiser pour procurer à tous ses enfants une excellente instruction élémentaire, c'est-à-dire jusqu'à la fin de la septième; à cet effet, 3 religieuses de la Présentation de Marie ainsi que 13 professeurs laïques voient à dispenser à tous les étudiants l'enseignement indispensable et conforme aux règles du ministère de l'éducation, pour les 314 élèves inscrits à ce cours.

De plus, quelques commerces voient à fournir à tous les habitants de cette municipalité l'indispensable au confort de la vie moderne; afin de répondre aux exigences de chacun, on peut trouver dans cette paroisse plusieurs garages, des épiceries, un hôtel, une meunerie et même un commerçant d'automobiles.

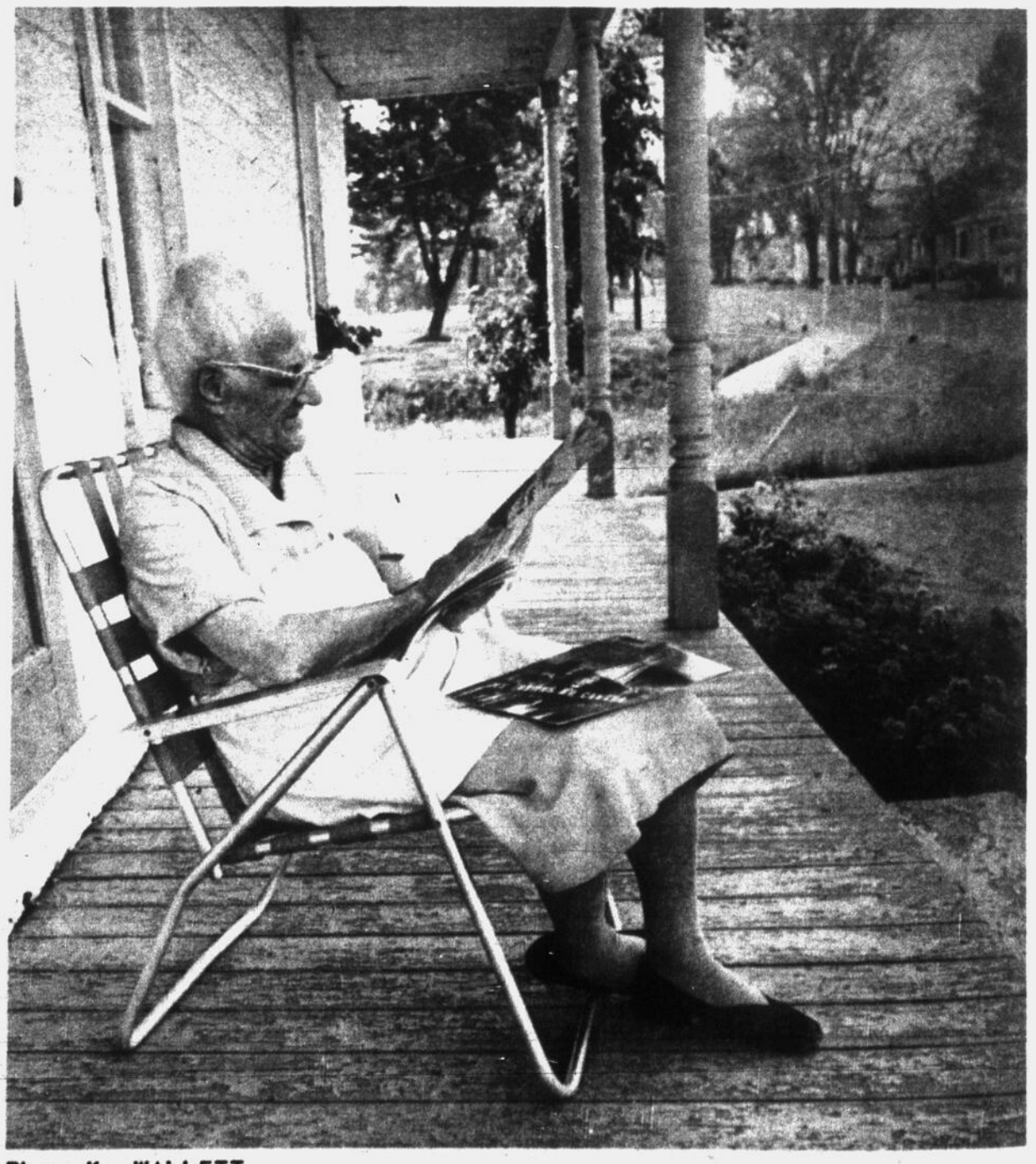
La plupart des habitants de cette localité sont cultivateurs; mais là il y a une distinction très nette qui se fait car certains cultivateurs n'ont que le nom qualifiant ce métier tandis que les autres sont d'importants producteurs laitiers.

Fondée en 1843, la paroisse de Sainte-Brigide possède son propre système d'égout depuis 1961. Cependant, lors de la dernière évaluation de la paroisse soit globale-

——▷

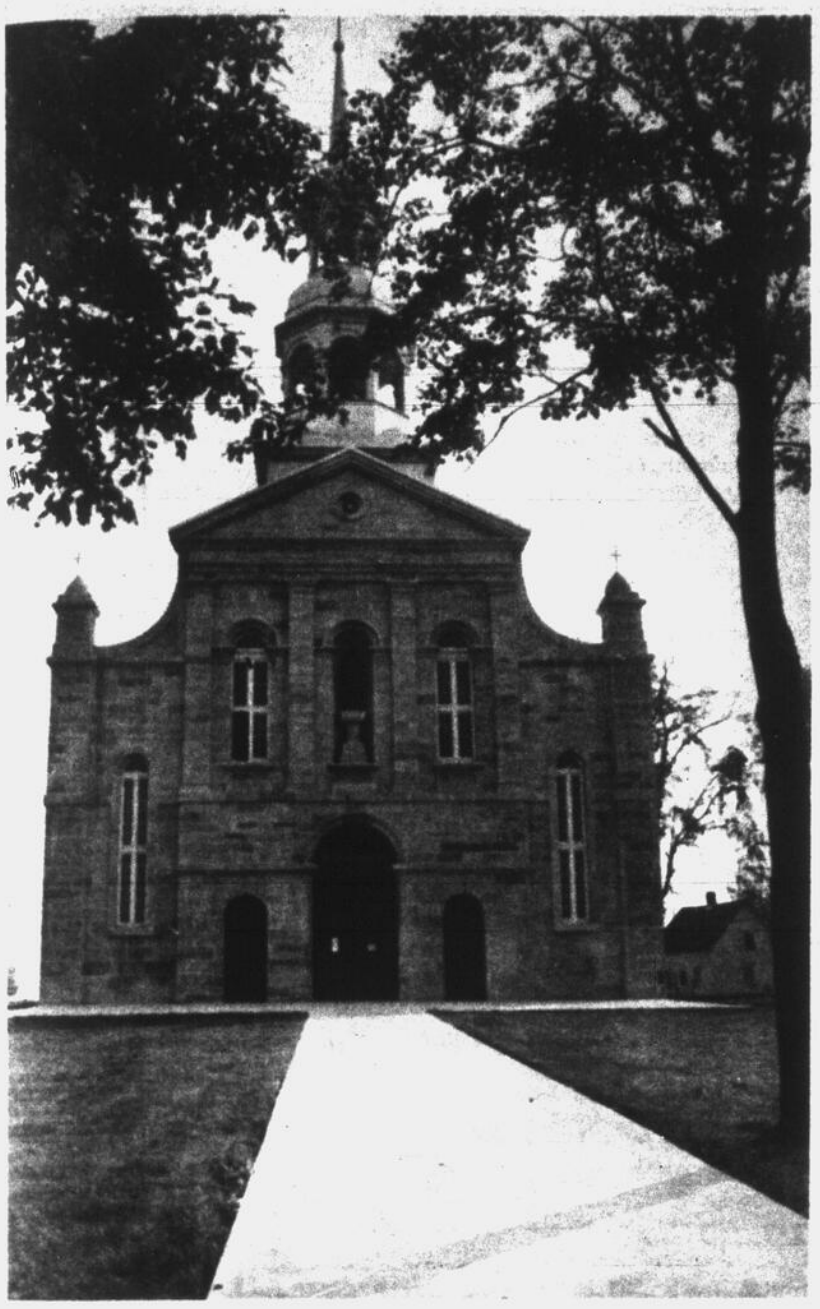


Ces trois mignons bambins jouant sous le pommier semblent un peu étonné d'avoir été remarqué par notre photographe.



Photos Ken WALLETT

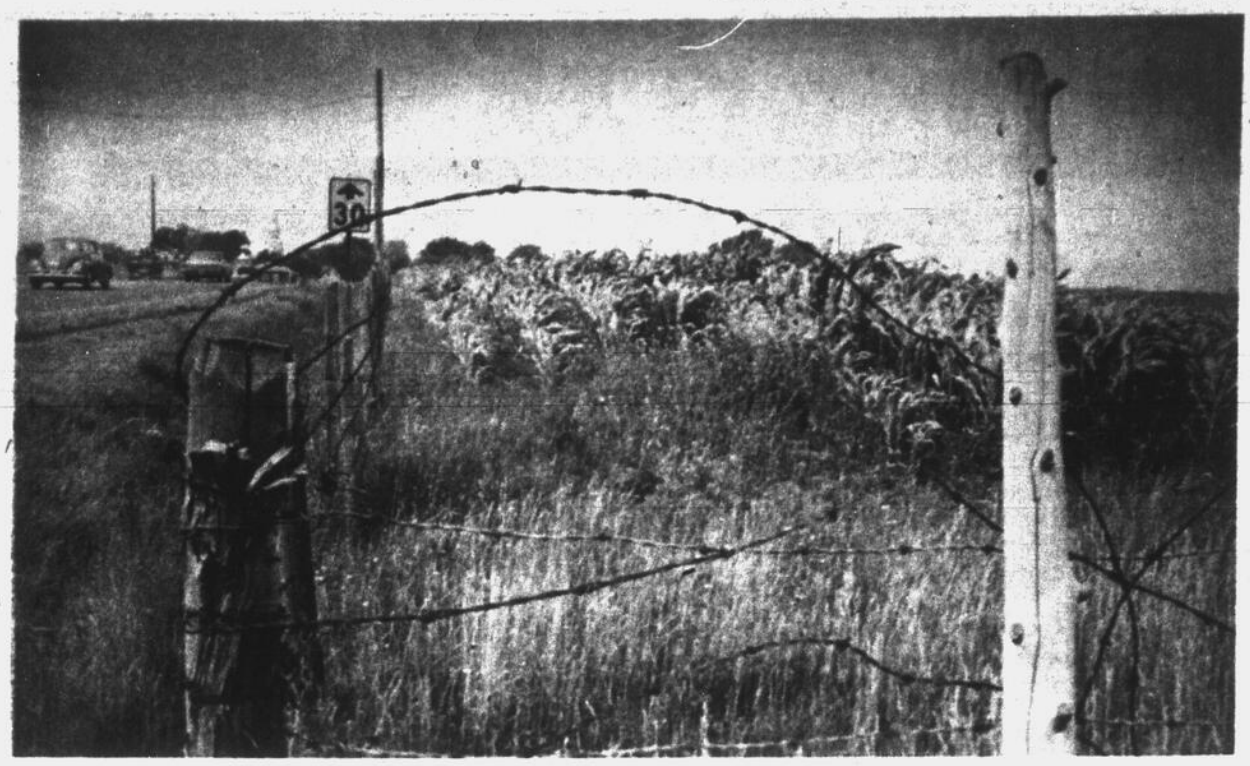
Cette vieille dame en pleine lecture représente bien l'atmosphère de paix et de tranquilité qui règne dans ce village.



L'église de Sainte-Brigide que l'on peut voir de très loin en empruntant la route 40.



Cette photo prise dans le village de Sainte-Brigide illustre jusqu'à quel point cette localité et surtout ses habitants sont reposants comparativement à l'agitation qui règne dans les villes et même dans plusieurs villages.



Comme on peut le voir cette clôture aurait besoin quelque peu de réparations, cependant, pourquoi s'en faire puisqu'il n'y a aucun animal dans la prairie.

ment $2,872,800, le taux de la taxe municipale a été fixé à 0.20 et celui de la taxe scolaire à $1.38 c'est dire qu'une bonne partie de la taxe scolaire va à la régionale Honoré-Mercier afin de subvenir aux frais de toutes sortes occasionnés pour les 121 étudiants qui y sont inscrits.

Bien que Sainte-Brigide ne soit pas touché par l'Exposition universelle et son affluence de touristes, il y a quand même dans cette localité un très joli terrain de camping qui doit sans doute faire la joie de tous les villégiateurs des alentours. Et, dans la même optique, c'est-à-dire les loisirs, l'organisation des loisirs de Sainte-Brigide a à son service 15 moniteurs et monitrices qui s'occupent des enfants de toute la paroisse, allant même jusqu'à entreprendre de petits voyages avec tous ces enfants. Cependant, l'organisation des loisirs ne s'arrête pas là; durant la période régulière plusieurs activités sportives sont organisées, y compris un carnaval.

C'est donc dire que même si Sainte-Brigide n'est pas une grosse localité, il y règne une atmosphère de cordialité et d'entraide qui nous donne l'impression que chacun de ces habitants est heureux de vivre dans cette paroisse et que si, un jour, il a besoin d'encouragements ou de secours, il est assuré de les y trouver.

COMPLIMENTS DE
STÉ-BRIGIDE, QUÉ.
TÉL. 293-6152

LATOUR & JACOB MAGASIN GÉNÉRAL

ATELIER DE
PORTES ET CHASSIS
VENTE ET RÉPARATION DE MOTEURS
ÉLECTRIQUE
JEAN-PAUL BONNEAU
TÉL. AXIOME 6340 STE-BRIGIDE, QUÉ.

Avec les compliments de
W. H. DENIS
MARCHÉ I.N.D.
TÉL. 293-5944 STE-BRIGIDE
RESTAURANT - ÉPICERIE - JOURNAUX
PEINTURES DENALT

COMPLIMENTS DE
Paquette & Fils Inc.
TÉL. 293-6137 STE-BRIGIDE
*
Marchands de grain

GARAGE DELORME & FILS INC.
Représentant: Dodge-Dodge-Chrisler-Valiant

LA CORONET 67
Si vous recherchez un juste milieu entre la compacte et la voiture moyenne, choisissez la Coronet. Elle a été conçue spécialement pour vous. La Coronet n'a pas l'allure d'une voiture de modèle réduit comme trop d'automobiles de la même catégorie. La Coronet est magnifiquement elle-même: nouvelle, jeune et dans l'vent.
Tél. 293-5347-8

LA DODGE MONACO
Enfin, quelle que soit la qualité que vous appréciez le plus dans une automobille... performance, beauté, dimensions, confort, allure de grande voiture, la Dodge la possède et sur une grande échelle! La Dodge a été conçue pour les jeunes de coeur. La Dodge a été crée pour vous!
Polydore Delorme président

LA DART
En fait, la Dart est une compacte nouveau genre: assez petite pour être compacte et assez grande pour être une Dodge. Elle possède un empattement de 111 pouces - le plus grand de sa catégorie. Mais la nouvelle compacte Dart ne sacrifie rien pour cela aux luxe, au confort, à l'espace et àla puissance.
Ste.-Brigide Qué.

ARTS & LETTRES

Sur un congrès de philosophie

Le nombre assez imposant de publications spécialisées dont on constate l'apparition au Québec depuis quelques années laisse présager en bien: notre monde vit actuellement une phase de spécialisation avancée et on doit en prendre son parti en se tenant à date dans ce qui se fait mondialement -et ceci vaut tant pour nos éditeurs que pour la population.

par Michel LEMIEUX

La publication récente des "Actes du VIIe congrès interaméricain de philosophie", tenu à Québec au début de l'année, s'inscrit dans ces heureuses initiatives. On y retrouve plus de 35 communications et conférences prononcées à cette occasion, toutes rassemblées dans cet imposant mais intéressant bouquin publié par les Presses de l'Université Laval. Ces communications ont l'inconvénient d'être rédigées en plusieurs langues et on comprendra que nous nous sommes intéressés d'abord aux textes français, malheureusement trop peu nombreux (pourtant, pour un peuple supposément philosophe...)

L'article le plus intéressant et d'accès facile, du moins pour les semi-profanes de la philosophie, est sans nul doute celui de Jean Langlois, de Montréal, portant sur "la sécularisation de la société occidentale"; après avoir établi qu'on peut retracer un sens à l'histoire, "y discerner une certaine intelligibilité", l'auteur y démontre rigoureusement que "l'occidental du XXe siècle organise sa vie en fonction de la terre et de ses préoccupations profanes" Il étudie les causes historiques de ce phénomène, des Grecs à l'homo spoutnicus. Les autres communications françaises apparaissent ardues et très techniques: on retiendra celles sur "le problème de la compréhension", sur la "distinction entre éthique et politique" et sur "l'ontologie et le langage de l'Etre chez Heidegger"!

Un certain nombre de textes anglais offriront aussi de l'intérêt au lecteur: "le rôle du savoir en Art", deux conférences sur la causalité; les scientifiques trouveront leur joie avec des communication spéciales sur la théorie des quanta et ses relations avec la philosophie.

Un tel volume rebute souvent les non-initiés mais la profondeur de certaines réflexions et les sujets eux-mêmes devraient susciter un plus large intérêt et offrir une compensation à l'effort exigé: "Je suis homme et rien de ce qui est humain ne m'est étranger", disait Térence et chacun ne se pense-t-il pas grand philosophe en son fors intérieur? S'intéresser aux réflexions des "vrais" philosophes, prendre contact avec les problèmes actuels de la philosophie contemporaine, y voir repensé les implications philosophiques des autres domaines du savoir constituent une cure intellectuelle de bon aloi.

Première édition québécoise de "L'ampoule d'or"

Un des meilleurs romans de Léo-Paul Desrosiers, "L'ampoule d'or" qui n'avait pas encore été publié au Québec vient de paraître dans la collection Bibliothèque canadienne-française de la maison Fides. Ce roman avait été publié par la maison Callimard.

Un roman d'une rare qualité. L'histoire d'une institutrice, Julienne ("Toute ma pais est en moi" dit-elle), Silvère et la présence obsédante de la Maussade. Tout cela qui s'inscrit dans le décor d'une Gaspésie que l'on ignore. On se croirait parfois au bout du monde. Plus que les personnages, c'est le paysage qui prend la première place.

On peut reprocher à Léo-Paul Desrosiers de nous offrir tant de passages de la Bible dans la dernière partie. Une partie flottante. La marche vers Dieu de l'héroine est sans doute intéressante mais un peu longue.

Un excellent roman disponible en format de poche. Un de ces livres qui font une littérature.

J.Y.T.



Une "première mondiale" dans l'édition canadienne-française

La première traduction française d'un ouvrage de Marshall Mc Luhan, l'écrivain canadien le plus connu et le plus souvent cité dans le monde, à l'heure actuelle, vient de paraître, à Montréal, aux Editions H.M.H. A cette occasion, M. Jean Octeau, commissaire-général du Pavillon du Québec, donnait une réception vendredi dernier, le 7 juillet, en l'honneur de M. Mc Luhan.

"Désormais comme hier"

La mise en scène est connue: Robert s'ennuie avec Camille qui n'a d'intérêt que pour l'enfant qu'elle porte. Robert rencontre Madeleine. André, l'ami de Robert, rencontre Camille. Pendant ce temps, Robert est chassé du collège où il enseignait et André raisonnait sur les femmes, avant de rencontrer Camille. Et chacun porte son ennui joyeusement jusqu'au meutre de Madeleine. Robert est accusé puis acquitté. Puis tout s'estompe dans le gris des jours qui se succèdent. Voilà ce que raconte André Gil dans "Désormais comme hier" que vient de publier le Cercle du livre de France.



La trame est une bien petite partie du roman puisque l'essentiel n'est pas dans les événements qui se succèdent mais en chacun des personnages, le pourquoi de leurs gestes, leurs réactions, surtout ceux de Robert. On pourrait reprocher à l'auteur de ne pas nous donner le pourquoi de certains événements comme la sortie de prison de Robert mais est-ce important? Ailleurs, c'est après-coup et par un bref retour en arrière que l'on apprend tel ou tel fait (le meutre de Madeleine, l'enfant mort-né...).

Un roman qui du premier coup d'oeil nous semble terne à cause des êtres qui le sont; trop semblables à nous ou comme l'écrit André Gil: "des hommes comme les autres, qui s'ennuyaient, qui attendaient que quelque chose se produisit". Et puis, on se demande: le sont-ils ternes ces êtres qui cherchent la lumière? Chose certaine, Robert ne l'est pas. Il lutte contre l'inconscience des autres. Il cherche le moyen d'échapper à cette gangue qui se nomme quotidien, travail, inconscience. Il cherche le vrai et ne découvre que l'ennuie.

André Gil, un nouveau romancier à surveiller. Il manie un monde intérieur avec lucidité; ce qui nous vaudra, sans doute, d'excellentes oeuvres. Attendons son prochain roman.

Jean-Yves THEBERGE

Trois poèmes de David Lonergan

la page en vacances

Peau déchirée du squelette de ma vie
pain arraché de mes lèvres affamées
l'amour me fuit

Crier l'intensité de la fin qui
m'assaille
repousser une fois encore les rouages
du destin
l'amour me fuit

Taire en moi-même les sourdeurs de
la chair
me montrer aux yeux de tous le plus
heureux des hommes
l'amour me fuit

Inconstance inconstante des rêves
demi vrais
où bercé par l'illusion on se plait à
jouer
l'amour me fuit

Las que me sert aujourd'hui de
brailler de la sorte
depuis longtemps déjà dans le soleil
calin
l'amour s'en fut

Rêves effarouchés
sur les bords de l'ivresse
caressent d'une infinie langueur
mon âme

rêves éboulis
par la richesse d'un délire
cherchent dans les mots le cristal de
mon âme

rêves imprégnés
d'une sourde détresse
opressent d'une vaine attention
mon âme

rêve de mes rêves
souvenir démentiel
d'une lointaine réminescence de
mon âme

pertinence du temps
frappe aux carreaux de ma vie
me souffle d'un vent fort

vieillir
voguent les années
voguent les amours
tout à un temps
rien n'a le temps

sublime indifférence
me nargue
et m'observe décrépir

VOTRE GUIDE D'ACHETEUR

DURANT LA SAISON DES VACANCES,

vos séjours au chalet, vous pouvez vous procurer* A DES PRIX TOUT A FAIT EXCEPTIONNELS *les choses les plus essentielles.

Chaque semaine, d'ici les rentrée des classes, ces marchands vous offriront des prix avantageux en plus de

36 CHANCES

de gagner

un bon de marchandise

valant

$10

Rendez-vous chez les marchands

dont les noms apparaissent sur cette page, faites-y vos achats et acceptez les coupons de participation qu'on vous remettra pour chaque $1. d'achat.

Il y aura tirage de 6 coupons par semaine

Assurez-vous une part du lot hebdomadaire de

$ 60.

Réclamez vos coupons et déposez les dans les boites placées aux portes de ces magasins.

P. HEBERT & FILS ENRG
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Invitation spécial aux futurs mariés
Profitez de votre guide d'emplettes

TEL. 347-2729 St-Alexandre Gué.

A. Berger
HORLOGER - BIJOUTIER
Centre de Réparation
Montres et Bijoux

Aussi réparations de montres

Timex et Accutron
GARANTIE D'UN AN
SUR TOUTES REPARATIONS
264 Richelieu St-Jean, Tél. 347-6988

AMEUBLEMENT SEMINAIRE
Léonard Timmons, prop.

TOUT POUR LE FOYER
PLUS BAS PRIX EN VILLE
484, Boul. Séminaire, St-Jean, P.Q.
TEL. 348-2593

CINQ MARS ENR.

Chaussures pour dames et hommes
243, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN,
OUVERT JEUDI SOIR JUSQU'A 9H.

Spécialité:
PRELART
TUILE
TAPIS ET POSAGE
Donat Courtemanche
110, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN, P.Q.
TEL: 346-9486

185, St-Jacques Tél. 347-4182

R. HARNOIS ENR.
RÉAL GUÉRIN. Prop.
Importations - Draperies
Nouveautés - Merceries - Coupons

Service de bicycle Fortin Enrg.

171 Notre-Dame TEL. 348-4022
VENTE - REPARATION - LOCATION
MOTOCYCLETTES LAMBRETTA - HONDA
- BICYCLETTES C.C.M. RALEIGH
SAINT-JEAN

DISQUES - INSTRUMENTS
Nouveau local: 33, St-Jacques
Saint-Jean, Qué. TEL: 347-4332

SALAISON ST-JEAN ENRG.

Spécialité: BOEUF DE L'OUEST
124, Mercier, (coin Frontenac)
Saint-Jean, P.Q.

M. André Brunet Prop.
LIVRAISON GRATUITE
Tél. 347-5213

PRIX SPECIAUX POUR CONGELATEUR

VOTRE PHARMACIEN
PRESCRIPTIONS **Jean-Paul Desnoyers** B.A., L.Ph.
FI. 7-2347 YOUR PHARMACIST

27 rue St-Jacques, St-Jean, Qué.
LIVRAISON GRATUITE TOUS LES JOURS

VENTE ET SERVICE TEL. 347-3579
SAINT-JEAN DACTYLO ENR.
Jean Ouellet, Prop.
St-Jacques, St-Jean, P.Q.
Odhner - Remington - Hugin
Gérard Ouellet Représentant

NOTRE SEULE VENTE D'ÉTÉ

D'HABITS SUR MESURE A LA MAIN

Valeur rég. $79.50 pour..... $64.50
Valeur rég. $84.50 pour..... $69.50
Valeur rég. $89.50 pour..... $74.50
Valeur rég. $94.50 pour..... $79.50

Jos. Trifiro & Frère
221 Richelieu Saint-Jean, Tél. 347-4260

Salon Versailles
268, Rue Richelieu
Saint-Jean, P.Q.
Prop.: Mlle Andrée Galipeau
Coiffures de tous genres
Vente et entretien de perruques et postiches
Avec ou sans rendez-vous
Tél.: 347-6119



Lingerie Chez Rose
Rose Fortier, Prop.
Matériel à la verge,
vêtements pour toute la famille
Fleurs, articles de classe
Chaussures - Jouets - Cadeaux - Bijoux
194 Talon, St-Luc, P.Q. TEL. 348-2713

Marshalls
Tissus de Montréal

Pour vos tissus chez **Marshall's** ils sont exclusifs
23 rue St-Jacques Tél: 347-5253
Georges Farrar, gérant

SICO
Rolland Blais
DISTRIBUTEUR PEINTURE SICO
191, Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.
TEL: 346-6022

EN SPECIAL

Blanc Ext - 1ère qualité Rég. $11.95 Spé. $7.95
Latex Int - 1ère qualité Rég. $10.75 Spé. $7.15
Semi Lustre 1ère qualité Rég. $11.55 Spé. $7.95

RESTAURANT AU CARREFOUR B. B. Q.
Spécialité Steak - Spaghetti - B.B.Q.
LA MEILLEURE PIZZA EN VILLE
LIVRAISON GRATUITE TEL. 347-5669
140 Grand Bernier, St-Jean, Qué.
R. Bertrand, Prop.

---

640 Dorchester
St-Jean, P.Q.
QUINCAILLERIE PLAZA
TEL. 348-5711
JOUETS
PEINTURE
FERRONNERIE
ARTICLES DE CUISINE
ARTICLES DE SPORTS
APPAREILS ELECTRIQUES
Gérard Hébert, Gérant

votre page, *Madame*

un petit truc de Cordon Bleu.

GRANDE CUISINE

Elle est célèbre

Les petits secrets

BONNES RECETTES

nos recettes faciles pr l'été

BON MARCHÉ

LA CUISINE DU QUEBEC

SECRET DE FAMILLE

La cuisine, science ou art?

L'autre jour, une amie et moi-même discutions à bâtons rompus comme nous le faisons toutes de temps à autre. Nous abordâmes un sujet simple, à savoir: "Est-ce qu'il est préférable de suivre des recettes déjà éprouvées ou vaut-il mieux nous fier seulement à notre imagination".

Les opinions différaient. L'une était tentée de suivre les paroles d'un célèbre chef qui disait: "L'art de cuisiner dépend des ressources de l'imagination". L'autre prétendait qu'il faut de temps à autre alimenter cette imagination qui s'endort dans la routine.

Le chef cuisinier qui par un long apprentissage a assimilé une foule de techniques et de combinaisons différentes sur l'art de préparer les aliments peut facilement laisser courir son imagination et inventer constamment de nouveaux plats.

Mais nous, nous avons pour la plupart appris ce que notre mère faisait et nous avons ajouté à ces plats de bases quelques recettes de notre belle-mère. Celles dont le mari conserve un souvenir attendri! Puis après, s'ajoutent les recettes des amis. C'est à peu près tout. Si nous ne sommes pas curieuses de nature, si nous n'aimons pas découvrir de nouveaux goûts, de nouvelles saveurs, il sera bien difficile avec ce peu de connaissances de laisser courir notre imagination. Elle ne courra pas loin et risque de tourner en rond.

Afin de renouveler notre imagination, afin de lui ouvrir des portes inconnues, il faut la nourrir. Ainsi, en apprendre davantage sur les épices, les essences, les cuisines orientales permet d'agrandir notre palette des saveurs. Si votre mère ne faisait pas de cuisine épicée, si vous ne savez distinguer l'arôme du thym de celui de la sauge, comment voulez-vous varier à l'infini votre cuisine et inventer de nouveaux mets? La cuisine de ménage est sujette à devenir monotone parce que de goût identique, même si les plats sont différents. N'est-ce pas toujours meilleur quand vous dînez ailleurs? Est-ce tout simplement parce que cette cuisine est différente de la vôtre?

D'ailleurs une diététicienne disait qu'une grande majorité de la population se nourrit de steak, de pommes de terre et de carottes. A son avis, les menus des canadiens français sont peu variés et mal balancés pour la majorité de la population.

Selon moi, même si les aliments coûtent de plus en plus cher, nous ne pouvons nous limiter à manger toujours la même chose. C'est pourquoi une meilleure connaissance des aliments, de leur valeur nutritive, une meilleure maîtrise de la combinaison de ces aliments est indispensable pour obtenir le maximum de ce que nous achetons.

L'art d'accomoder les restes et de faire des plats économiques demande toujours de l'imagination.

Maryse Gagnon.

Gardez les aliments "frais"!

Les plus grands importateurs canadiens de fruits et légumes, la maison Courchesne-Larose Ltée, ont préparé le tableau suivant qui vous permettra de conserver les fruits et légumes plus longtemps.

●

Méthodes de conservation

PRODUITS DEVANT ÊTRE GARDÉS AU FROID ET MOUILLÉS:

Choux, carottes, céleri, choux frisés, choux-raves, laitue, menthe, persil, épinards et cressons.

PRODUITS DEVANT ÊTRE GARDÉS AU FROID ET CONSERVÉS HUMIDES, MAIS LA TÊTE AU SEC:

Asperges, betteraves, oignons verts, radis et navets.

PRODUITS DEVANT ÊTRE CONSERVÉS AU FROID ET COMPLETEMENT HUMIDES:

Brocoli, choux de Bruxelles, choux-fleurs, chicorée, ciboulette, poireaux, pois et rhubarbe.

PRODUITS DEVANT ÊTRE GARDÉS SECS ET AU FROID:

Pommes, abricots, artichauts, fèves, bleuets, cantaloups, cerises, atocas, concombres, aubergines, pamplemousses, raisins, raifort, citrons, limettes, champignons, oranges, panais, pêches, poires, ananas, prunes, pommes de terre, pruneaux, courges, mandarines, tomates et melons d'eau.

PRODUITS DEVANT ÊTRE GARDÉS AU FRAIS ET DANS UN ENDROIT SEC:

(bien ventilé, mais non réfrigéré)
Bananes, cocos, ail, oignons secs et citrouilles.



entre NOUS

par Maryse Gagnon

Une ère de dépenses exagérées

Les parents paient pour que les jeunes filles soient dans le vent !

Comment les parents donnent-ils à leur fille pour leurs achats vestimentaires? Si vous avez lu l'article de Lysiane Gagnon dans le dernier Maclean vous aurez sursauté en lisant ce chiffre imposant de $100. par mois! Dépensez-vous cela madame pour vous-même? C'est à croire que les jeunes filles dont tellement peu certaines de leurs charmes qu'elles doivent compter sur l'argent du paternel pour avoir confiance en elles.

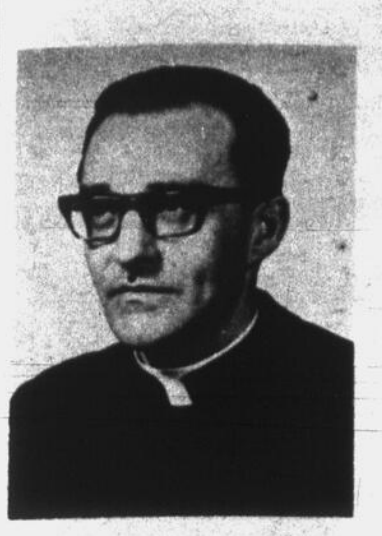
Ce montant d'argent est donné à des filles de pas plus de quatorze ans! Quand l'une a de la difficulté à obtenir cette somme fabuleuse, elle ne plie pas, ne se décourage pas, revient à la charge. "Elle tient son bout"! Est-ce à dire que les parents portent leur orgueil dans l'habillement de leur fille ou sont-ils trop faibles pour résister à ses caprices et à ses exigences?"

Ce montant s'additionne à chaque mois pour faire la jolie somme de $1200. par année. C'est renversant, "époustouflant"! Si nous la comparons au salaire moyen nous nous demandons comment le père peut joindre les deux bouts? Et en plus, s'il a le malheur d'avoir deux filles, que faire?

Une jeune gogo qui a cette mentalité de se projeter dans son habillement, de se réaliser dans une robe, et de se sentir en sécurité seulement lorsqu'elle est habillée à la fine pointe de la mode-jeunesse conservera ce besoin tout au cours de sa vie. Elle désirera travailler le plus tôt possible, pour se payer tous les articles qu'elle envie. Elle sera toujours superficielle et perméable à la publicité. Elle abandonnera des études précieuses pour rechercher un peu d'argent qui lui procurera la dernière nouveauté.

La publicité joue sur les besoins de dépassement de la jeunesse, elle en use à son profit, elle sait même en créer d'autres. Elle fait de l'apparence une réalité. Plus la jeunesse est prise dans les griffes de la publicité, plus elle s'attendrit et moins ne peut lui résister. Le désir du vendeur devient une convention de groupe, un besoin général. Rien ne peut freiner ces désirs collectifs puisque l'autorité des parents ne semble plus être de mise dans ce domaine.

N'est-ce pas développer chez elles un esprit de rêve malsain qui les empêchera d'accepter la réalité contraignante de l'âge adulte? N'est-ce pas le plus mauvais service à leur rendre que de les encourager à devenir esclave de l'apparence? Sauront-elles faire la part des choses? Ne rejetteront-elles pas toutes les responsabilités qui les empêcheraient de satisfaire leur besoin? Demeureront-elles toujours aussi superficielles? Je doute que des jeunes filles aussi attendries soient capables de manifester une volonté d'agir autre que celle nécessaire pour la satisfaction immédiate de leurs besoins toujours croissants!



M. l'abbé Gérard Jolivet



M. l'abbé Gustave Désourdy



M. l'abbé Richard Magee

Nominations ecclésiastiques

Le bureau diocésain nous informe de plusieurs nominations.

M. l'abbé Gérard Jolivet de retour d'un séjour d'études en Pastorale à Lille devient curé de la paroisse Saint-Thomas de Villeneuve à Saint-Hubert.

L'abbé Gustave Désourdy est nommé directeur de la Pastorale scolaire à la régionale de Chambly.

M. l'abbé Richard Magee est nommé assistant-directeur à la Pastorale pour les écoles de langue anglaise.

M. l'abbé Guy Touchette sera aumônier à plein temps à la régionale de Lignerie.

M. l'abbé Yvan Brillon devient professeur au Séminaire de Saint-Jean.

M. l'abbé Pierre-Paul Leblanc, professeur au Séminaire, ira poursuivre des études à Paris.

SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N



Boisonnault - Brault

M. et Mme Jean Boisonnault. La mariée (Adèle) était accompagnée de son frère M. Jean Brault. M. Henri Boisonnault, père du marié lui servait de témoin.

(Photo Ken Wallett)



Bulic - Grgurovic

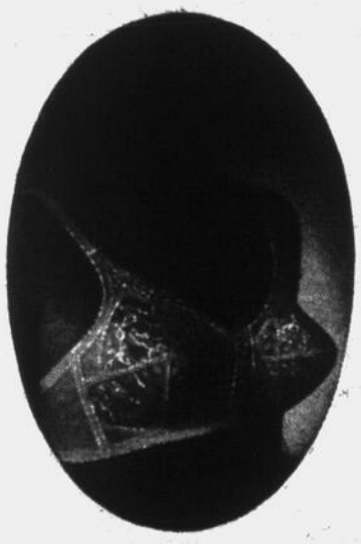
M. et Mme Milan Bulic. La mariée (Miranda) est la fille de M. et Mme Andrija Grgurovic de Yougouslavie. Le marié est le fils de M. et Mme Blay Bulic.

(Photo Benoit Brouillette)

Marcel C. Lamoureux
PHYSIOTHÉRAPEUTE
220 RUE COLLIN, TEL: 346-4763
Tous les jours.
Bureau ouvert de 9h. A.M. à 9h. P.M.
Samedi de 9h. A.M. à 1h. P.M.
Pour massage, bain de vapeur, ultra-violet, traitement à l'ultrason contre l'arthrite. Exercices correctifs et contre l'embonpoint.

OPÉRATRICES DEMANDÉES
Avec experience seulement
Sur machines "Overlock", "Plain" et Zig-Zag.
Bon salaire, excellentes conditions de travail.
Ouvrage à l'année.
S'adresser à: QUALITY FABRICS LTÉE
201, St-Louis, Saint-Jean, Qué.

EN DENTELLE DÉLICATE ET RAVISSANTE, TEL EST LE
KARESS—
présenté par GRENIER.
Galbe harmonieux, maintien parfait!



Est-ce que nous n'exagérons pas un peu avec notre dentelle de Dacron et notre Lycra extensible ? Peut-être... Mais vous nous en saurez gré après avoir vu et constaté à quel degré Karess allie maintient et confort. Seul, un Karess vous les procure, grâce à ses bretelles extensibles et ajustables.
Le modèle court coûte $5.50; également disponible avec coussinets ultra-légers en Kodel Fibrefluff à $6.50.
Le magasin par excellence pour tous vos vêtements de base surtout celles qui cherche la qualité, l'élégance, le confort. Quelque soit votre taille, vous êtes toujours les bienvenues. Une visite vous convaincra.
Mme L. Bergeron
Robes et lingerie
Corsetière graduée
150, RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q. (2e étage)
TÉL. 347-1466
HEURES D'AFFAIRES:
Tous les jours sauf le mercredi sur rendez-vous seulement.

VENTE DE LINGERIE
RÉDUCTION DE 20% à 50%
COMMENCANT JEUDI 27 JUILLET
Attention spéciale aux futures mariées pour les ensembles de nylon
*Slips longues
*Slips à la taille
*Lingerie de toutes sortes
*Robes de nuit
*Pyjamas
*Baby doll - Costumes de bain
*Ensembles de mariées
Toute vente est finale
RABAIS sur styles cancellés seulement.
* Gaines et brassières
Corsetières diplômées
MAGASIN DOMINIQUE
M. Jean-Guy Bouchard, prop. Mme Y. Lebeau, gérante.
164, Richelieu, Saint-Jean 347-1914



GRANDE VENTE D'ECOULEMENT
COMMENCANT JEUDI 3 AOUT 1967
RICHELIEU LINOLEUMS Enr.
217, Chemin Richelieu Saint-Jean,
Tél.: 346-9988
Spécialités: VENTE ET POSAGE, TAPIS, TUILES, PRELARTS, CERAMIQUE



REDUCTIONS
20 à 50%
sur balance de tapis
RÉDUCTIONS "MONSTRES"
SUR BALANCE DE PRELARTS
Premiers arrivés, premiers servis
Vente au comptant seulement

Place aux jeunes

par Louise BOUSQUET



Tout est fermé ...tout en même temps!

Le sujet développé aujourd'hui ne peut être qualifié de nouvelle fraîche mais il est possible qu'étant ramenée à la mémoire, il soit suivi de quelque chose de nouveau. Ce serait merveilleux pour la majorité des résidents de Saint-Jean; vous comprendrez pourquoi en lisant le paragraphe suivant.

Quels que soient leur âge eu leur situation financière, les jeunes n'ont aucun endroit où ils pourraient employer leurs soirées à cette période-ci de l'année. Les discothèques, les boîtes à chansons, les salles de danse...tout est fermé... tout en même temps. Pourtant ce n'est pas ainsi partout: les gens de Laprairie ont leur Palladium, ceux de Saint-Hyacinthe leur Escapade, leur Saint-Tropez.

Pourquoi la ville de Saint-Jean ne possèderait-elle pas elle aussi un centre ou une plage aménagée de façon à recevoir un orchestre et beaucoup de monde qui danserait. Ce serait le meilleur moyen de leur éviter de se rendre dans les villes voisines pour trouver ce qui manque ici.

Louise



Les hôtesses du "Pavillon de la jeunesse" portent un costume de toile verte, jaune ou orange qui varie selon la température. Il se compose d'une blouse sans manche, d'une mini jupe-culotte, d'un pantalon, d'une redingote et d'un berêt.

Le pavillon de la Jeunesse

Comment s'y orienter

Voici le troisième et dernier chapitre des explications au-sujet du pavillon de la jeunesse. Il s'agit des 9 cellules du secteur "activités" du pavillon de la jeunesse.

Des groupes de langue anglaise et de langue française participeront à cette programmation qui s'étalera sur la durée de l'Expo. Aux groupes canadiens s'ajouteront des troupes américaines, et d'autres venant des divers pays participants.

Un atelier libre sera ouvert aux visiteurs tous les lundis matin de 10 à 12 heures (midi) où seront exp;iquées, par des spécialistes, toutes les techniques touchant au domaine du spectacle.

Voici quelques exemples de participation:

1- MUSIQUE

Classique - Moderne - Concerts - Jazz - Folklore - Musique électronique - Expérimentale - Ballets - Opéras.

Vingt-six concerts sont inscrits au calendrier de ce secteur de production, sans compter les manifestations spéciales qui prendront place lors de la semaine de la musique.

Des concerts de jazz sont aussi à l'affiche. Ainsi l'émission de Radio-Canada: "Jazz en liberté" est diffusée du pavillon chaque semaine.

2- ARTS PLASTIQUES

Expositions: peintures, gravures, tapisseries, joaillerie, art décoratif, art primitif, art intégré, art graphique, maquettes (publicité), photographies d'art, architecture, esthétique industrielle.

Dans le but d'encouraer les jeunes à se définir par un moyen d'expression personnel, le pavillon aménagera un atelier libre pouvant accueillir une douzaine de sculpteurs simultanément sous abri de toile. Cet atelier sera animé, pendant toute la durée de l'Expo, par trois sculpteurs qui accueilleront les participants et leur fourniront les renseignements techniques ainsi que l'outillage et le matériel nécessaires à la réalisation de leurs sculptures.

3- CINÉMA

Festival international du film d'amateur - Premiers films des grands cinéastes.

Des équipes de reportage filment quotidiennement les principales manifestations du pavillon de la Jeunesse. Un poste de télévision en circuit fermé est installé. Cet équipement permet la diffusion en direct par plusieurs moniteurs placés à différents endroits dans le pavillon.

4- SPORTS

Participation libre des jeunes visiteurs à certains moments et évaluation scientifique de l'aptitude physique à d'autres.

Périodiquement, un thème regroupant plusieurs sports de même nature est développé. Les manifestations illustrant chaque thème fourniront l'occasion aux nombreuses associations sportives tant sur le plan local qu'international, de mettre en valeur les talents de leurs champions et de leurs spécialistes.

5- VARIÉTÉS

Jazz - Chansonniers - Folk Singers - Chanteurs populaires - Festival international des jeunes chansonniers - Danses modernes - Discothèque.

Les jeunes auront en outre la possibilité de se familiariser avec les diverses techniques d'enregistrement au cours des émissions de radio et de télévision qui seront diffusées du pavillon.

Exemples de participations: Auteurs, compositeurs, interprètes: Jean-Pierre Ferland, Claude Gauthier, Stéphane Venne, Georges Dor, etc... Interprètes: Renée Claude, Les Quatre-20, etc... Ensembles de jazz canadiens-français: Pierre Leduc, Nic Ayoub, etc... Artistes américains: Brothers Four, Peter, Paul and Mary, etc... Artistes français: Ricet Barrier, Françoise Hardy, etc... Happenings: Serge Lemoyne, Philippe le Baron, etc...

6- FESTIVAL DE CHANSONNIERS

7- DISCUSSIONS, COLLOQUES

Rencontres - échanges, débats - témoignages, thèmes universels.

Des personnalités qui se sont signalées par leur recherche dans les domaines politique, sociologique et artistique seront invitées à engager un dialogue avec les 15-30.

8- JOURNÉES SPÉCIALES

Participation active aux journées nationales - Rencontres et activités avec les jeunes de ces nations.

9- JOURNÉE JEUNESSE

L'Expo nous appartient - Rendez-vous mondial: le 6 août. Thème: Jeunesse et la Paix.

Expo-science, sport, théâtre, orchestres de jazz, rythmes yé yé, ensembles de musique classique, symposium de sculptures, happenings, défilé de nuit sur barques, affirmeront aux yeux de tous le dynamisme de la jeunesse 67. Un festival de chansonniers réunis autour du thème de la paix criera au monde les angoisses et les espoirs des jeunes. Le tout sera couronné par une gigantesque fête dans l'île Sainte-Hélène.

chronique jnob



Salut Jnob.

Quelques mots seulement pour vous mettre au courant d'une des activités du club. Le lundi 7 août, Geneviève Bujold animera l'émission "Le club des Jnobs" avec Guy Boucher. A cette émission il y aura également Claude Gauthier interprétation la chanson du film auquel il a participé avec Geneviève.

A cette émission on verra également un correspondant Belge, Jacques Vanparys et des hôtesses des pavillons du Gabon, du Maroc et du Rouanda.

Mort

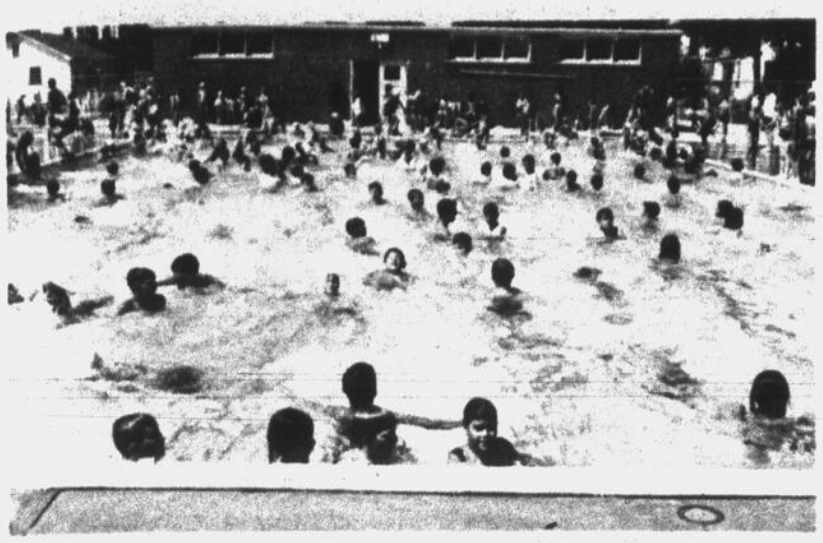
Je pense vie, je pense mort.
La vie qui s'enfuit à l'écart.
Mais moi, je m'en fous moi,
Car je suis mort a l'aube.
J'ai rejoint légendes et fantômes
Qui s'attardaient déjà
A l'orée de mon trépas.

Demain on m'ensevelira
Parmi on les pleurs se dissipant
Et la poussière dont je serai.
Adieu chimères! Adieu tourments!
Salut O TOI, la MORT!
Maintenant c'est TOI qui est décor
Car là-bas ils auront tous oublié
Et leurs larmes seront séchées
Par l'héritage de ma mort.

Leur univers fut mien enfer,
Autant le mien leur fut contraire,
Ils diront:
"Il était bon".
Quand chez le notaire
Ils recevront
Le fruit des années de mon enfer.

Thristebert





A Saint-Edmond

L'eau est bonne! On prend l'autobus à son terrain de vacances et l'on se rend à la piscine Saint-Edmond pour se rafraîchir. A la fin de l'après-midi l'autobus ramènera tout ces jeunes à leur terrain.

PIZZERIA
CHEZ MARIO
Mario Coletti prop.



LE ROI DES METS ITALIENS: SPATHETTI, RAGATONI, PIZZA, RAVIOLI, ETC.
B.-B.-Q. ET METS CANADIENS
Livraison gratuite avec commande de $1.50 et plus
299, Chemin Richelieu, St-Jean, Tél. 346-9795

"Aquacade" dans les terrains de jeux

Le 11 août, les jeunes des terrains de vacances de Saint-Jean pourront participer à une "aquacade". Ils auront à défendre l'honneur de leur terrain respectif. Tout ce qu'ils ont à faire pour participer à cette manifestation, c'est de s'inscrire au parc de leur paroisse.

Il y aura lors de cette "aquacade", des courses pour tous les âges et toutes les catégories. Les différents styles de nage seront représentés.

PROGRAMME SURVIE

Les instructeurs de natation profiteront de cette journée pour présenter le nouveau programme de la Croix-Rouge: Programme Survie.

Dans les jours qui suivront, on fera passer aux jeunes nageurs un examen sur le Programme Survie.

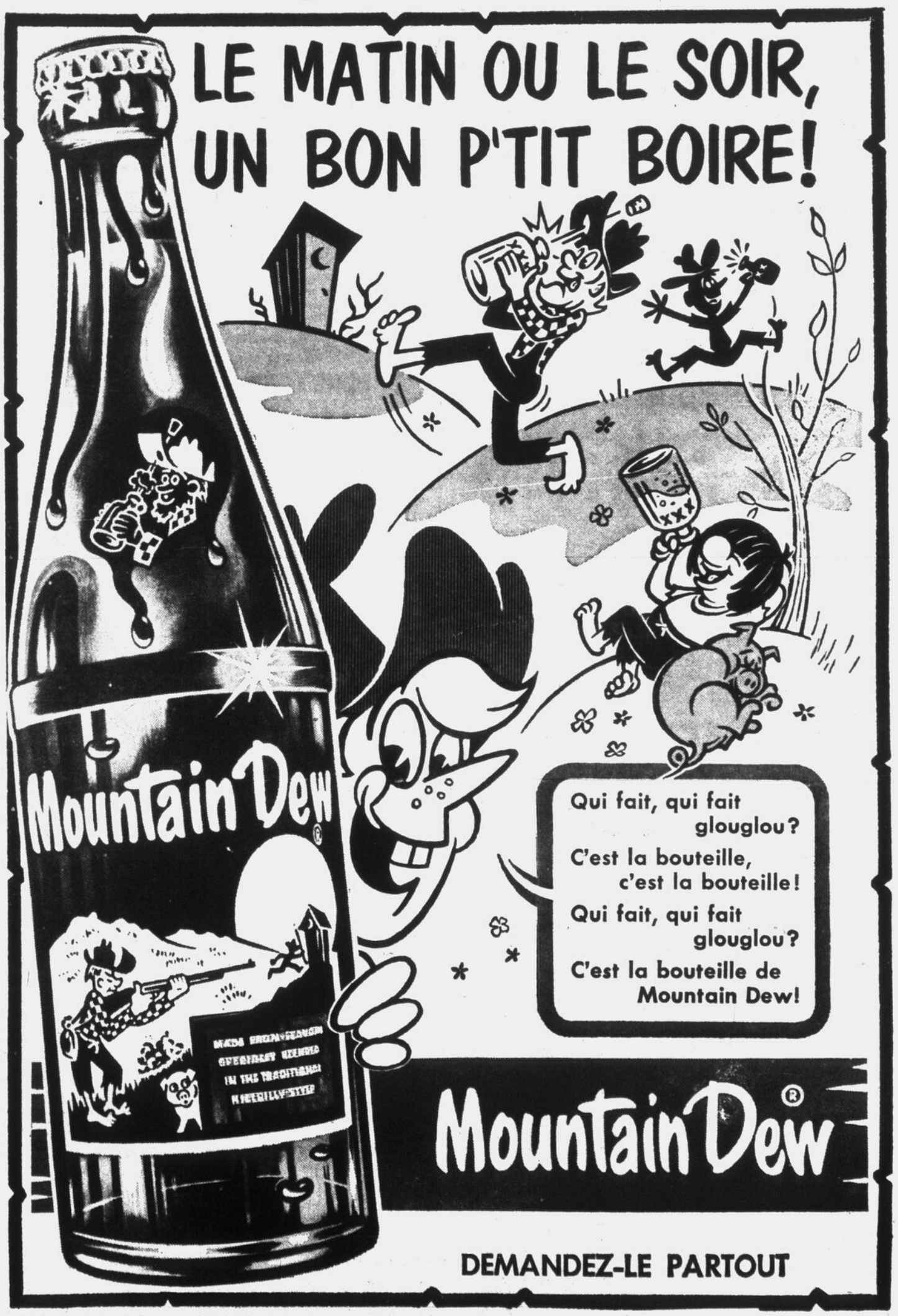
A l'occasion de cette journée, il y aura présentation de médailles et de diplômes à une centaine de jeunes qui ont atteint le niveau juvénile.



Beauvais - Vallière

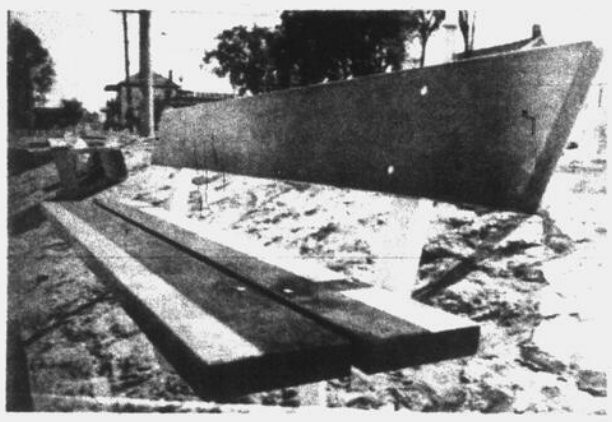
M. et Mme Michel Beauvais. La mariée (Noëlla) est la fille de M. et Mme Nellie Vallière de N.D. Lourde. Le marié est le fils de M. et Mme Roger Beauvais de St-Edmond.

(Photo Notre-Dame)



LIQUEURS REGAL (Saint-Jean) INC.
122, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, P.Q. Tél: 346-5474







Pour les promeneurs

Les travaux d'amélioration sont en voie d'être complétés sur les abords du canal Chambly, à la hauteur des écluses. Là où il n'y avait que terre et herbes folles, les promeneurs trouveront de larges allées et des bancs pour se reposer.

(Photos Ken Wallett)

M. ROGER DENIS REMERCIE

A la suite des dernières élections dans la Paroisse St-Jean, où j'étais moi-même, candidat à la Mairie, je désire remercier tous mes organisateurs, ainsi que tous ceux qui m'ont appuyé lors de cette dernière campagne.

Vous pouvez être assurés que je continuerai à assister aux séances du conseil, et je vous encourage à vous occuper de vos intérêts, en vous renseignant le plus tôt possible sur les activi- du conseil de la Municipalité de la Paroisse Saint-Jean, et, encore une fois, MERCI.

Roger Denis,
Candidat à la Mairie,
St-Jean, Paroisse.

Voici l'été
faites vérifier votre tondeuse dès maintenant
Appelez et on ira la chercher

IBERVILLE AUTO ELECTRIC ENR.

VENDEUR AUTORISE DES TONDEUSES TORO

298 ST-JACQUES, ST-JEAN, TEL. 347-3922

A l'Unité sanitaire

Voici les activités à l'unité sanitaire pour la semaine du 6 août.

Le lundi 7 août, à Saint-Jean, de 10 heures à 11 heures, radiographies pulmonaires et clinique de B.C.G. A Notre-Dame de Lourdes, de 14 heures à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

Le mardi 8 août à Saint-Jean, de 10 heures à 11 heures, carte de santé; à Lacolle, de 14 heures à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

Le mercredi 9 août à Saint-Jean, de 10 heures à 11 heures, radiographies pulmonaires; à Saint-Paul, de 13 heures à 14 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination; à Saint-Valentin, de 14 heures à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

Le jeudi 10 août à Talon, de 10 heures à 11 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination; à Saint-Jean de 14 heures à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

Le vendredi 11 août, à Sabrevois de 14 heures à 15 heures, clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

MUNICIPALITÉ SCOLAIRE DE ST-JEAN, QUÉBEC

OFFRE D'EMPLOI

Un principal à l'école ST-JEAN L'ÉVANGÉLISTE est requis pour septembre prochain.

Le candidat devra présenter le dossier complet de ses qualifications et années d'expérience avant cinq (5) heures P.M., le 7 août 1967, au bureau de la Municipalité Scolaire de Saint-Jean, Québec, 185, rue Mercier, Saint-Jean, Québec.

Pour copie conforme,
Donnée à Saint-Jean, Québec,
Ce 27 juillet 1967.

Stanislas Desrochers,
Secrétaire-trésorier.

Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile des journaux aux résidents des rues près de leur demeure.



GARCONS DEMANDÉS
(10 à 15 ans)
Faites de l'argent

Donnez votre nom en téléphonant à:
Narcisse Miron 348-4752

CANADA FRANCAIS
PHOTO JOURNAL
PETIT JOURNAL
DIMANCHE DERNIÈRE HEURE

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR DIPLOMÉ
38 - St-Charles St-Jean 347-7232

Téléphone 347-6633 Téléphone 347-6163
Pour tout genre de plans de maison et autres consultez
ROBERT & LANGLOIS, D.I.
Dessinateurs
Architecture - Structure - Mécanique
39, rue St-Jean
608, Boul. LaSalle Saint-Jean

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE
commercial - industriel - domiciliaire
LYMBURNER & FILS
varsol - kerosene - naptha
NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITEES CHIMIQUEMENT
SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
48 boul. St-Joseph St-Jean Tél. 347-3242

RÉAL BEAUDOIN
Entrepreneur-Electricien
Installations - Réparations
Entretien
résidentiel et commercial
330 Boul. Héroux Iberville
Tél. 346-3646

BERNARD DUSSAULT
Céramique - Mosaique - Ardoise
vinyle amiante - tapis mur à mur
Vente et Installation
347 Ste-Marie St-Jean P.Q.
Tél. 348-2949

ANTOINE BOURASSA
Syndic Autorisé - Liquidateur
204 Richelieu Saint-Jean Tél. 347-1925

ARTHUR VANDEBEEK
Décorateur
Tapis - Vente - Posage
rembourrage
Draperies faites sur mesures
416 Boul. Séminaire St-Jean
Tél. 348-4114

PÉTRIN & FRÈRES INC.
Blocs de ciment-Blocs légers
"aggrite"
305 Boul. Gouin
Tél: 347-2357

Cartes professionnelles

DENIS TREMBLAY
Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil.
184 Blvd Montcalm
St-Jean
Tél. 347-6616

GÉRARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A. IRAC
ARCHITECTE
Bureaux:
54 St-Jacques St-Jean
Tél. 346-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal, Tél. RE. 8-1669

LAURENT VÉRONNEAU
Arpenteur-Géomètre
Cessionnaire du greffe de
Charles Godin, arp.Géom.
45 DeSalaberry St-Jean
Tél. 346-3509

V. FORTIN
CONTRACTEUR GENERAL
Construction et réparation
de maison
314 Talon, Saint-Jean
Tél. 348-8354

AUBAINE
MAISON COTTAGE
5½ pièces
A VENDRE



54 x 32' avec garage, système de chauffage, terrain 136 x 116', très bonnes conditions d'achat.

TEL: 347-5230
(après 6h. p.m.)

La course en canot fut un succès

La deuxième course annuelle de canots, organisée par les membres du Yatch Club de Saint-Jean, avait lieu samedi sur la Richelieu, et les organisateurs peuvent se vanter d'avoir obtenu un succès.

par Claude MONTPETIT

rage et la détermination qui permettaient de compléter la distance reliant les deux points.

Plus de 150 personnes étaient réunies au Yatch Club pour y accueillir les canotiers et les premiers à atteindre le but ont pris environ deux heures.

phées et prix étaient remis aux gagnants. Mentionnons que ce sont plusieurs marchands de Saint-Jean qui ont subventionné les équipes de canotiers et le succès décroché est en quelque sorte leur récompense.

C'est tout pour cette année, en s'en promet pour la prochaine course et c'est avec un enthousiasme grandissant que se tient sur la Richelieu la course annuelle des membres du Yatch Club de Saint-Jean. Bravo à tous.



La course annuelle se terminait par un bal de coton au Club Nautique de Saint-Jean. On en profita pour faire la remise des trophés au vainqueurs. Sur la photo dans l'ordre habituel, c'est le couple Joseph Lemmens et Lucie Lagarde qui terminait deuxième chez les Junior; Jean et Hélène Choquette les grands vainqueurs chez les Seniors; Luce Goineau et Antoine Sabourin les vainqueurs de la classe Juniors et enfin Louise Poirier et Bruno Guay, bons deuxièmes chez les Juniors. A l'arrière on remarque M. Alain Desmarteau un des grands responsables de cette course annuelle de canots. Félicitations.

En effet, le principal responsable de la compétition, M. Alain Desmarteaux, se déclarait fort enchanté de la tournure des évènements et croit maintenant que cette course est implantée pour se poursuivre annuellement.

TRAJET DE 12 3/4 MILLES

Cette course est d'une longueur de 12 3/4 milles entre Saint-Paul-Ile-aux-Noix et le quai du Yatch Club de Saint-Jean. Cette année dix-sept équipes mixtes de deux avironneurs ont pris le signal du déaprt pour entreprendre cette épuisante randonnée. Soulignons que tous les participants et participantes ont terminé la course et en plusieurs cas ce ne fut que le cou-

Dans la classe senior, Jean Choquette et sa soeur Hélène ont terminé au premier rang, suivis en deuxième lieu du duo de Joseph Lemmens et Lucie Lagarde. Chez les juniors, la palme revint à la formation de Luce Goineau et Antoine Sabourin qui ont devancé l'équipe de Louise Poirier et Bruno Guay qui se classaient deuxième derrière eux.

La foule a chaleureusement applaudi les autres concurrents qui entraient dans la rade du club et malgré la fatigue tout le monde était de la partie pour se féliciter mutuellement.

Par la suite, un bal de coton eut lieu au Club Nautique, où tro-



Le trajet de 12¾ milles pour les canotiers devient ardu à chaque coup d'aviron, mais on ne lâche pas. Cette saisissante photo nous laisse voir un duo qui s'apprête à entreprendre la dernière phase de la course alors que le quai du Yacth Club est en vue. Ils ont atteint leur but plus tard, derrière les gagnants.



Cette saisissante photo a été prise au quai de Saint-Paul-Ile-aux-Noix alors que les 17 canots de la course annuelle du Yatch Club de Saint-Jean s'apprêtaient à prendre le signal du départ.

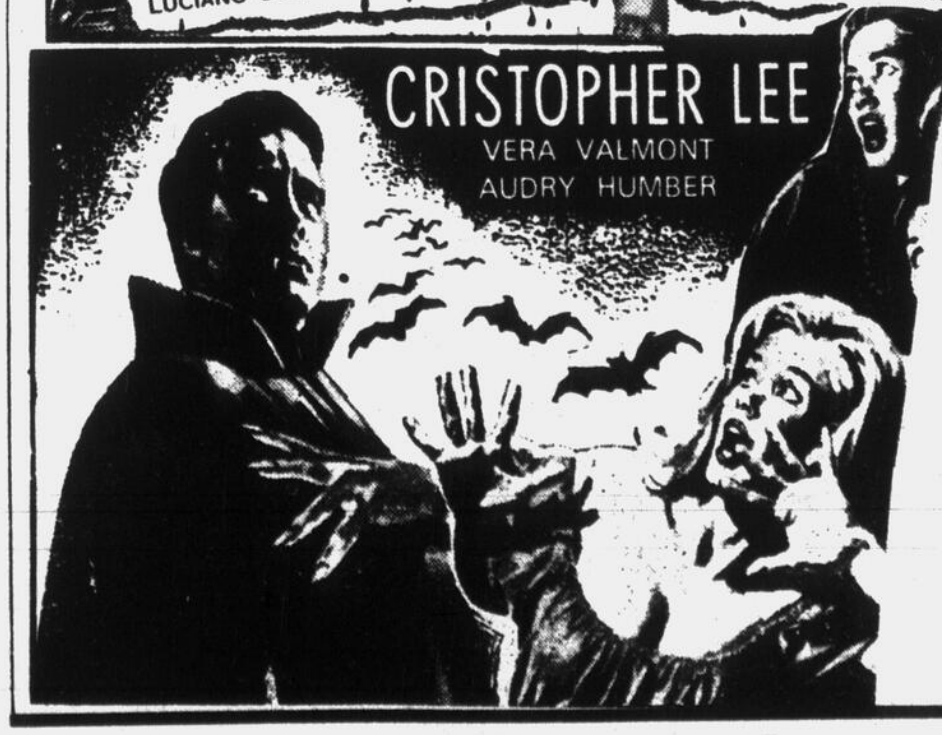
Le Guibou DISCOTHÈQUE

OUVERT
Tous les mercredis et vendredis soir
à 8.30 hres P.M.
ADMISSION 50¢
16 ans et plus

CARTIER 3 FILMS 3 FILMS

Commencant samedi pour une semaine





DES LES PREMIERES "SCENES" L'EPOUVANTE S'EMPARE DE VOUS! HORRIFIANT A VOUS CLOUER SUR VOTRE SIEGE

ENFANTS
SAMEDI APRES-MIDI
SPECIAL
ADMISSION
50¢

Olympiade annuelle le 14 août

Tous les athlètes des terrains de vacances pourront participer à une olympiade le lundi 14 août au parc de l'école Saint-Gérard.

Pour être éligibles, il faut avoir entre 6 et 15 ans et être inscrit au terrains de vacances depuis au moins deux semaines avant l'olympiade. Les jeunes devront de plus, avoir les notions fondamentales des épreuves auxquelles ils désirent participer et en connaître les règles.

D'ici là, le moniteur d'athlétisme est à la disposition de tous pour enseigner les notions de base et aider les jeunes à améliorer leurs performances.

Les différentes épreuves prévues sont les suivantes: - vitesse, obstacles, relais, endurance (1 mille); - lancer du poids, disque, javelot; - sauts en hauteur, longueur et triple saut. En vue de ces compétitions, il y a exercice tous les matins au stade municipal de 9 heures à midi.

Chaque gagnant ou gagnante recevra le ruban d'honneur et le parc gagnant un magnifique trophée.



Une activité populaire

Le moniteur Marc Dandurand éprouve de la difficulté à retenir tout ce petit monde qui a hâte d'envahir la plage lors du pique-nique hebdomadaire de la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice.

CHALET À LOUER

s'adresser à la montée paradis, Camping les cèdres.

TEL: 346-5837 - 347-7786

À VENDRE

COMMERCE D'ARTIFICIER

(Celui qui lance les feux d'artifices)

Tous les conseils nécessaires du métier seront fournis! Installation, lancement etc.

S'adresser à:

ROGER BOULAIS,

71, St-Jacques, St-Jean, Qué.

Démangeaison Rectale Vite Soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, et même des cas anciens, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une nouvelle substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La nouvelle Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.



Bachelière en pédagogie

Mlle Micheline Choquette, fille de M. et Mme J.L. Choquette de Saint-Jean a obtenu son brevet "A" et son diplôme de bachelière en pédagogie avec la mention "Distinction". Ces diplômes lui ont été décernés par l'Institut Pédagogique de Westmount, affilié à l'Université de Montréal.

SI...

Vous avez besoin de vaisselle, de verrerie

Nous louons des chaises et tables pour banquets et petites tables à cartes.

Livraison gratuite

S'ADRESSER A

Tel. 346-4500

pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.

EMILE PELOQUIN

Roger Vivier, propriétaire

180, Trahan St-Jean P.Q.

Réunions à domicile

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ASPHALTE

Adressez-vous à:

PAVAGE G. DAUDELIN ENRG.

921, Vincelette, Iberville, Qué.

POSAGE D'ASPHALTE

Excavation, pierre, sable, tourbe verte, terre noire, parterre

Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande

Gérard Daudelin prop. **Tél. 347-2843**

Odeon CAPITOL

SAINT-JEAN TEL. 347-2037

1867 1967

STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS CLIENTS



3 DERNIERS SOIRS MERCREDI JEUDI ET VENDREDI



2 GRANDS FILMS EN COULEUR

Commencant samedi 5 aout

IL TRANSPORTAIT CES HOMMES ET CES FEMMES AU FAÎTE DE LA GLOIRE!!





Bob Hope-Elke Sommer-Phyllis Diller

"QUEL NUMÉRO, CE FAUX NUMÉRO"

EN COULEURS

drôlement drôle!!



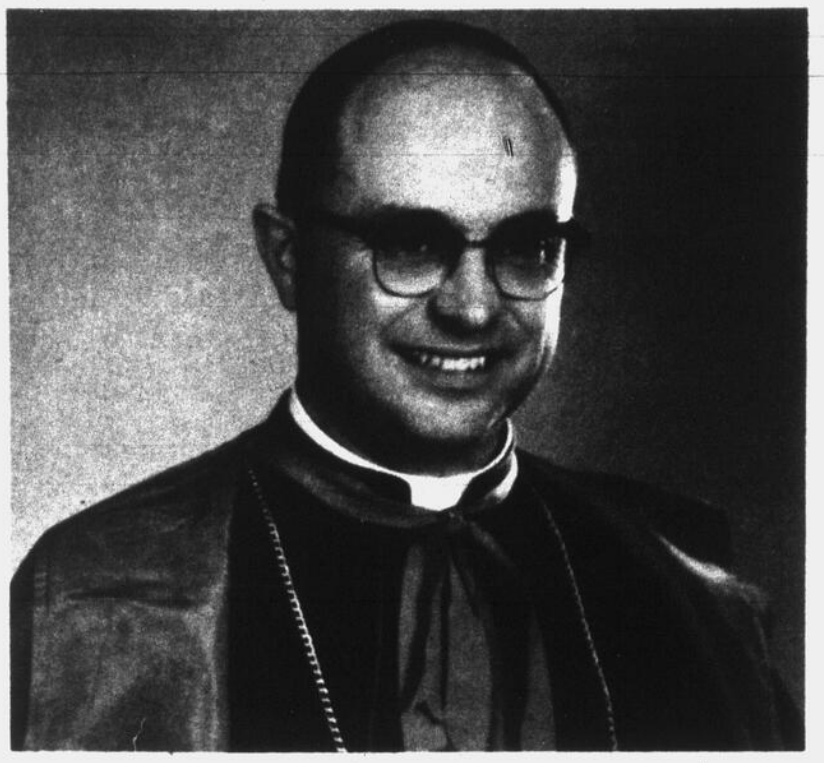
ATTENTION

A CHAQUE MARDI SOIR

"HOLLYWOOD" **$1000**

Intronisation de Mgr Sanschagrin

Le jeudi 27 juillet l'archevêque de Sherbrooke, Mgr Georges Cabana présidait l'intronisation de Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe. A la cérémonie qui avait lieu à la Cathédrale de Saint-Hyacinthe, assistaient plusieurs évêques des diocèses environnants, notamment Mgr Valérien Bélanger, évêque auxiliaire de Montréal, NN. SS. Georges Pelletier de Trois-Rivières, Percival Caza de Valleyfield, Emilien Frédette de Saint-Jérôme, Gérard-Marie Coderre de Saint-Jean.



Dans les rangs de l'assistance avaient pris place la mère du nouvel évêque, Mme Henri Sanschagrin ainsi que des membres de la famille, le maire de Saint-Hyacinthe, M. Jacques Lafontaine; M. Horace Boivin, commissaire du Pavillon Chrétien à l'Exposition Universelle et plusieurs autres personnalités de la ville de Saint-Hyacinthe.

Dans un exposé de présentation, Mgr Cabana a relaté les circonstances de la nomination de Mgr Sanschagrin. "Miné par la maladie" rappelait-il, "le huitième évêque de Saint-Hyacinthe résignait son siège épiscopal il y a quelques mois; il était venu parmi vous pour vous aider à acquérir une plus grande abondance de vie divine..."

"Le souverain Pontife vous envoie Mgr Sanschagrin qui se consacrera uniquement au service de l'Eglise. Il vous arrive bien préparé à remplir cette tâche. Il étudia au Juniora des Oblats à Ottawa; il prononça ses premiers voeux au noviciat de ville LaSalle en 1931; il fut professeur, aumônier de la Jeunesse Ouvrière catholique, initiateur du service de préparation au mariage, missionnaire en Amérique Latine, Provincial de sa communauté et administrateur du diocèse d'Amos".

Enfin, Mgr Sanschagrin a déclaré à son tour qu'il allait assumer la responsabilité pastorale avec des sentiments de "service et d'humilité et de don complet" mais également dans un esprit de collaboration et de coopération.

* Richelieu

ÉLECTION

Le 17 juillet dernier, M. Rouville Tessier fut élu maire de la municipalité en remplacement de M. Jean Larrau. M. Tessier l'emporta sur son adversaire M. Maurice Tétreault por une majorité assez importante.

Furent également élus par acclamation trois nouveaux conseillers: M. Yves Bessette, M. Rosaire Bessette et M. Jacques Loiselle.

Le 1er juillet dernier, est décédé à l'âge de 93 ans, M. Henri Archambault, doyen de la paroisse. Ses funérailles eurent lieu le 4 juillet et un grand nombre de parents et amis étaient présents pour saluer une dernière fois un des commerçants les plus appréciés de la paroisse.

LA VENTE D'ABANDON
DES AFFAIRES SE CONTINUE
AUX VARIÉTÉS ST-LUC

Vaste assortiment de linge pour hommes, dames et enfants à des prix ridiculement bas!

Quelques articles de classe en bas du prix coûtant!

PAPIER pour couvrir les livres Rég. 29¢ 20¢

CHEMISES BLANCHES pour hommes Rég. $4.98 $2.98

COUPE-VENT D'HIVER Rég. $7.50 $3.75

CHEMISES BLANCHES manches courtes $1.25

ESPADRILLES 75¢ $1.

TOUT LE LINGE D'HIVER Réduit 50%

Mille et un autres articles réduits à prix sacrifice!

VARIÉTÉS ST-LUC
276, BOUL. ST-LUC, ST-LUC, QUE.
(Voisin Choinière & Martel)
OUVERT TOUS LES SOIRS

347-3166 IMPERIAL ST-JEAN
SALLE CLIMATISÉE

MER. - JEU. - VEN. - SAM. SOIREE A 7H.15



Laurence Harvey
Geraldine Page
"ÉTÉ et FUMÉE"
Technicolor
Panavision

aussi

"DIVAN DE L'INFIDÉLITÉ"
Janet Leigh
Van Johnson
Shelley Winters



DIM. - LUN. - MAR. SOIREE À 7H.15 - LUNDI MATINÉE A 1H.

MOZAMBIQUE .. CAPITALE EXOTIQUE DU VICE ....
LÀ OÙ TOUT AVAIT UN PRIX .. LA VIE .. L'AMOUR .. LA MORT

"Secret de la liste Rouge .." en COULEURS



AVEC
STEVE COCHRAN • HILDEGARDE NEFF • PAUL HUBSCHMID • VIVI BACH

AUSSI

MYSTÈRE .. "10 PETITS INDIENS"
Un suspense de AGATHA CHRISTIE ...
avec
HUGH O'BRIAN
SHIRLEY EATON
MARIO ADORF
DALIAH LAVI
FABIAN



Ligue Nationale de baseball junior

Les Pirates perdent du terrain

LE CANADA FRANÇAIS sport

Quatrième victoire de Jean Richard

Deux coûteux revers contre Verdun

Les Pirates de Saint-Jean ont connu une semaine plutôt décevante, encaissant deux défaites en trois rencontres.

Les joueurs de Paul Martin ont débuté en écrasant les Braves de Saint-Laurent 8 à 1. Une éclatante performance de deux coups sûrs de l'as gaucher des Pirates, Jean Richard, a permis à l'équipe locale de décrocher le triomphe. Serge Roy a dirigé l'attaque des vainqueurs avec une paire de simples, bons pour deux points. Alain Jetté s'est également signalé au bâton pour les Pirates avec deux simples. Jean Richard a aidé sa propre cause avec un simple en autant de présences au marbre.



Jean Richard

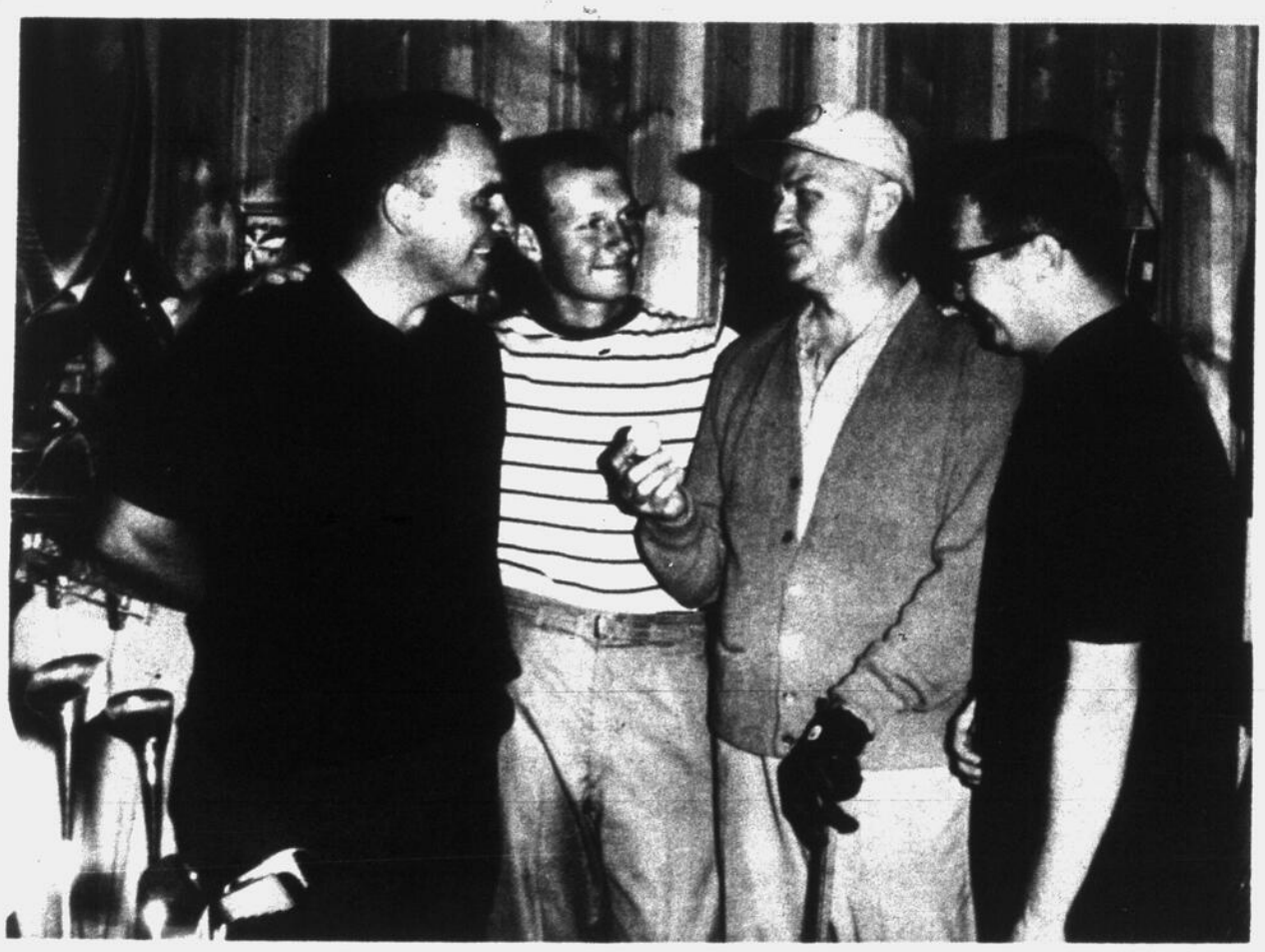


Mario Pépin

Jeudi soir dernier les Pirates, trop confiants, se sont fait jouer un vilain tour alors qu'ils ont dû s'incliner 2 à 0 devant les Orioles de Verdun, subissant par le fait même une première défaite contre cette équipe cette saison. Le lanceur gagnant Tom Dempsey a limité les Pirates à un maigre coup sûr. Dempsey a fait mordre la poussière à onze frappeurs. Seul Serge Roy a réussi à frapper en lieu sûr pour les Pirates. André Fournier a encaissé sa deuxième défaite consécutive ce qui porte maintenant sa fiche à sept victoires contre deux revers.

Dimanche soir à Verdun, les Pirates se sont de nouveau inclinés devant les Orioles; cette fois par le pointage de 9 à 6. Les Pirates ont offert une pitoyable performance à défensive commettant 8 erreurs pour se voir débiter de la défaite. Le lanceur gagnant Wayne Green a retiré 12 frappeurs sur des prises. Robert Mailloux s'est distingué au bâton pour les Pirates avec un circuit de deux points, son premier de la saison. Mario Pépin et Benoit Gaudreau ont fait produire un point chacun avec ces simples. Jules Cordeau a été débité de la défaite, sa troisième contre quatre victoires.

Les Pirates disputeront leur prochaine joute locale jeudi soir alors que les Indiens de Québec seront les visiteurs.



Trou d'un coup!

C'est le sourire d'un homme fier de son exploit qu'arbore M. Maurice Roch de Saint-Jean, qui réussisait la semaine dernière un trou d'un coup au club de golf de Saint-Jean. Notre héros raconte ici son exploit à MM. René Ménard, Dan Pesant, le "pro" du club local et Jacques Trahan. M. Roch a réussi son exploit au numéro 5, à l'aide d'un fer 7.

Inauguration à Iberville vendredi

Tournoi de fastball à Iberville

La série de tournois de fastball sera présentée au terrain de la Palestre sportive d'Iberville dès vendredi soir prochain pour se continuer samedi et dimanche. Le tournoi O'Keefe - Rive Sud, qui s'est assuré l'inscription de clubs du meilleur calibre provincial, s'étiquettera à coup sûr d'une réputation enviable dans les cercles de ce sport.

par Claude STEBENNE

M. Jean Pépin, le commanditaire de cet évènement sportif, a invité une formation d'étoiles locales qui seront dirigées par le populaire Gaston Dupré à inaugurer l'ouverture vendredi à 20 heures; seulement deux joutes seront au programme dans la soirée. L'élimination continuera samedi matin à partir de 10 heures; il ensera ainsi dimanche.

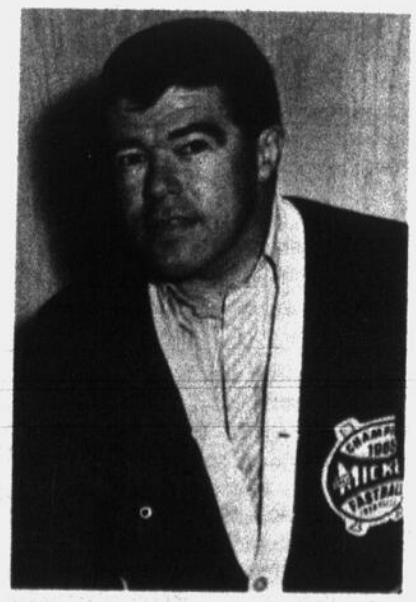
Dupré aura recours au lanceur André Petit pour la joute inaugurale.

Le club qui représentera Iberville aura peut-être l'occasion de monter l'échelon pour tenter un véritable test contre des clubs de réputation établie. La liste locale n'est pas moins impressionnante: Jacques Galipeau complètera la batterie qui sera appuyée par les Jean-Noel Audette, Jos Côté, Pierre Savoie, Pierre Duclos, Pascal Farella, Paul Benoit, Jean-Guy Savoie, André Audette, Yvon Larocque, Claude Savoie et Denis Rocheleau.

Le gérant du tournoi Maurice Derbyson et le secrétaire Claude Stébenne furent fort occupés au cours des derniers jours pour s'assurer de réelles attractions dans la prochaine compétition. Le Saint-Edouard sera certes un des favoris vec le réputé Richard Lussier et les frères Denis et Yvon Huard de Saint-Jean qui ont signé leur contrat avec ce club de la ligue provinciale. Le Jacques-Cartier de la même ligue sera un autre favori. Parmi les autres clubs à surveiller, mentionnons Le Plattsbyrg, le Granby, le Padulo de Saint-Henri, le Lachapelle de Montréal Nord, champion de la ligue Sénior de Montréal, les Mets de Lachine, les Hawks de Lasalle, le Bisaillon de l'Ile Bizard, la Base d'Aviation de Saint-Jean et quelques autres.



Pierre Savoie



Claude Stébenne

Ligue de fastball Iberville

Les quatre clubs sont confiants

La cédule régulière de la ligue de fastball d'Iberville est déjà remplie. C'est le Mickey qui remporte le championnat avec 24 points au classement et une moyenne d'équipe de 259. Le Deslauriers possède une moyenne d'équipe de .230 tandis que le Maurice obtient le deuxième rang avec .202 et les Chevaliers de Colomb, le quatrième avec .175.

par Claude STEBENNE

Depuis lundi dernier, c'est maintenant une "autre histoire" entre les quatre concurrents des séries de détail. La série "A" débutait entre le Mickey et le Deslauriers. La série "B" oppose les Chevaliers de Colomb au Maurice. Les programmes doubles de cette classique se disputent encore les lundi et mercredi à la palestre.

Définitivement, les surprises seront de rigueur puisque la fin de saison excitante du circuit Colomban Daneau, a déjà partagé les opinions des experts, et aucun gérant ne souffre de complexe d'infériorité.

LES STATISTIQUES DE "CHARLIE"

La lutte a existé jusqu'à la fin entre Jean-Noel Audette et Yvan Huard pour le championnat des frappeurs; c'est l'arrêt-court des champions qui l'a remporté avec une moyenne de .407; Jean-Noel a également obtenu le plus de coups sûrs sur ses concurrents, soit 24. Pour sa part, Yvan a conservé .395 de moyenne et sa distinction comprend le plus de deux-buts, 7, en plus de trois triples. Pascal Farella a fait produire 16 points et ses proches adversaires dans ce département sont Jean-Guy Savoie avec 11, Jacques Galipeau et André Petit avec 10 chacun. C'est Denis Rocheleau qui compte le plus d'apparitions au bâton soit 63. Il faut signaler la pénurie de coups de circuit, une conséquence de l'amélioration des lanceurs. Yvan Roman, Jean-Noel Audette, Pascal Farella, Jacques Galipeau et André Petit furent les seuls auteurs de deux circuits. En tout, 21 coups de quatre buts furent réussis au cours des 18 joutes régulières de chaque club.



Charles Fortin

Chez les lanceurs, André Petit a lancé 117 manches pour retirer 132 frappeurs sur trois prises. L'effort d'endurance du pilier des Chevaliers n'en a cédé qu'à Yvon Larocque en moyenne. Yvon qui lançait 62 manches pour le Mickey, obtenait pour sa part 86 retraits et se mérita deux performances sans point ni coup sûr. Denis Rochon du Maurice a été invincible durant trois joutes pour conserver son record intact de 3 à 0. Voici la moyenne des lanceurs:

LANCEURS

Yvon Larocque	6	0	2
Denis Rochon	3	0	0
André Petit	7	6	2
Pierre Tremblay	3	6	2
Jacques Godin	3	5	1
Normand Labonté	1	0	0
André Godin	3	3	0
Jacques Pariseau	3	3	0
Michel Boucher	1	1	0
Laurent Lacroix	1	3	0
Gilles Daneau	0	1	0
R. Robidoux	0	2	0
M. Fournier	1	2	0
Yvan Huard	1	0	0

FRAPPEURS

J. Noel Audette	59	24	.407
Yvan Huard	43	17	.395
Jacques Galipeau	46	16	.348
André Audette	37	12	.324
Leslie Grimson	36	11	.306
Claude Clouâtre	54	16	.296
Serge Godin	44	12	.273
Jacques Godin	39	10	.256
Paul Benoit	47	12	.255
Pascal Farella	59	14	.234
Marcel Duclos	47	11	.234
Denis Audette	59	13	.220
Pierre Savoie	45	10	.220
Jacques Davignon	32	7	.219
Robert Daigneault	51	11	.216
Jos Meunier	33	7	.212
Denis Rocheleau	63	13	.206
Pierre Choquette	49	10	.204
Pierre Dextraze	45	9	.200
Fernand Surprenant	38	7	.184
J. Martel	33	6	.182
Jean-Guy Saboie	56	10	.179
Claude Savoie	39	7	.179
Gilles Dextraze	46	8	.174
Jacques Thibodeau	42	7	.167

Statistiques de la ligue Pee-Wee OTJ

MEILLEURS FRAPPEURS

Chalifoux	571
M. Barrière	571
Montpetit	500
Chenail	478
Leblanc	462
Perreault	445
Laplante	423
Lauzon	400
Mederos	400
Breton	378
Marcheseault	368
Rouillard	357
Piquette	350
P. Brault	333
Faucher	333
Ostiguy	308

MEILLEURS LANCEURS

	G.	P.	Moyenne
Boucher B.	4	0	.1000
Barrière M.	4	1	.800
Gingras B.	3	2	.600
Chalifoux M.	2	1	.333

POSITIONS

	G.	P.	Moyenne
Mousses	6	2	.750
Braves	7	4	.636
Corsaires	4	4	.500
Eperviers	2	6	.250

Baseball "Bantam"

Voici la liste des meilleurs frappeurs (300 et plus) dans la ligue de baseball "Bantam".

F. Poirier	P.	647
C. Tougas	B.	500
M. Carreau	B.	445
R. Valiquette	C.	450
P. Fournier	P.	441
D. Dion	C.	421
D. Bourdeau	B.	385
Y. Payant	M.	375
A. Desbiens	C.	368
A. Robert	P.	316
M. Lague	P.	316
D. Poissant	P.	308

MEILLEURS LANCEURS

	G.	P.	Moyenne
R. Valiquette	3	0	1000
B. Shelton	2	0	1000
F. Poirier	2	1	667
P. Fournier	1	1	500
C. Tougas	2	3	400

POSITION

	G.	P.	Moyenne
Pirates	4	2	667
Corsaires	4	3	571
Mousses	3	4	429
Braves	2	3	400

Course de chiens

La course de chiens "Beagles" qui a eu lieu le dimanche 30 juillet a remporté un grand succès. Plusieurs "beagleurs" de la région et des Etats-Unis y ont participé.

Le trophée de la catégorie 13" combiné a été gagné par le chien de M. Pierre Brunet de Saint-Jérôme et celui de la classe 15" combiné par M. Juan Ortez de R.R. no 1, Saint-Jean.

A LOUER

BUREAU,

1,000 pieds carres, 2 bureaux privés, 1 bureau général, chambre à papeterie, 2 salles de toilette. Air chaud et air conditionné. Un grand terrain de stationnement. Loyer raisonnable. Téléphone 348-3149, St-Jean, P.Q.



par Michel GERVAIS

le joueur de la semaine



Benoit Gaudreau

Dossard: 16 Pirates de Saint-Jean

"Pierre qui roule n'amasse pas mousse". Appliquez ce vieux dicton au lève-pied des Pirates. Au départ, admettons que vous, lecteur, êtes un fidèle supporteur du baseball: chez nous, que vous êtes un fin routier qui aimez ressasser de vieux souvenirs et établir des comparaisons avantageuses d'avec les diverses formations de la dernière décennie. L'hypothèse étant posée, je faufile une question. A qui réserve-t-on l'uniforme 16? A la famille Gaudreau, me direz-vous. Nous sommes d'accord, mais j'ajouterais à un héros obscur, un complément indispensable pour permettre un équilibre précieux au baseball. Vous vous souvenez déjà de Ghyslain Gaudreau qui dirigeait la circulation des balles au champ extérieur: ne vous en faites pas, la génération se poursuit et Benoit, son frère, en fait autant. Car cette pierre qui roule fait avancer l'équipe au sommet de la ligue. Une espèce de monsieur Net! quoi!

Ghyslain et Benoit, en plus d'être patrouilleurs extérieurs, ont d'autres qualités en commun. Le baseball pour eux signifie plaisir, détente, contact. Cependant, Benoit est un humaniste accompli. Tous les arts s'intègrent en lui et les voyages occupent son besoin d'aventure. Ancien journaliste émérite, il se soumet à la tentation du golf, du hockey et du basketball. Quand il perd, il ne pense qu'aux prochaines joutes. Et aujourd'hui, il se retrouve moniteur de sports chez lui à Granby, parce qu'il a toujours flirté avec le sport et maintenant, il est pris au piège. Mieux encore, il reprend ses études en septembre en hygiène et éducation physique parce que cette aspiration le définit.

Ghyslain l'a tellement encensé sur notre compte qu'il n'a pu faire autrement: venir évoluer avec Saint-Jean. Au fait, la jalousie règne dans la famille pour la raison que Benoit a le loisir de fouler le terrain que Ghyslain a tant aimé! Un terrain sans mousse, ni plus ni moins!

Feuille de route:

Date de naissance: 3 novembre 1947
Taille: 5' 9 1/2". Poids: 160.
Lance: droit. Frappe: droit.

STATISTIQUES:

1965 .280 28 Granby.
1967 .262 14 St-Jean.

Equipe redoutée: St-Laurent (lanceurs).
Principale difficulté au jeu: Lancers rapides à l'extérieur.



Tournoi de golf le 9

Le club Lions de Saint-Jean-Iberville présentera son deuxième tournoi de golf officiel le mercredi, 9 août sur le parcours du club de Saint-Jean. Cet évènement sportif soulève beaucoup d'enthousiasme parmi les membres et les commentaires et affirmations vont bon train de part et d'autres.



Marc Brais

Cette classique qui fait maintenant époque dans les activités du club Lions est sous la présidence de Pierre Binette et sous la surveillance de son principal adjoint, Marc brais.

Ce dernier invite les membres du club à s'enregistrer le plus tôt possible, soit en s'adressant à lui-même ou encore au "pro" du club de Saint-Jean, le sympathique Dan Pesant.

Une innovation a lieu cette année, alors que les dames sont invétées à se joindre au tournoi et, à leur tour, elles auront leur classique le même jour.

Pour tous ceux qui désireraient faire parvenir des prix à cette occasion, le Lion Claude Boivin est la personne à voir ou encore on pourra toujours les faire parvenir à l'atelier du "pro".

Tous les cadeaux reçus seront remis en soirée. Après il y aura de la danse.

Incidemment, M. Gerry Cholette avait remporté les honneurs du tournoi l'an dernier, mais tout indique une compétition plus sérieuse pour lui cette année.



Roy - Racine

M. et Mme André Roy. La mariée (Thérèse) était accompagnée de son parain M. Ernest Racine. M. Richard Roy père du marié lui servait de témoin.
(Photo Ken Wallett)

Centre du Hobby
VOUS PRÉSENTE
EXPO
peintures
fer forgé
timbres
A venir Expo photos
92 rue Saint-Jacques, Saint-Jean Tél. 347-7369
Marc Payette, Prop.

OUVERTURE DE LA NOUVELLE PLAGE TOULOUSE
SUR LE BORD DU LAC CHAMPLAIN
suivez la route 52 et virez à gauche à l'enseigne, environ 3 milles passé Venise.
magnifique plage de sable
terrain ombragé et sablonneux
40 tables à pique-nique
2 pédalos
BIENVENUE A TOUS

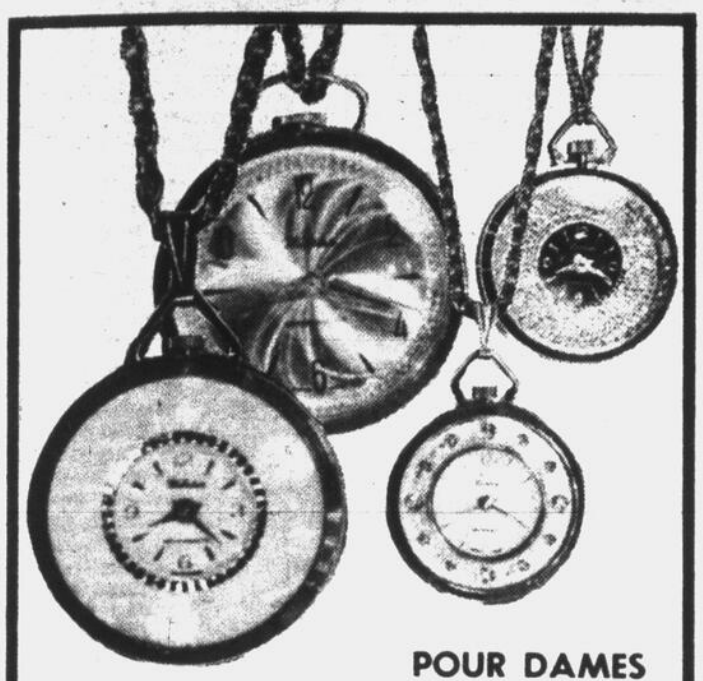
ST. ALBANS DRIVE IN THEATRE
ROUTE 7, ST-ALBANS, VT.
VENDREDI ET SAMEDI, 4 - 5 AOUT
Une comédie qui fait sensation
"THE RUSSIANS ARE COMING"
et un film d'action "BEAU GESTE"
2 films en couleurs
DIMANCHE ET LUNDI, 6 - 7 AOUT
Elvis Presley dans "SPINOUT"
et David Hiven dans "WHERE THE SPIES ARE"
2 films en couleur
MARDI ET JEUDI, 8 - 10 AOUT
Un drame excitant "FIRST RUN"
aussi Peter Sellers dans "PINK PANTHER"
2 films en couleur

WESTERN AUTO-CENTRES
WESTERN AUTO CENTRE
SOLDE D'ENTREPOT
PNEUS 100% NYLON
9.95 CHAQUE, ECHANGE
775/15 (670/15)
600/16
à chambre
10.95 775 14 (750 14)
chaque, échange sans chambre
PUISSANCE MAXIMUM
SUPER DUTY 48 SUPER FORTE
REMPLACEMENT GRATUIT POUR 1 AN! 4 ANS DE GARANTIE
VOUS NE POUVEZ ACHETER UNE BATTERIE PLUS PUISSANTE (MEME A UN DOUBLE PRIX)
WESTERN SUPER-DUTY
20.95 échange Chevrolet et Pontiac 1955 - 1966 12 volts
EPARGNEZ PLUS DE 40%
La batterie Western "Super-Duty", Une batterie à puissance maximum qui déborde d'énergie même après 4 ans d'usure. D'une qualité tellement supérieure que nous garantissons trois remplacements durant une année s'il survient des défauts de fabrication. La batterie la plus puissante au Canada.
WESTERN
WESTERN AUTO-CENTRES
67-48
DUPUIS & LUSSIER
Centre Service B/A
140, BOUL. DU SEMINAIRE
SAINT-JEAN - TEL. 347-5880
OUVERT JEUDIS ET VENDREDIS SOIR

NE MANQUEZ PAS CES VALEURS GÉANTES

UNITED
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

228 RUE RICHELIEU - ST-JEAN



POUR DAMES

MONTRES PENDENTIF

Montres suisses de 4 styles différents, disque à effet rotatif pour donner plus d'éclats, choix de trois modèles; autres styles haut perlé et un en double filigrane ; tous les styles à contour de bronze ; garanti d'un an ; couleur or.

Excellente Valeur **9.95 et 16.95**



Rég. 1.00 **67¢**

VERRES FUMÉS
POUR HOMMES

Pour une apparence incomparable procurez-vous ces verres incassables de style panoramique.



2/1.00

PÂTE À DENTS CREST

Pâte dentifrice avec fluoristan, expérimentée et tres effective contre les cavités ; format géant. Rég. 69¢.

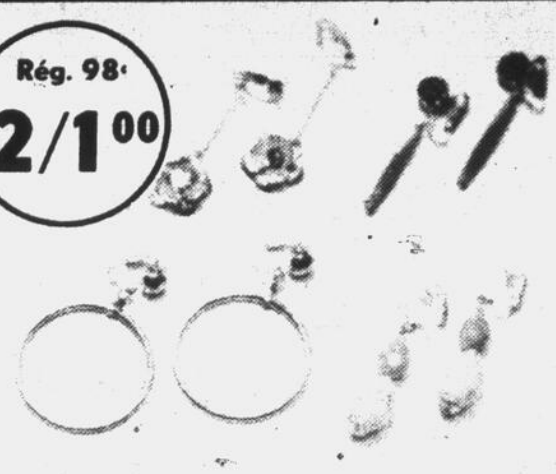


2/1.00

PÂTE À DENTS STRIPE

Avec hexachlorophene. Pour une dentition plus blanche et une haleine fraiche. Rég. 69¢ ch.

Rég. 98¢ **2/1.00**



BOUCLES D'OREILLES

Une sélection incomparable de teintes et couleurs assorties pour rehausser vos ensembles. Choix de go-go "drops", perle "drops", et une variété de boucles pour oreilles percées. Rég. 98¢ ch.



PERRUQUES POUR DAMES
100% CHEVEUX HUMAINS

Prix rég. $29.95

SPÉCIAL **24.88**



1.04

LOTION À BRONZER
NOXZÉMA "TROPIC TAN"

Vous vous faites bronzer sans vous bruler. Rég. $1.25 - Format 4 oz.



1.04

LOTION À BRONZER
"SURE-TAN"

Vous êtes assurée d'être bronzée avec ou sans soleil, dans une période de 3 - 5 heures. Rég. $1.25 - 1¼ oz.



2/1.00

POUDRE BULBES
DE SAVON : ORIENT

Choix de plusieurs senteurs assorties. Fleur de pommier, pin, lavande, gardenia : contient adoucisseur d'eau. Rég. 59¢ ch. - 32 oz.



2/67¢

DÉODORANT À BILLE
NOXZEMA

Un déodorant sur lequel vous pouvez vous fier pour une période de 24 heures. Ensemble de 2 bout. 1½ oz. Rég. 89¢ ch.



Rég. 2.50 **2/1.00**

DÉODORANT
NOXZEMA

Aérosol. Sèche dès que vous l'appliqué, vous donnez une protection de 24 heures. L'ensemble comprend 2 canettes de 5 oz.



2/1.00

SACS JUMBO
À COSMÉTIQUES

Une grande variété de jolis imprimés. Rég. 69¢ ch.



2.77

FIXATIF À CHEVEUX
VO5

Pour cheveux réguliers. L'ensemble comprend une canette de 15 oz et une de 7 oz. En achetant la canette de 15 oz vous payez seulement 1¢ pour l'autre.



2/1.00

DÉCAPANT À ONGLES
CUTEX

Contient lanoline pure. Profitez du bas prix et faites provision. Rég. 59¢ - 5 oz.



39¢ ch.

GANTS CAOUTCHOUC
POUR LA MÉNAGÈRE

En durable latex et doublure bourrée de laine. Vert et jaune. Grandeur P.M.G. - Rég. 1.49.



2/1.47

RINCE CHEVEUX
WONDER CURL BIO-LAN

Avec huile lanoline douce qui garde vos cheveux frais et propres et plus vigoureux. Bouteille plastique 32 oz. Rég. 99¢.



2/1.47

SOFT SPRAZE
NESTLÉ

Avec lanoline pour cheveux frisés et ondulés ; pour cheveux régulier, fous, et cheveux doux. Bte 12 oz. Rég. 99¢.



2/1.00

SHAMPOOING
WOODBURY

Nouvelle formule extra riche pour donner plus d'éclat et de douceur à vos cheveux : aucun risque pour les cheveux teints ou décolorés. 13½ oz - Rég. 99¢.

228 RUE RICHELIEU - ST-JEAN

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payables à l'avance.

Annonces "VEDETTES": $2.00 le pouce par colonne. (Minimum 1½ pces)

Aucune annonce ne sera acceptée après 10 heures A.M. le mardi précédant la publication du journal; elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tél. 348-3712. j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sécheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

MACHINE à laver reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'ad. 96 Grégoire St-Jean, tél. 348-4224 j.n.o.

REPARATION laveuse et sécheuse, poele réfrigérateur, réservoir etc. L. Daniel, 114 Rte 40a Iberville, tél. 347-7424 vente autorisée des appareils Westinghouse jno

PETITS CHIENS de race de différentes sortes ainsi qu'un beau chien pour accouplement s'ad. 29 St-Paul, tél. 348-5232 j.n.o.

GRANDS CHOIX de terrains pour bungalows dans section Nord de St-Jean. Aussi secteur de terrains pour maisons à appartements, Inf. tél. 347-3075 j.n.o.

FERME dans les Cantons de l'est prix $110,000 315 acres, 125 animaux, 90,000 lbs de lait vendu par mois. S'ad. à Casier postal 47 Sabrevois. jno

PROPRIETE en brique solide, coin de rues, à Iberville, 2 grands garages, 2 logis, s'adresser le soir seulement, à 318 St-Germain tel. 7-3627 j n o

CHIENS enregistrée et autres caniches, abricot, bruns, gris, noirs, blancs. Aussi autres sortes à Bas prix. Mâles pour accouplement S'ad tel. 348 3606 j n o

GRAND CHOIX de lots différentes dimensions, sur rues St-George et Baillargeon secteur Lafontaine, Black, Delagrave; duplex ou résidences comptant ou à termes. Tel. 1-671-7607 ou écrire A/S H. O. Le Canada Francais C.P. 460 St-Jean. j no

TERRAINS à Talon 70 X 111.7 et 80 X 110 (coin), égouts et aqueduc, $1,650 pour les deux ; aussi terrains au Grand Bernier, développement domiciliaire, $950 (65 X 100 pieds); $35. comptant, $10 par mois sans intérets. Pour inf. 348-3975 jno

JOLIS cottages en brique et pierre, situés à 514 St-Georges, et 449 Vaudreuil près école, $2,500.00 à $3,000.00 comptant. S'adresser à 180 Chaussé, tél. 346-3905 j n o

TERRAIN sur le bord du Richelieu 77 x 120; eau et égouts rendus, à 2 milles de Saint-Jean. S'ad tél. 7-3862 j n o

TERRAIN rue Parenteau s'ad 347-3246 j n o

MAISON modèle neuve à visiter dans St-Gérard, tél. 348-4593 j n o

ACHETERAIS maison pour déménager payer comptant, aussi lot à vendre différentes grandeurs à payer avec $10.00 par mois tél. le soir 347-6230 j n o

MAISON de 4 logis de 4 1/2 pièces, bon revenu, s'ad de 6 à 9 heures le soir tél. 348-5742 aussi bungalow de 5 pces j n o

SCOOTER 1964, de marque Lambretta, 150 CC, en très bon état. Tél. 346-4659. j.n.o.

MAISON à revenus de 6 logements de 4 appts. Rapporte environ 10% clair. Léger comptant. Balance payable, comme loyer à même les revenus. S'ad à 374 Frontenac, Saint-Jean j n o

2 TERRAINS à l'Ile Sainte-Thérèse 50 x 100 pi; comptoir-caisse pour épicerie; 2 éviers de cuisine avec chantepleurs s'ad du lundi au samedi le jour 480 Mercier tél. 348-4911, le soir et le dimanche à 542 Champlain tél. 348-3722 jno

A VENDRE ou à échanger, pour bungalow, maison de briques 10 appt. avec location de 4 chambres, gros revenus, cave finie, chauffage, eau chaude, grand terrain. S'ad à 139 Saint-Pierre, Tél. 6-9984 j n o

POELE à gaz combiné, très bonne condition $75.00 tél. 346-9891 j n o

RESTAURANT à vendre ou à louer, situé route 7 à Iberville tél. 346-5222 j n o

PROPRIETE à Iberville, 325-2e avenue grande maison , 2 étages de 8 pces, aussi magasin, bâtisses pouvant servir de manufactures ou entrepôt. S'ad R. & R. Bissonnette, 251, rue Champlain, St-Jean tél. 346-6496 j n o

YACHT de marque Prince craft, 17 pi. de long en fibre de verre avec moteur Scott atwater, 40 h.p. en très très bonne condition à vendre ou à échanger, aussi 6 réfrigérateurs de 7 à 9 pi. cu.; poêles électriques 220 V. S'ad. le jour à 480 Mercier, 348-4911 le soir et les fins de semaine à 542 Champlain 348-3722. j n o

MAISON dans paroisse St-Eugène, en briques de 5 pièces, près des écoles anglaise et françaises, construction neuve, cause de départ. Tél. 346-3085 ou 346-5361. 7-4

A VENDRE ou à louer, magnifique bungalow, 5 pièces car port. libre le 1er septembre; aussi lots toutes grandeurs, bonne condition. S'ad. à H. Roman. Tél. 7-2090 ou 8-8082. j n o

BEAU petit magasin pour être déménagé, 20 x 22, avec vitrine. Portes et chassis en aluminium, pourrait servir comme chalet ou maison Tél. 347-7383 ou 346-6711 jno

PROPRIETE à vendre, comprenant magasin rénové avec logis attenant à Iberville; aubaine pour acheteur immédiat. Tél. 346-3303. 8-3

BUNGALOW très beau, site près du centre, foyer naturel, grandes pièces, solarium, patio, garage, beau terrain, haies, beaux arbres, sous-sol fini, comptant $5,000. balance comme loyer. S'ad. le vendredi à 8 Place du Marché. Tél. 347-3561. j n o

CHALET neuf juste terminé, à vendre ou à louer pour le reste de la saison, 220 V, bonne eau courante, bien meublé, magnifique terrain, léger comptant, termes facile. S'ad. C. Frith Avenue Blanchette, Venise en Québec ou tél. 347-3561 le vendredi. j n o

MAISON 2 logements 2 garages avec un terrain. Prix à discuter; le tout à Iberville Après 6 heures. Tél. 347-1076, 347-4931. 8-3

A VENDRE terre à St-Sébastien, 76 arpts, grande maison ainsi que poulailler capacité 6000 poulets pour renseignement, tél. 346-9145. 8-7

AMPLIFICATEUR pour débutant h. p. de 8 pouces. S'ad. après 5 heures. Tél. 347-7421. 8-3

MAISON à Lacolle, 3 logis, système de chauffage; un logis à louer et chambre pour le 1er août, au 61 rue de l'Eglise, Lacolle. Tél. 6-3781. 8-3

MAISON de 4 logis de 4 pièces; à 57 Mercier, St-Jean. S'ad. à 20 Collin, St-Jean, après 6 p. m. 8-3

JUMENT de selle Canadienne avec poulain de 3 mois, "Paloluna". Tél. 347-4570. S'adresser après 5 heures. 8-3

BUNGALOW de 8 pièces situé à 240, rue St-Nicholas, Napierville. Raison: départ. Tél. 245-3400. j n o

COMMERCE de tabac Tremblay $500.00. Congélateur à crême glacée $225; frigidaire à coke $50.00, etc. Le local est à louer. A 774 - 2e rue Iberville. Tél. 346-3868. 8-3

BONNE grande maison de campagne 2 étages, 7 app. avec grande remise sans terrain ou avec terrain de 200 x 300 sur le bord de la rivière de l'Acadie. Inf. 346-4038. 8-3

A VENDRE maison sept pièces, cinq chambres à coucher, salle de bain, cuisine, cuisinette, salon, briques, système à chauffage central. Prix raisonnable. Comptant à discuter; près école, église. P. St-Lucien. S'adresser à 2 rue Bouthillier Fernand Guay. Tél. 346-5198. Aussi terrains 60 X 112 côté ouvrière $2,000. 9-4

MAISON à vendre, dans quartier résidentiel, 2 logis modernes, cause maladie. 57 Coursol. 9-6

TERRAIN à vendre à Saint-Luc 70 par 100 pour information, s'ad. à 290 Bouthillier. Tél. 7-2687. 9-3

A VENDRE chalet 4 appts meublés 220 volts terrain compris. S'ad. 190, 4e avenue. Tél. 6-3932. 9-2

TERRAIN 60 X 100 à Talon. Pour inf. 348-3162. 8-2

MOULIN à laver Kelvinator, petit moulin à faucher manuel, 3 petits chiens Chihahua (1 femelle, 2 mâles). S'ad. à 90 St-Denis Tél. 348-3303. 9-2

FOIN battu à vendre, $8.00 la tonne; foin ordinaire $14.00 la tonne; aussi roulettes trafhantes; Herse sur pneus John-Deer, chargeuse à foin presque neuve. $40.00 ou chargeuse gratuite. S'ad. 346-4835. 9-2

ROBE longue de mariée, 8 ans, tél. 348-8964. 9-2

A VENDRE 5 bicycles 35 tricycles usagés. Réparations générales de tricycles. S'ad. à 431, 21ème avenue Iberville. 9-3

VACHES et taures fraîches vêlées et à la veille de vêler. S'ad. Benoit Brodeur, Mt St-Grégoire. Tél. 347-2758. 9-2

A VENDRE: set de chambre d'enfant, comprenant 1 grande bassinette avec matelas à ressorts et bureau, un tricycle, une laveuse électrique "Beatty" et une bicyclette de petite fille 20 pcs. S'adresser à 143 Laurier, Saint-Jean. 9-2

SUZUKI 66 à vendre à très bonnes conditions. Avec pare-brise et casque si désiré. S'adresser à 533 Laurier. 9-2

A VENDRE poêle et laveuse automatique Inglis $100. chacun TV 21" $50.00. Lampes, couvertes, tables de salon, cadres et accessoires maison. Tél. 348-2588. 9-2

SCOOTER à vendre. Lambretta 62 150 cc, s'adresser à 7-2476. 9-2

TERRAIN sur les bords du Richelieu, et autres terrains sur la route 7 à Sabrevois à 1/2 mille de l'église. S'ad. H. Laberge frais renversés. Montréal. 933-3815. 9-7

MOISSONNEUSE, batteuse automotrice no 91, Internationale, McCormick neuve; Andaineuse en parfaite condition. S'ad. à Hercule Morin, Napierville, tél. 245-7776. 9-3

Solution du problème précédent.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1						■					
2							■				
3			■								
4						■					
5					■					■	
6	■			■				■			■
7		■					■				
8						■					
9									■		
10					■						
11						■					

HORIZONTALEMENT

1- ACERA PERES
2- NOCIVE SERT
3- IR SENESTRE
4- ENJEU TARER
5- RUEE CRIA
6- SU AIE CE
7- NARD TETS
8- PIETE PAREE
9- ASSOCIAI IR
10- ESSU DESUNI
11- SUERA RENTE

VERTICALEMENT

1- ANIER EPAIS
2- CORNUS ESSU
3- EC JEUNESSE
4- RISEE ATOUR
5- AVEU AREC
6- EN CID ID
7- ETRE PAER
8- ESSAI TAISE
9- RETRACER UN
10- ERRE ETEINT
11- STERE SERIE

HORIZONTALEMENT

1- Aspirant ecclésiastique qui a reçu la tonsure. -- Du verbe "être".
2- Un début de "coopération". -- Machine garnie de chardons pour peigner le drap.
3- Véhicule d'hiver muni de patins. -- Adjectif numéral.
4- Rivière de Suisse. -- Adjectif possessif. -- Pronom personnel.
5- Argile rouge ou jaune. -- Modérément.
6- La femelle se nomme la daine. -- Le premier-né.
7- Autre nom des "sulfates". -- Fleuve de France.
8- A l'audace de. -- Du verbe "nuire". -- Vaste étendue d'eau salée.
9- Usages. -- Aventurier faisant des actes de piraterie.
10- Ce que la maître donne à apprendre. -- Terme arabe signifiant source.
11- Faisons usage de quelque chose. -- Mesure au stère.

VERTICALEMENT

1- Mentionnas comme preuve. -- Désiré, souhaité.
2- Du berbe "raidir".
3- Couleur d'un rouge vif. -- Préfixe.
4- Souverain. -- Infinitif. -- Préfixe.
5- Infectons par une maladie contagieuse.
6- Agent politique de Louis XV. -- Ancienne ville de Chaldée.
7- Portas au mal, fus une cause de péché.
8- Liquide. -- Possédai. -- Du verbe "avoir".
9- Consonnes doubles. -- Qui n'a pas encore reçu de nom particulier.
10- Falsifier, altérer.
11- Qui a du bon sens. -- Courte, de peu de durée.

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

Les Immeubles LAURIER Enrg

Arsène Leblanc, courtier

Vente Achat Administration Evaluation

330, Laurier, **Tél. 348-5363** Saint-Jean

RUE ST-HENRI: 5 pces, 60 x 100, brique, syst., 3 pces, fini au sous-sol, faut voir.
RUE LALEMANT: 6 pces, 50 x 100, brique, syst. eau chaude, carport, sundeck, sous-sol fini, condition facile.
BLVD DES ERABLES: 6 pces, 50 x 225, syst. eau chaude, prix $9,600. condition $3,000. comptant, balance $500 par année plus int. à 6%.
ILE STE-THERESE: 6 pces, 70 x 100, brique, syst., libre à l'acheteur.
RUE MERCIER A ST-JEAN: 2 logis de 5 pces, prix $7,900.
RUE DUFRESNE A TALON: 5 pces, 70 x 100, brique, syst., prix $9,900. vraie aubaine.
RUE GENEST IBERVILLE: 2 logis, 6 pces et 5 pces, spécial $10,500. à qui la chance.
RUE TREMBLAY: 2 logis de 4 pces, 2 syst., prix $13,800.
RUELLE MAILLOUX ST-JEAN: 5 logis, brique, revenu, $3,270. aucune offre raisonnable refusée.

TERRAINS A VENDRE TERME FACILE SI DESIRE

Grand choix de terrains, dans la paroisse St-Gerard, section Nord de la Cité de Saint Jean

RENSEIGNEMENTS GRATUITS
Si vous projetez la construction d'une nouvelle maison
Pour informations: Signalez
Le jour: 346-4455 Le soir: 347-3075

Profitez des avantages d'une ville organisée

Votre terrain payé vous pouvez obtenir un prêt à 100% pour la construction de votre maison, réparti sur une période de 25 ans aux taux de 7% seulement par l'entremise de la S.C.H.L.

LES ENTREPRISES SAINT-JEAN INC.

54 RUE ST-JACQUES, ST-JEAN, P.Q.

YAMAHA 180, 1967; $550.00 cause de vente: achat d'auto. S'ad. 346-9369, 347-6122, 348-5712. 9-3

MAISON à Sabrevois située au village, très propre, garage, poulailler, jardin, grand parterre avec fleurs, sapins et haies. S'ad. tél. 347-3312. 9-4

SET de chambre en érable blanc, Imperial Laydiste, lits jumeaux matelas et sommier, $125.00; porte-bagage pour auto, en cuirette à l'épreuve de l'eau, n'a servi qu'une fois. $15.00. Tél. 8-5444 ou 8-3351. j n o

POUSSETTE à vendre très propre. Tél. 346-6379. 10-2

KAYAK démontable en parfaite condition, comme neuf. Valeur $165.00 pour $75.00 Tél. 347-5188. 10-3

PISCINE familiale Pinguin 8 pi. de diamètre et 4 pi. de profondeur. Matelas et sommier, caisse, ensemble de valises pour homme et dame.

PETITE couchette et grande couchette 28 x 54 avec bureau très propre l'ensemble: $40.00. Une ciné-caméra Bronnic 8mm avec lumière et l'étui en cuir et photomètre. $40.00. Tél. 347-6790.

MAISON à vendre: 4 chambres à coucher avec tapis mur à mur 2 chambres de bain St-Gérard. Tél. 348-8249.

LOTS de cages à lopins, mangeoires et abreuvoirs en porcelaine, pannes comprises, Baulsen carton pour moulé scie circulaire sur banc, moteur delco 1/2 force, scie pour decouper sur banc, moteur compris. Aussi, accordéon, piano neuf marque Accordiane, 2 registres $200.00. Tél. 8-8016.

TENTE 9/10 avec fond, set de cuisine chromé et en bois, set de chambre, frigidaire, fauteuil berçant, lazy boy, poêle 220 V, poêle à bois, annexe à l'huile, poêle à l'huile, table salon, lit complet, lampe sur pieds, sécheuse automatique, desk, 89 Collin. Tél. 7-7433.

TERRAIN à vendre (70' x 100'), rue St-Michel, St-Luc tél. 347-1889 (5 à 7h. p.m.)

BELLE terre grise de 174 arpents, toute cultivable avec permis de lait pour Montréal. S'ad. à Séraphin Poulin, St-Valentin. 10-3

AUBAINE, terre à vendre à 1 mille de St-Sébastien, maison de 7 pces en rénovation, cuisine moderne, aucune offre raisonnable refusée. S'ad. G. Lavoie, 671-6909 our sur les lieux Arthur Perrault 10-3

TERRE à vendre contenant environ deux cent soixante-dix arpents avec bâtisses et maison située à l'angle des routes 9 et 36 à Napierville (Douglas corner). Seules les offres écrites au comptant accompagnées d'un chèque accepté pour 10% du prix offert seront considérées. Le chèque de dépôt devra être fait à l'ordre de "Successions A. & C. Péron". Offres à être expédiées à: E. A. Javet, 620 Dorchester Ouest, Montréal. Aucune offre considérée après le 2 août 1967.

BATEAU en fibre de verre 14 pi, avecn Jacques, tél. 347-6686 aussi moteur Johnson 10 H.P. 10-2

ANDAINEUSE Internationale 12 pi en très bonne condition. Tél. 348-4198.

TELEVISEUR 23". S'ad. à 139 Jacques-Cartier. St-Jean. 10-3

ENSEMBLE pour la mariée, gr 13-14 ans. S'ad. à 348-8524.

TERRAINS à vendre: terrain de 60 pieds de façade par 110 de profondeur situé à Iberville dans centre Héroux $2,000. Aussi à Ville St-Luc près autoroute, 70 pieds de façade par 100 pieds de profondeur $750.00 Pour information, tél. 348-2113. j n o

TERRAIN 66 x 170, 70 x 147, rue permanente faite, électricité rendue prêt à bâtir, droit à une plage commune privée prix à partir de $550.00 aucun comptant requis payable $15.00 par mois situé à Talon St-Luc. Tél. 348-3917 j n o

BICYCLETTES 20-24-26-28 po. aussi gros tricycle et une chaise haute refaite à neuf. S'ad. à 21 Therrien, rg Richelieu.

BEAU lit double pratiquement neuf avec matelas neuf. Une véritable aubaine. Aussi baril à contenir huile à chauffage; robinet sur le baril. Bas prix. Téléphoner Saint-Jean 347-6376 en tout temps. j n o

POELE 30 po, automatique, Moffat, très propre, tél. 346-5146.

PETITS chiuaua à vendre, 6 semaines. S'ad. Tél. 348-2722. 10-3

A VENDRE OU A ECHANGER, Cruiser de 16 pi presque neuf, avec moteur 35 H.P. et trailer si désiré. S'ad. 346-9301 peut être vu chez Mitch Marine, Iberville. j n o

BATEAU en fibre de verre, moteur 40 forces, Evinrude électrique. Tél. 347-6555. 10-2

ROULOTTE 56 x 10 pieds - 3 chambres - tout meublé - chauffage central automatique. Tél. 347-5145. 10-2

STOCK de faillite: costume de bain à $3.98 robe $2.00, bourse $1.00, short $1.00 blouse et jupe $1.50, pantalon $1.25. S'adresser à 564 av. Desjardins, Iberville. 10-3

A VENDRE frigidaire, 13 pi. cube, de très bonne condition téléphonez 6-4512 après 6 h.

HONDA 450, 67, en bon état. S'ad: 118 rue Laurier, St-Jean, après 5 h. p.m. Tél. 346-4193. 10-2

TERRE de 110 arpents, RR 1 Chambly, à côté du Pine Grove. Tél. 348-3668 après 7 h. p.m.

A VENDRE: poêle à gaz propane "Gurney" 4 brûleurs, four avec thermostat; $35.00. Tél. 347-4022. 10-3

A VENDRE 2 maisons de 2 logis; système int. laveuse et sécheuse aussi terrain bien situé. Bar à boisson $15.00; 600, 4e avenue, Iberville. Tél. 6-4258. 10-2

TERRAIN à l'Ile Ste-Thérèse, près de la plage. S'ad. par tél. 347-7902. 10-3

YACHT out-board, in-board. S'ad. à 348-3838.

BICYCLETTE S.C.P., pour garçon, 28". S'ad. à 8-4493.

4 ROBES à vendre ayant été mises 4 fois; grandeur 16 ans; une en dentelle jaune, valeur $24.00 pr $20.00; une blanche et verte en soie, valeur $13.00 pour $11.00; une blanche, valeur $12.00 pr $10.00; une autre blanche et rose, valeur $13.00 pour $9.00. - toutes doublées sauf la blanche et verte. S'ad. 175 St-Jacques, St-Jean.

1 ROBE de mariée modèle exclusif grandeur 14 ans. $50 dollars. 1 divan presque neuf $45 dollars; 1 tapis grandeur 9 X 12: $50 dollars. 10-3

A VENDRE épandeur à fumier International sur prise de force, capacité 150 minats. Prix $150.00. S'adresser à 814 boulevard St-Luc. Tél. 348-2856. 10-2

A VENDRE - 2 terrains voisins 50 x 110 chacun, sur l'avenue St-Christophe à Iberville. S'adresser à 570 rue Yvon, Iberville, Qué. Tél. 347-1842. 10-2

CHAT siamois de 2 ans. Tél. 346-6718.

CHALET fini hiver et été, rg Richelieu, à 5 milles de la ville. Tél. 347-2527. 10-8

BUNGALOW neuf de 5 pces, à Iberville, près des écoles et piscine municipale, salle de bain de céramique, planchers bois franc, septème car-port. Tél. 348-2522 et 347-3689. 10-3

CHALET à vendre ou à louer à la semaine ou reste de la saison meublé 220 grande verande beau terrain. Situé à St-Blaise. S'adresser à Tél. 6-5014.

POELE à gaz 4 ronds, autom.; frigidaire très propre, lit pliant complet. Tél. 346-4182 le soir seulement.

RADIO d'auto 15 po; carrosse, $15.00; sleigh d'enfant, $15.00; pousse-pousse, $5.00; Tél. 346-3590, 936 St-Jacques, St-Jean.

FOURNAISE de plancher Coleman, réservoir de 200 gallons. Tél. 346-4643. 10-2

TERRE de 90 arpents au Grand Bernier, subdivisée en 350 lots pour bâtir. S'ad. Mme Irénée Lanoue, tél. 346-9865 ou 346-4159. 10-3

COMPTOIR à bonbons vitré, 6 pi. long, 24 po larg.; aussi machine à coudre, télévision petits poissons Guppy. S'ad. 211 Cousins, St-Jean. Tél. 348-3733.

TRES bonne lieuse à grain de 7 pieds "Massey-Harris" en parfait ordre. Aussi: POêle combiné 24" x 35" huile et gaz propane en bonne condition; fourneau combine; deux ronds au gaz, 4 ronds à l'huile. Je demeure sur la route 7 à un mille d'Iberville. Omer Reid, Iberville, Rte 7. 10-2

SYSTEME echo lettre et une base Fender "Jazz base". S'ad. à 179 Grand Bernier. Tél. 346-6373.

YACHT de 16 pi. en acajou avec moteur 10 forces Evinrude, $275. Tél. 348-5232. 10-4

MAISON 5 pces, avec système et garage; libre; à L'Acadie; s'ad. à Bruno Rémillard, tél. 7-2761, entre 6 et 10 p.m. Cause départ pour la Californie. 10-2

EMBARCATION Pigeon en plywood avec moteur Evinrude (électrique), 35 h.p. tout équipé en très bonne condition. Tél. 347-6719 avant 10 heures a.m. après 10 heures p.m. ou tél. 346-5222.

BICYCLETTE pour fille, modèle CCM 3 vitesses ayant un mois d'usage, s'ad. à 131 21ème avenue, Iberville. Tél. 346-3790.

CHALET de 3 pièces, fini hiver et été, système de chauffage central, en dedans d'un mille des limites d'Iberville avec grand terrain 50 X 100, pont fait à la largeur du terrain, emplacement de stationnement, rue déblayée l'hiver, autobus pour enfant d'école à proximité, bon puits, eau courante, toilette, valeur de $4,000. pour la modique somme de $3,400, prendrait $1,400 en accompte, hypothèque de $2,000; sans intérêt y compris l'ameublement. S'ad. tél. 347-6719 avant 10 heures a.m. ou après 10 heures p.m. ou tél. 346-5222. 10-2

2 PNEUS d'autos, 2 mois d'usage, montés sur roue, 1ère qualité, 700-15. S'ad. à 83 St-Pierre, St-Jean. Tél. 6-6760. 10-2

SET de chambre complet, set cuisine chromé et en bois, set salon, frigidaire, divan pouvant faire lit, fauteuil berçant, lazy boy, poêle bois et à l'huile, table salon, lampe sur pieds sécheuse automatique desk, TV 21 pces. 89 Collin. 7-7433.

MAISON neuve de 5 pces à 2 1/2 milles d'Iberville, sur route 7; libre le 31 août. S'ad. par tél. 347-7604.

AIR conditionné commercial, set de chambre, set de cuisine, laveuse, chaise de tv, poêle 110 V, lit d'enfant 48 x 24, poêle 22 V-40", bureau, fournaise et autres. S'ad. 35 St-Georges. Tél. 7-6920.

FRIGIDAIRE très propre bon marché. S'adresser à C. Boyer, 59 St-Paul, Fl 8-5991.

MAISON à vendre finie hiver et été 5 pièces, grand terrain boisé, tél. 246-3498, Lacolle, Cantic. 10-3

CANTINE neuve à vendre à Henryville. S'ad. au restaurant Carmen, Henryville. 10-3

COTTAGE en briques 5 1/2 pièces, 30 x 62, avec garage de 12 x 20 à même et carport, 8' 2", chambre de bain céramique, planchers bois frand, terrassement, rocaille, finition intérieur verni; bicycle à vitesse pour garçon, $10.00; dégauchisseuse 6 po. "Box Planer" neuve $80.00; Ford Fairlane 500, 66 hard top, radio automatique, (V8, 289 po.cu.) 15,000 milles, comme neuf. Tél. 348-3417.

FERME de 170 arpents, 40 vaches et quota de lait pr Montréal, équipement moderne. Tél. 245-3278. 10-3

COTTAGE à vendre; terrain 75 x 100, aussi terrain Place Carillon 66 x 100; terrain 65 x 110 rue Marquette, paroisse St-Eugène, S'ad. 44 O'Cain.

TERRE de 37 arpents sur la rte 7 à Sabrevois, à 5 milles de la rue Richelieu à St-Jean. S'ad. à Henri Morin, 347-2757.

COURS d'anglais sur disques aussi "Sum pompe" avec réservoir à eau adoucisseur d'eau. S'ad. 161 Rg Richelieu. 347-3153.

VACHE fraîche. S'ad. 347-7121.

POUR bébé, ensemble frais peint blanc, comprenant bassinette 16 x 34 sommier, bureau garde-robe quatre grands tiroirs dessus vinyl. Aubaine $20.00. Téléphone 347-2622.

CHALET 5 pièces à Sabrevois. S'adresser à 213 Blvd St-Joseph, St-Jean.

A VENDRE bateau marque Pigeon 17 pas. avec moteur Mercury 75 H.P. très bonne condition $800.00. S'ad. 28 Jacques-Cartier. St-Jean. Tél. 346-4795.

Automobiles

TANK à huile, 200 gal. usagé. CHRYSLER 1965, H.T. Windsor équipement complet comme neuf Playmouth 1966, P.B. P. Stearing . Fury 3, 13,000 milles 8 cylindres comme neuf. Mercury 1958 Chevrolet 1958 Meteor 1957 à bas prix échange accepté prix avantageux, U. Beauchemin, 480 Boul. Iberville. Tél. 347-3766 j n o

RAMBLER American 440, 7,000 milles cause déménagement tél. 6-6815 j n o

CAMION Mercury Econoline 63, s'ad. à 275 St-Charles j n o

A QUI la chance - PONTIAC hartop, coach, Parisienne, Custom Sport, 1965, acomme neuf, 35,000 milles, transmission automatique au plancher, sièges baquets, servo-freins, servo-direction, radio avec haut-parleur, pneux blancs, gros cap de roues, couvre-sièges en fourrure, speed-o-meter, prix à discuter, échange aussi; s'ad. 14 Pinsonnault, apt 23, St-Jean 7-4

AUSTIN Cambridge Station Wagen 1962. $250.00. Tél. 347-5256. 8-3

MG 67, 1500 milles, avec radio, voiture neuve à vendre cause déaprt. S'ad. 347-5604. 9-2

METEOR 1959, propre, en parfait ordre, mécanique parfaite aussi bicycle à gaz. S'ad. à 469 Mercier. Tél. 348-4489. 9-2

PONTIAC 1958 Parisienne, moteur transmission et pneus en parfaite conditions. Tél. 8-3697. 9-2

A VENDRE BUICK 1964 special convertible noir, V6, raido, 33,000 milles $1,500.-00. L. Landry. 347-4234.

CHEVROLET 1963 1 1/2 tonne, double roues en très bonne condition si intéressé appelez 8-2527. 10-3

A VENDRE Automobile Meteor 1959 en bon ordre; 63,000 milles, 6 cyl. automatique 4 portes avec radio et comprenant 5 pneus d'été et 2 pneus à neige n'ayant servi qu'une saison. S'adresser à 348-2534 après 6 hres p.m. 10-2

A VENDRE: Galaxie 500 xl, 1965, bas millage, toute équipée, occasion unique; cause de vente: départ outre-mer; tél. 346-3708.

A VENDRE Vauxhall parfaite condition. S'ad. à 28 Jacques Cartier.

A VENDRE Dodge Station wagon 1969. S'ad. à 207 blvd Gouin. Tél. 7-4305, St-Jean

VOLKSWAGEN 1962 en parfaite condition 221 Fortin. Tél. 347-5080. 10-3

A VENDRE DODGE 58 station wagon 8 cyl. radio aubaine. Tél. 347-4568. 10-2

MERCURY Meteor 62, V8 automatique, 4 portes, très propre. Un seul propriétaire. En très bonne condition. 347-6170.

AUTO Volvo 1966 2 portes 4 vitesses modèle canadienne excellente condition prix $1750.00. Tél. 347-5188. 10-3

FORD Custom 500 1965 V8 automatique, 352 cubes excellente condition. La raison: avons 2 autos. Aubaine $1600. 771 Demers. Tél. 8-8568. 10-2

A VENDRE VOlkswagen 64 régulier en très bon état 29,000 milles seulement tout équipé prix raisonnable rang St-Louis Sabrevois. Tél. 346-4009 entre midi et 2 heures de préférence. 10-3

1 CAMION Fargo Panel 1/2 ton. 1960 moteur neuf, etc., une aubaine $350.00 demande Claude Roy, 347-2241 soir 346-9501 jno

FALCON 62 à vendre, parfaite condition très propre. S'adresser à 306 Talon. 10-2

VOLKS 65, de luxe, radio, chaufferette, bonnes conditions, $1,000,00. S'ad. 371, 2e avenue, Iberville.

OLDSMOBILE 58, convertible $250.00. S'ad. à 462 Mercier, St-Jean. Tél. 348-8456.

RENAULT R 8 65, très propre, garantie 3,000, tél. 7-7122. Alain.

METEOR 66, sedan, moteur 289, équipement complet, 17,000 milles. FALCON 63, équipement complet, 32,000 milles. THUNDERBIRD 61, équipement complet, h.t. 58,000 milles. Prendra échange. Prix avantageux. OLDSMOBILE 63 propre comme neuf, équipement complet, 43,000 milles. S'ad. Laurent J. Séguin, Mt St-Grégoire. Tél. 347-2772.

A VENDRE BUICK 1957 Sedan 4 portes transmission automatique, power-brake, power-steering, siège électrique. En très bonne condition. S'adresser à 160 Mercier, St-Jean, après 6 hres p.m. Tél. 347-5640.

CHEVROLET 58 en bon état. 346-7163.

1963 MERCURY convertible V8, en bon état bon prix. 1965 VOLKSWAGEN Station 1500 S, toit glissant, cause de départ. Tél. 347-6904, 96 avenue Goyette, Iberville.

A VENDRE PLYMOUTH 1958, moteur 6 cyls, 14,000 mi, 2 pneus neuf, en ordre de marche. Prix à discuter. Tél. 347-7814. 10-2

LES IMMEUBLES
Richelieu
ENRG.
Guy Normand, courtier
Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

TRES SPECIAL LACADIE: Bungalow 5 pces, brique et pierre, finition chêne, garage, carport, libre immédiatement, prix: $10,800 comptant $2,500.
ST-GREGOIRE: Bungalow stucco, système, terrain 85 x 115, prix: $10,000.
ST-LUC: Bungalow 5 pces, brique et pierre, système, carport, prix: $13,000.
NAPIERVILLE: Propriété, 7 pces, stucco, garage double, comptant $3,000. prix $9,500.



IBERVILLE: Boul. des Erables 1½ étage, brique, syst. 4 chambres, terrain ombragé, libre immédiatement, prix: $15,000.
RUE LORRAIN: Bungalow 5 pces, brique carport, système, terrain 60 x 100, prix $12,800.
BOUL DES ERABLES: Propriété 6 pces, brique et pierre, système eau chaude, garage annexé, à noter.
BOUL HEROUX: Bungalow 6 pces, brique et pierre, salle de jeux, système, prix $16,800 conditions faciles, à voir.



RANG RICHELIEU: Bungalow brique et stucco, salle de jeux, système, terrain 62 x 200, foyer, prix: $15,500.
RUE BOUTHILLIER: Propriété 10 pces, brique, système, garage, foyer, à voir.



ST-GERARD: Bungalow 6 pces, brique et pierre, salle de jeux, système, terrain 60 x 120, hyp. à 6% demandez à visiter.
RUE LEBEAU: Bungalow 6 pces, brique, foyer, salle à diner, garage, près église et école, à noter.
ST-EDMOND: 3 logis, garage double, système, près église et école, demandez à voir.
IBERVILLE: 2 logis, 7 et 4 pces, clapboard aluminium syst., garage, conditions à discuter, comptant $3,500.
ST-EDMOND: 2 logis, 5 pces, bardeaux amiante, système, garage, prix: $17,500.
PLACEMENT: Revenus $6,080 brut, 5 logis, comptant à discuter, conditions faciles.
EPICERIE-BOUCHERIE: Licencié, affaires, $3,000 livraison, seul dans les environs, à voir.
PLAN NETTOYAGE: Equipement complet, bon chiffre d'affaires, cause maladie, demandez à voir.
CHALET: 5 pces, clapboard, terrain 75 x 100, conditions faciles, faut vendre.
Choix de résidences, chalets, fermes.
5 agents à votre service.

347-5511 346-5373
348-3210 347-4327
95 rue Richelieu
Clarenceville 294-5730

TERRAINS
A VENDRE

A bon prix avec de bonnes facilités de paiement.
110' X 70' Terre Jacques Courville, Rang Vétérans, Saint-Luc.
42,576 pieds carrés Terre Fortier, St-Luc.
15,750 pieds carrés Terre André Lapalme, Ile Ste-Thérèse.
100' X 70' Terre Benoit en arrière de l'église St-Luc.
100' X 80' Terre Alex Sénécal.
110' X 70' Terre Alfred Oligny, Rang Grand Bernier.

LA BANQUE ROYALE
DU CANADA ST-JEAN, TEL: 346-6861

À louer

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robes dans le mur; frigidaire, poêle, douches etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux appts. Impériel, 244 -248 Richelieu St-Jean. j.n.o.

APPARTEMENT Pierre II/2 pièces modernes, meublé chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad. à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101 j.n.o.

BUREAU de 29 x 35, chauffé, $90. par mois libre le ler mai, André Lebeau 212 St-Jacques, tél. 347-2359 j.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permi. de cuisine et frigidaire. Tél. 347-1932. j.n.o.

CHAMBRES avec eau courante, pension si désirée, s'ad. à 172 9e Avenue Iberville. Tél. 346-3641 j.n.o.

SOUBASSEMENT 1200 pds de plancher, chauffé, pouvant servir comme bureau, magasin, entrepôt, ce local situé à 38 Place du marché. S'ad. à Roméo Poutre tél. 346-3000 j.n.o.

ROBES longues de soirée pour toutes occasions. Bal, cocktail, diner, style exclusif de haute couture. Ouvert tous les soirs 2 h. p.m. à 10 h. p.m. Renseignez vous à 347-7808 j n o

LOGIS de 6 pces, libre le ler mai, très très propre s'ad à 458 Mercier j n o

DANS LE CENTRE, à partir de $16.00 2 pces, toutes commodités, stationnement inclus, entrée privée, meublé, chauffé; aussi chambre avec lavabo à partir de $7.00 par semaine; s'ad 347-5116 52 rue Foch, Saint-Jean j no

ENTREPOT chauffé à louer rue Victoria s'ad à 347-3246 j n o

LOGIS à louer de cinq pièces sur le boul. Mailloux Talon St-Luc tél. 348-4442 j n o

A IBERVILLE 2 chambres formant suite meublées, chauffées, éclairées, avec usage du réfrigérateur si désiré, site résidentiel avec autobus local à la porte, un autre grande chambre seule pour information tél. 6-4153 j n o

CHALETS au mois ou à la semaine, 1 mille Sud de Saint-Jean, près collège Militaire, 3 et 4 pièces, Mme Alain L'Heureux, 30 Pinsonneault, tél. 347-4533 j n o

CHALET à louer ou à vendre à la Baie Missisquoi près du club de golf, chemin privé. Tél. 347-3766 j n o

APPARTEMENT 2 1/2 pces, meublé, chauffé; tapis mur à mur, réfrigérateur poêle électrique, cuisinette, chambre de bain avec bain et douche; draperies, salon meublé à neuf. Aussi logis de 3 1/2 pces, comprenant, réfrigérateur, poêle électrique, draperies, chambre de bain, etc.... S'ad M ou Mme Louis Parent, Laundromat tél. 348-8940 ou 348-5513 60 , rue Saint-Paul, Saint-Jean j n o

CHAMBRES meublées en neuf, droit de cuisine, entrée privée, 1 située rue St-Paul l'autre rue Richelieu tél. 8-5232 j n o

CHAMBRE avec lavabo, entrée privée et diverses commodités, situées à 238a rue Richelieu. S'adresser à 229 Champlain. Tél. 347-6650. j n o

CHAMBRE à 180 boul Gouin, grande chambre pour homme. S'ad. tél. 347-4836. j n o

LOGIS moderne 5 pces, à 335 Boulevard Saint-Germain, site résidentiel Saint-Edmond $90.00 couple seul. tél. 7-1573 midi ou après 5 heures ou 347-6889. j n o

CHAMBRE droit au frigidaire, téléphone. Tél. 347-1753 à 292 Laurier. 7-4

CHAMBRE à 124 Grégoire coin Saint-Joseph face à la Bruck Mills; réfrigérateur et cuisinette, bon chez soi, s'ad. de 5.30 à 9 heures, p.m. à 347-3027 ou 348-4172 R. Demers 7-4

LOGIS neuf et moderne de 4 grandes pièces plus chambre de bain, planchers de tuiles, installation pour laveuse automatique et sécheuse, situé dans quartier résidentiel à 923 app. 4 rue Vincellette, Ibergville. Libre $65.00 par mois. Tél. 348-2113. j n o

A IBERVILLE, 325 ou 77, 2ième avec beau local pour magasin ou burea, des bâtisses pouvant servir de manufactures ou entrepot, ainsi que 7 garages, grande cour; s'ad. à R.R. Bissonnette, boulangerie 251 Champlain; tél. 346-6496. j n o

2 CHAMBRES à louer pour professionnel avec références, 10.00 par semaine. S'ad. à 95 Frontenac, St-Jean. j n o

LOGIS de 5 pièces, tapis mur à mur, draperies et rideaux dans toutes les pièces, situé à Napierville. S'ad. à M. Cléophas Huppé. Tél. 245-3689. j n o

MAISON seule de 3 1/2 pièces, située à 251 Talon. Tél. après 6 heures 346 9262 ou 346-5849. 8-3

LOGIS de 4 1/2 pièces, moderne, dans St-Eugène, libre le 15 août. Tél. 347-4715. 8-4

A LOUER appartements modernes, meublés, chauffés, chambre à coucher, salon, cuisinette, toilette, à 435 Boyer près de St-Louis. 8-3

LOGEMENT neuf 5 pièces à Talon, St-Luc, vue sur le Richelieu; libre le 1er septembre; s'ad. à Roland St-Pierre, Ile Ste-Thérèse, tél. 348-2101. 8-3

APPARTEMENT boudoir meublé, chauffé, TV, téléphone, cuisine à part, avec frigidaire et poêle électrique entrée privée, site résidentiel, avec autobus local à la porte S'ad. à 374 Frontenac. j n o

GRANDE chambre à 177 Longueuil pour 2 personnes, permis de cuisine. S'ad. sur les lieux. 347-4887. 8-3

2 PIECES meublées chauffées éclairées eau chaude, arrêt d'autobus à la porte; aussi 3 pièces meublées chauffées idéal pour institutrice. S'ad. après 5 heures, 140 - 6è avenue. 8-2

LOGIS à louer, 3 pièces. S'ad. à 41 Marchand, St-Jean. 8-3

BEAUX magasins très bien situés, un de 1,700 pieds ou 2,500 pi. car. S'ad. à 8 Place du marché. Tél. 347-3t61 le vendredi j n o

2 GRANDES pièces chauffées, éclairées, meublées, pouvant faire la cuisine, près de l'église, l'école et le séminaire, libre immédiatement, entrée privée, peut-être visite le soir après 6 hres. S'adresser à 92 Cousins. Tél. 6-6175. 8-3

3 PCES meublées, chauffées; libre; 22V, eau chaude. S'ad. à 866, St-Jacques, St-Jean. Tél. 346-5068.

GRANDE CHAMBRE meublée pour 1 ou 2 personnes; peut faire sa cuisine, eau chaude; il n'y a pas d'annonce à la porte; s'ad. à 167 Mayrand, tél. 347-4089. j n o

A LOUER: grande chambre pour deux; ménage fait à neuf, idéale pour professeur de l'école St-Georges et Notre-Dame de Lourdes. Aussi une pour personne seule. S'adresser par téléphone à 347-3972, Iberville. 9-3

LOGIS 4 1/2 pces, près du pont neuf. S'ad. 347-6885. 9-2

MAISON à louer ou à vendre, située à 521 St-Laurent, St-Jean. Pour inf. Bernard Dussault 348-2949. Libre 1er sept. j n o

CHAMBRE idéale pour personne seule et très tranquile. S'ad. à 199 Collin, St-Jean. 9-2

A LOUER entrepot 16 X 40. Bon marché. Tél. FI 348-2140. j n o

MAGASIN avec vitrine, complètement décoré et avec tapis, situé sur la rue St-Jacques tél. 346-5832 après 9 heures p.m.

LOGIS de 2 pièces avec prélarts fournis, 220V, eau chaude, chambre de bain, s'ad. à 154 Bouthillier, St-Jean. 9-2

CHAMBRE coin St-Louis et Mercier, près des manufactures. S'ad. 431 Mercier, St-Jean. Tél. 348-4172. 9-4

LOGIS 4 pces, un bas, à Iberville, tél. 347-7910.

LOGIS: 6 pces, $90.00 par mois, chauffé, eau chaude fournie, centre de la ville. Les Immeubles Richelieu Enr., 95 rue Richelieu, Tél. 347-5511. j n o

3 CHAMBRES meublées, avec salle de bain et entrée privée. S'ad. le jour 346-9629 ou après 5 hres 346-3670.

A IBERVILLE, 575 1ère rue (près du pont Gouin) pour dames et jeunes filles plusieurs chambres meublées à neuf à $10.00 par semaine. Libres immédiatement. S'adresser à 140, 11ième avenue, tél. 347-4647 ou à 569, 1ère rue, 346-5436. 9-2

AU VILLAGE de St-Luc logis meublé ou non, chauffé 2 1/2 pièces. S'ad. 8-2876 j n o

LOGIS de 4 1/2 pièces dans un bas, permis de la cour, grande cave, planchers de bois franc, libre le 1er août à 38 rue Mercier St-Jean. S'ad. Tél. après 6 heures du soir 347-5230. 9-2

APPARTEMENT, entrée privée, cuisine, chambre de bain, téléphone. $15.00 par semaine. Tél. 6-9856.

ENTREPOT au centre de la ville. Tél. 8-5190.

A IBERVILLE, 325 ou 77, 2ième ave. beau local pour magasin ou bureau, bâtisse pouvant servir de manufacture ou entrepot, ainsi que 7 garages, grande cour. S'ad. R.R. Bissonnette, boulangerie, 251 Champlain. Tél. 346-6496. j n o

A LOUER roulotte pour 6 personnes, meublée, eau chaude. S'adresser à 346-6445. 10-3

CHAMBRE s'ad. à 52 St-Charles, St-Jean. Tél. 7-4224 après 5 h. p.m. j n o

APPARTEMENT meublé à louer, entrée privée, cuisinette toute équipée, chambre de bain, chauffé, $15.00 par semaine. S'ad. à 208 St-Pierre ou téléphonez à 346-9856.

LOGIS de 4 pièces, maison en brique, au 2ième étage rue Foch près de la Richelieu, pas d'enfants. $75.00 par mois. Tél. 346-6406 ou 347-4003.

LOGIS de 5 pièces moderne, libre le 1er septembre. S'ad. à 9 Bouthillier dans St-Edmond.

LOGSI 3 pces meublé, entre de la ville; libre 1er septembre. S'ad. 374, Frontenac, St-Jean. j n o

CHAMBRE pour homme seul eau chaude et froide avec bonnes références. 102 Notre-Dame. 347-3515. 10-2

ON DEMANDE

COIFFEUR

OU COIFFEUSE

avec expérience à temps plein. S'adresser au: SALON PLAZZA 640 Dorchester, Saint-Jean, Qué.

BATISSE DE 3 ANS À VENDRE

En blocs de ciment, terrain 100' x 200'. Grandeur 9,550 pieds carrés pouvant servir d'entrepôt ou d'atelier.

Montée St-Luc, St-Luc, P.Q.

S'adresser à:
ROULOTTES CHAMPLAIN LTÉE
TÉL. NO. 348-4796
J.N.O.

MAISON

A VENDRE

Pour la première fois dans l'histoire de la construction.

Nous sommes en mesure de vous offrir à 30 pi. du parc industriel de Saint-Jean, un bungalow de 5½ appts. pour aussi peu que $11,900. Paiment initial de $500. Toute personne qui ne possède pas de paiement initial peut le faire par versements.

Information:
Armand Hébert
Tél. 346-9891

ON DEMANDE

FILLES OU JEUNES FEMMES

pour travail le soir, jusqu'à 11 heures. S'adresser à:

KENMAN DYE WORKS LTD
201 St-Louis, St-Jean.

À VENDRE

"LIFT" TOWNMOTER
6,000 LBS
Lève 10 pieds

"LIFT" HISTER 4,000 LBS
Lève 12 pieds

A VENDRE OU ECHANGER
Réservoir "Bull Tank" 60 bidons. 8 mois d'usage.

MAURICE BOURGEOIS
259, St-Martin, Napierville, Qué.
Interurbain 245-3322

SPÉCIAUX D'ÉTÉ

PLYWOOD

5/16 x 4 x 8 La feuille	$2.73
3/8 x 4 x 8 La feuille	$3.02
½ x 4 x 8 La feuille	$4.41
5/8 x 4 x 8 La feuille	$5.24
¼ x 4 x 8 La feuille	$6.50

BRIQUES SPÉCIAL LE MILLE **$45.**

MAURICE BOURGEOIS
Matériaux de construction
259, Saint-Marfin, Napierville
TEL. 245-3322

ATTENTION: VOUS DÉSIREZ VENDRE?

AVONS ACHETEURS SERIEUX pour maison, cottage, bungalow, propriété à revenus etc.

Immeubles REDPATH REALTIES Ltée

Vallée du Richelieu

Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
Membre de la Corporation des Courtiers en Immeuble de la Province de Québec

SERVICE "PHOTO M.L.S."

ST-GERARD: COTTAGE STYLE CANADIEN: Pierre des champs avec clapboard alum., 8 pces, 4 ch., sous-sol fini avec bar luxueux, salle de jeux, foyer naturel haut et bas, lavoir moderne, garage, occasion unique, maison de prestige, FAITES UNE OFFRE.

BUNGALOW: Pierre et brique, 5 pces, 3 ch., sous-sol fini, et bas, terrain 65' x 100' haie de cèdre, carport, prix $20,000. faut voir.

ST-GERARD COTTAGE: Brique, foyer naturel, haut et bas, 7 pces, 4 ch., mur à mur, carport, prix à discuter.

MAISON DE REPOS: 8 ch., capacités pour 15 personnes. Revenu net $10,000. Emplacement des mieux choisi, terrasse avec de très jolis arbres. TRES BON PLACEMENTS. Prix à discuter.

SABREVOIS: COTTAGE: Bardeaux amiante, 7 pces, 4 ch., garage 29' x 19', terrain 230' x 140' ombragé, entrée asphalte, Prix à discuter.

IBERVILLE: COTTAGE: Bord de l'eau, 3 milles d'Iberville, clapboard de cedre, foyer naturel, B.B.Q. sur patio, 8 pces, possibilité pour 4 ch., Prix à discuter.

Choix pour commerces, hôtels, fermes, restaurants, propriétés à revenus etc.

Pour renseignements, appelez M. R.E. Rainville **346 4195**

IMMEUBLES REDPATH REALTIES LTÉE
Bureau de la Vallée du Richelieu,
375, Boulevard Laurier - Beloeil, Qué.
Courtiers licenciés - Tél.: 467-4387

A fin de vous rendre plus facile l'usage de nos

petites annonces

les textes seront acceptés aux établissements suivants:



ST-GERARD
Pharmacie
SAINT-JEAN
Plaza Val-Richelieu

N.-D. AUX
Pharmacie
LUC POULIN
100, rue St-Paul

IBERVILLE
Pharmacie Iberville, 77 1ère rue

CENTRE
Pharmacie
DESMARAIS
240, St-Jacques

ST-EDMOND
Pharmacie
PIERRE POULIN
209, Boul. Gouin

ST-EUGENE
Epicerie Harold Bleau, 104 Jacques-Cartier

Les annonces doivent être rendues chez ces dépositaires avant 5 hres le lundi soir, pour être publiées dans l'édition du mercredi suivant.

LOGIS 5 pces, un bas, système, tuile, installation laveuse et sécheuse 220 v. S'ad. 130 montée St-Luc, en face de Désourdy Lumber. 10-2

LOGIS de 3 appartements chambre de bain eau chaude, 220 v. ménage fait à neuf avec cave cimentée. $40.00 par mois. S'ad. à 85 Bouthillier, St-Jean, Prov. de Qué. Tél. 347-2893. 10-3

LOGEMENT 5 pces, 35 rue Hébert, St-Jean. S'ad. 33, Hébert, St-Jean.

LOGIS neuf 5 pces, installation laveuse et sécheuse, antenne, chauffage à l'électricité, prêt le 1er septembre. Tél. 347-6248. 10-2

LOGIS à 167 A Papineau, St-Jean, 4 pces, chambre de bain, eau chaude, 220 v. S'ad. 165 Papineau, St-Jean. Tél. 346-3979.

LOGIS de 4 pièces, à 419 Boyer, tél. 347-1362. j n o

2 1/2 PIECES, meublées, chauffage, électricité, taxes payés par le propriétaire. 183 Salaberry, St-Jean 10-4

LOGIS de 5 pièces, à Ste-Angèle, rénové à neuf, eau chaude, 220 V, au deuxième étage. S'ad. à Télesphore Hamelin, Ste-Angèle.

VENDEUR

DEMANDÉ

S'adresser chez:

THÉBERGE AUTOMOBILE LTÉE

778, Champlain, St-Jean,
Tél. 348-3838

METROPOLE EXTERMINATION

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines!

- ESTIMATION GRATUITE
- OUVRAGE GARANTI

Composez: **348-5395**

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

ROGER DELAND INC.

900 pieds du Parc Industriel Saint-Jean.

À VENDRE

Plusieurs terrains de 70' x 120' avec ou sans maisons. Grandeurs spéciales pour vétérans. Maison comprise à partir de $11,000. Construite à votre choix.

Venez visiter notre maison modèle sur les lieux. Chemin Grand Bernier. (Face au Dépôt Shell).

BUREAU SUR LES LIEUX

347-2428 Roger Deland, Prop.

MAISON de 4 pces, terrain 200 pi, façade de bord de l'eau. S'ad. 1789 Jasmin, coin Duval, Ile Ste-Thérèse. Tél. 625-0547, Fabreville.

CHAMBRE s'ad. à 52 St-Charles, St-Jean

CHAMBRE privée à 404 Mercier, entre St-Paul et St-Denis. Tél. 348-2649. 10-2

MAISON de campagne à louer; 6 appartements, jardin, garage. 347-2149. René Jean Tarte, Mont St-Grégoire. 10-3

A IBERVILLE, au coin de la 51ème avenue et 31ème rue, 3 pièces meublées dans un bas. Tél. 8-3315.

2 PCES, meublé, chauffé, eau chaude; à 257 Notre-Dame. S'ad. 134 Latour, St-Jean. Tél. 348-2807.

BUNGALOW avec garage et système à chauffage cinq appartements libre pour le 18 août sur la route 7 la 3e maison de l'hôtel Maurice inn, s'adresser à Clément Bessette voisin du logis.

2 CHAMBRES à louer. S'ad. 271 Collin. St-Jean. Tél. 347-5898.

2 LOGIS, 3 1/2 pièces, chauffés, électricité et eau chaude fournis à 135 N.-Dame. Tél. 8-4871. S'adresser à 133 N.-Dame. 10-2

MAISON seule meublée à 154 bord de l'eau, Iberville; aussi 2 pces meublées pour couple marié seulement. S'ad. 22 - 2e avenue, Iberville. Tél. 346-4281.

A LOUER roulotte pour 6 personnes, meublée, eau chaude. S'adresser à 346-6445. 10-3

LOGIS 3 pces, chambre de bain, anciennement meublé, eau chaude, électricité, libre immédiatement. S'ad. 11 Molleur. Tél. 348-5453.

A LOUER magasin 300 pi. carrés sur blvd du Séminaire. Tél. 348-4114. 10-2

A 325 St-Germain, chambre meublée, chauffée, éclairée, eau chaude, droit au frigidaire et poêle électrique avec déjeuner si désiré. Tél. 346-9614.

CHAMBRE avec studio très propre droit de cuisine chauffage central téléphone au centre de la ville. Fille ou dame seulement. Tél. 6 4512.

LOGIS neuf, 5 pièces, plancher bois franc, 2 entrées. S'ad. tél. 7-3682 après 5 h. p.m. j n o

APPARTEMENTS à louer, 1 1/2 pièces, bâtisse neuve, les plus modernes à Saint-Jean, toutes dépenses complètement payées par propriétaire, meublées avec maeublement neuf, réfrigérateur 11 pi.cu. 1967, poêle 220 volts, 4 ronds avec fourneau; vrai set cuisine, set de salon, cabinet à boisson, des chifonniers triples, nombreuses tables avec lampes, bains, douche, toilette en tuiles de couleurs et plusieurs grands garde-robes, dans mur. S'adresser au 221, rue Richelieu, Saint-Jean. Pour visiter lundi, mardi, samedi: 9 h. a.m. à 6 h. p.m. mercredi 9 h. a.m. à 1 h. p.m.

A IBERVILLE très grande chambre meublée, permis de cuisine, poêle, frigidaire, etc. chambre de bain, entrée privée, stationnement 2 personnes. Tél. 346-6438 8-2

CHAMBRE et pension si désirée à 172 Dollier. S'adresser sur les lieux ou par tél. 347-7386. 10-2

2 GRANDS apts modernes, meublés au complet, chauffés, éclairés, chambre de bain, entrée privée, pour dames ou jeunes filles, situés rue Bouthillier. Tél. 347-7976 après 6 heures. 10-3

LOGIS à 936, 1ère rue, Iberville, tél. 347-5692. 10-4

A LOUER: logis de 6 pièces, situé au 364, rue Champlain, St-Jean. Libre immédiatement. Pour information, s'adresser: le jour 346-6894, le soir 346-6222 j.n.o.

LOGIS 4 pièces meublé, possession immédiate. Tél. 8-4309.

APPARTEMENT 5 1/2 pièces, plancher en bois franc, libre. Tél. 347-3096. j n o

LOGIS de 4 pièces. S'adresser à 254 St-Jacques. 347-5067.

CHAMBRE avec lavabo, tapis mur à mur, fini bois naturel, service compris avec la chambre lingerie au complet, salle de douche, poêle réfrigérateur, téléphone, droit de cuisine, ménage fait tous les jours, entrée privée. S'ad. 264 St-Charles. Tél. 346-3656.

CHAMBRE à louer permis de cuisine, s'adresser après 5 hres p.m. à 241 Mayrand. Tél. 347-5767. 10-2

A LOUER logis dans un haut, 5 1/2 apts, laverie veranda à l'arrière près des écoles Westinghouse Cyanamid église. Terrasse à l'avant. S'ad. 104 Jacques-Cartier. Tél. 7-4340.

CHAMBRE à louer près du terminus. S'adresser à 87 DeSalaberry. Tél. 348-4754. 10-3

On demande

PRENDRAIS enfants chez moi, à la semaine. Prix raisonnable. Tél. 7-7423. 9-4

SI VOUS avez une maison ou un logis à louer, signalez 347-5381, local 256. 9-3

CHAUFFEUR d'autobus avec expérience demandé pour emploi régulier. Agé de 25 ans ou plus, doit fournir un certificat de bonne santé et de bonne conduite. Une connaissance de l'anglais serait appréciée. S'ad. par tél. Napierville 245-3346.

COUPLE sans enfant désire logis chauffé place tranquille. Tél. 348-4469. 9-3

ACHETERAIS moteur électrique 1 force, des madriers de 12 pi, pour construction, vendrais set de cuisine propre. S'adresser 348-4318.

ACHETERAIS PROPRIETE dans paroisse St-Gérard, maisons unifamiliale de 6 pièces. S'ad. C.P. 476, St-Sauveur des Monts Tél. 227-3082. 10-3

PERSONNE seule demande fille ou femme fiable. Droit au frigidaire, cuisine et téléphone. S'ad. à 119 Frontenac. 347-1807. 10-2

CHERCHONS un poêle à bois fonte coulée non émaillée, genre trui ou plus gros. Téléphoner matin avant 8.30 Tél. 7-2725.

GERANT demandé et sa femme pour s'occuper de l'Hôtel Royal, Iberville; de préférence d'Iberville ou St-Jean. S'ad. Boulangerie R.R. Bissonnette. 251 Champlain, St-Jean. j n o

ON DEMANDE maison seule de 3 chambres à coucher; excellentes garanties. S'ad: Harris Motel, St-Jean, unité no 9.

A PARTIR du mois de septembre, je garderais des bébés ou enfants du lundi au vendredi; belle place, au grand air; peut fournir de très bonnes références. Prix raisonnable. Tél. 7-6238. 10-3

Divers

A. LUSIGNAN Nettoyage intérieur de luxe lavage murs et plafonds, vitres, planchers, commercial, domestique et industriel; machines modernes estimé gratuit. Service à 25 milles sans charge additionnelle, Tél. 346-3841 j.n.o.

MADAME pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire, tél. 348-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires j.n.o.

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraiche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Isolation Richelieu Enrg. j.n.o.

SERVICES D'HYPOTHEQUES: Prêts sur 1ère et 2e hypothèque. Tél. 348-3368 j n o

METROPOLE Extermination. Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats, tout insecte et vermines, etc. et estimation gratuite. S'ad par tél. 348-5395 j n o

FOYERS pour vieillards au village de St-Alexandre. Tél. 347-7100. 7-4

REPARATIONS aiguisage de moulin à gazon à gazoline ou manuelle adressez-vous à Albert Marsan, 299 Mercier St-Jean 8-4

POUR ceux qui désireraient engager un orchestre à l'occasion d'un shower, de noces etc, musique de danse de tous genres, musique de danse à la semelle, pour les clubs ou tout autre occasion. Composez 346-3742. 7-6

POUR TOUS genres d'ouvrage en bois, tel que moustiquaires, armoire, garde robe, chaise de parterre, réparation etc, s'ad. à Joseph Roy, 113 B, Cousin, St-Jean, Qué. 10-4

LA PRE-SCOLAIRE de Mme Foy commencera le 1er septembre place limitée. Tél. 347-3891. 259, 15e ave. Iberville. 10-3

MICHEL SHOE SHINE est à votre disposition pour cirage de souliers noirs et blancs; aussi teinture. S'ad. 17 A rue St-Charles, St-Jean.

Hotel Maple Grove, Noyan. Orchestre, vendredi, samedi, dimanche avec danseuse. Belle plage, stationnement gratuit, vacances, chambre et pension, cabine aussi chalets et terrains à vendre, sur le bord du Richelieu, à Noyan, P.Q. Tél. 294-5581. 10-4

PRES du lac Champlain, pension pour vacances, convalescence et retraite au Manoir des Falaises. Philipsburg, route 7. Tél. 248-7200. 10-4

PERDU portefeuille blanc dimanche matin entre les rues Collin et Longueuil. Nous aimerions ravoir le film qui était à l'intérieur. Adresse: 181 rue Collin, St-Jean.

Votre journal hebdomadaire

LE CANADA FRANCAIS

le seul qui couvre vraiment la région économique de Saint-Jean et d'Iberville

a la confiance entière de la population

A preuve:

Au cours de l'année 1966 la clientèle a confié pour publication

14,416

les petites annonces

Voilà pourquoi les marchands et citoyens se servent des colonnes du

LE CANADA FRANCAIS

pour transmettre leur message publicitaire

parce qu'il

est lu

par plus de

45,000

personnes toutes les semaines

Que ce soit par une "petite annonce" ou une "grosse annonce", LE CANADA FRANCAIS sera votre messager ...et vous y trouverez toujours

Votre profit

Consultez nos conseillers en publicité: MM. Luc Moreau, Lucien Lord et Gérard Plouffe; ils sont à votre disposition pour vous instruire sur les moyens les plus économiques et efficaces d'annoncer votre commerce.

SOUMISSIONS

Des soumissions sont demandées par la St. Johns Protestant Board of School Commissioners pour fournir de l'huile No. 2 à l'Ecole Elémentaire Dorchester, 18, rue Frontenac et au St. Johns High School, 380, rue Saint-Michel, Saint-Jean, Québec, du 1er septembre 1967 au 30 juin 1968; environ 36,000 gallons.

Les soumissions seront reçues par la soussignée jusqu'à midi (12) heure avancée de l'Est, le 27 septembre 1967. Ni la plus basse, ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 31e jour d'août 1967.

Mme M.E. Gage, sec-tres.
St.Johns Protestant School Board,
307 rue Saint-Laurent,
Saint-Jean, Québec.

Simpsons-Sears

LIVRAISON IMMEDIATE

SANS PRÉCÉDENT au CANADA!

CE MATELAS AVEC SON SOMMIER

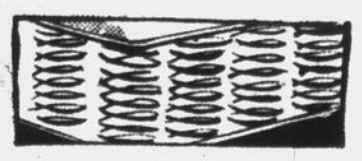
COMPARABLES AUX ENSEMBLES ANNONCÉS PARTOUT À 159.00 ET PLUS



Offre sans précédent! Voici pourquoi...



Le coûteux revêtement 100% rayonne damassée d'importation est piqué et collé à une couche de mousse de ¼" aux surfaces supérieure et inférieure.



720 ressorts du meilleur acier, spécialement trempé pour assurer une élasticité maximum, donnent au matelas une surface de support bien ferme et bien horizontale.



24 ressorts en acier de fort calibre: 12 dans le matelas et 12 dans le sommier, prolongent leur durée et maintiennent les bords bien droits, éliminant ainsi l'affaissement.

Le matelas a une bordure très à la mode qui en rehausse l'apparence. Son sommier est conçu scientifiquement. Les ressorts extrêmement solides, d'un acier de qualité supérieure, combinés avec les supports de bordure donnent au matelas et au sommier un meilleur support et une plus longue durée. Rembourrage en feutre blanc supérieur et isolant sisal. En 39, 48 ou 54" de large.

1 DW 73776 - le matelas et son sommier en 39" de large...89.98
1 DW 73777 - le matelas et son sommier en 48" de large...89.98
1 DW 73778 - le matelas et son sommier en 54" de large...89.98

Soyez moderne! Pour vos achats utilisez le compte universel

HEURES D'AFFAIRES
(Juillet et Août)

Ouvert de 9h. à 5h.30 (lundi-jeudi)
9h. à 8h.30 (vendredi)
9h. à 12.30 (samedi)

Tél: 347-5501

171, RUE CHAMPLAIN, ST-JEAN

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT